

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Тауфик Ибрагим, Ефремова Н.В.

СВЯЩЕННАЯ ИСТОРИЯ СОГЛАСНО ИСЛАМУ

От Давида до Иисуса

Антология

Санкт-Петербург

2016

1

*Подготовлено в рамках реализации Федеральной целевой программы по
подготовке специалистов с углубленным знанием истории и культуры ислама*

СПббгу

Данный раздел Антологии посвящен жизнеописанию одиннадцати пророков, служивших в означенный период: Самуила, Давида и Соломона; Илии и Елисея; Ионы; Исаии, Иеремии, Иезекииля, Даниила и Ездры. Представлен достаточно полный сопоставительный анализ коранической и библейской версий, указаны наиболее значимые параллели между околораническими и околораническими преданиями.

Оглавлени

САМУИЛ, ДАВИД И СОЛОМОН	4
1. Призвание Самуила	10
2. Помазание Саула на царство	14
3. Поход против амаликитян	28
4. Воцарение Давида	44
5. Божьи дары Давиду	52
6. Испытание Давида	69
7. Другие события из жизни Давида	84
8. Смерть Давида	99
9. Божьи дары Соломону	104
10. Воздвижение Иерусалимского храма	126
11. Соломон и царица Билькис	133
12. Два искушения Соломона	164
13. Кончина Соломона	179
14. Приложения	186
ИЛИЯ И ЕЛИСЕЙ	198
1. Разоблачение культа Ваала	202
2. Разное	216
ИОНА	218
1. Божье помилование Ниневии	224
2. Проглоченный китом	227
3. Тыквенное дерево	240
4. Еще одна миссия?	244
5. Разное	249
ДРУГИЕ ПРОРОКИ	255
1. Исаия	256
2. Иеремия	274
3. Иезекииль	298
4. Даниил	306
5. Ездра	325
Передатчики хадисов и асаров	339
Источники	345

САМУИЛ, ДАВИД И СОЛОМОН

Пролог

1. **Самуил** (евр. *Шмуэль*; араб.-мус. *Шамуиль* شَمُوَيْل ; библ.-араб. *Саму'иль* صَمُوئِيل) – пророк израильтян, избравший для них первого единого царя, Саула. Околобиблейская историография датирует его деятельность временем ок. XI в. до нашей эры.

Давид (евр. *Давид*; коранич. и библ.-араб. *Дауд* دَاوُد ; в араб.-мус. литературе употребляются также орф. формы *Даууд*, *Да'уд* دَاوُود , دَاوُود) – царь-пророк, преемник Саула. **Соломон** (евр. *Шломо*; коранич. и библ.-араб. *Сулайман* سُلَيْمَان) – царь-пророк, сын Давида и его преемник.

В отличие от ислама и христианства, иудейская традиция не описывает Давида и Соломона в качестве пророков.

2. Пророк Самуил в Коране фигурирует безымянно - в айатах 2:246-248, рассказывающих об избрании Саула. По некоторым асарам, пророк участвовал в походе Саула, описанном в последующих айатах 2:249-251.

Каноническая/шестикнижная Сунна не содержит упоминаний о нем.

3. Помимо орф. формы *Шамуиль* شَمُوَيْل встречаются и такие: شموايل , اشمويل , اشموئيل. Кроме того, вместо буквы *ш* (ش) порой фигурирует *с* (س), а в последних двух версиях вместо чтения начальной буквы (*алиф* - ا) как *И* (например, *Ишмуиль*) иные ее читают как *А*. По некоторым толкователям, еврейскому имени *Шамуиль* соответствует арабское *Исма'иль* إِسْمَاعِيل (Мукатиль, *Тафсир*, к айату 2:246; ас-Саляби, *Касас*, с. 262).

Передают также (*Т-Тафсир*, к айату 2:246; *Т-Тарих*, т. 1, с. 467; от ас-Судди), что пророка звали *Сам'ун/Шам'ун* سَمْعُون/شَمْعُون (вместо огласовки *а* возможно *и*; библ.-рус. Симеон). Как указывают некоторые асары, он сначала носил имя Шамуиль, а потом стал Шамуном (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 146).

Вслед за преданием о его рождении от престарелой женщины Самуил порой именуется *Ибн-аль-'Аджуз* ابن العَجُوز («сыном старушки» - см.: аль-

Куртуби, *Джами*, от ас-Судди; а также # 5 к параграфу 1), или *Ибн-аль-‘Акыр* ابن العاقر («сыном бесплодной» - см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от Абу-Убайды). Такое прозвище, заметим, в мусульманской литературе более прочно закрепило за другим пророком – Иезекиилем.

4. В Библии приводятся две родословные Самуила. Первая, краткая (1 Цар. 1:1; в скобках дается библио-араб. версия имени) – Самуил (صَمُوئِيل) < Елкана (أَلْقَانَةَ) < Иерохам (يَرُوْحَام) < Илий (أَلِيَهُ) < Тоху (تُوْحُو) < Цуф (صُوف). Об Елкане здесь говорится как о Ефрафяnine, что обычно трактуется в смысле обитания в уделе Ефраимова колена.

Вторая (1 Пар. 6:33-38) версия – Самуил < Елкана < Иерохам < Елиил (إِيلِيئِيل) < Тоах (تُوْح) < Цуф < Елкана < Махаф (مَحْت) < Амасай (عَمَاسَاي) < Елкана < Иоиль (يُوئِيل) < Азария (عَزْرِيَا) < Цефания (صَفْنِيَا) < Тахаф (تَحْت) < Асир (أَسِير) < Авиасаф (أَبِيَسَاف) < Корей (قُورَح) < Ицгар (يَصْهَار) < Кааф (قَهَات) < Левий (لَاوِي) < Израиль (إِسْرَائِيل); он же, напомним, – Иаков, сын Исаака, сына Авраама).

В своем историографическом труде ат-Табари дает близкую к первой родословную (*Т-Тарих*, т.1, с. 467)¹, а в комментаторском – ближе ко второй (*Т-Тафсир*, к аяту 2:246, от Ибн-Исхака < Вахба)².

¹ شمویل بن بالی بن علقمة بن یرحام بن الیهو بن تهو بن صوف

² شمویل بن بالی بن علقمة بن یرحام بن الیهو بن تهو بن صوف بن علقمة بن ماحت بن عموصا بن عزریا بن صفنیة بن علقمة بن ابي یاسف بن قارون بن یصهر بن قاهت بن لاوی بن یعقوب بن إسحاق بن ابراهیم

Имя Самуилова отца, Елкана, в арабо-мусульманских источниках порой передается как ألقانا, القنا или الكنا (см., например: Ибн-Хальдун, *Тарих*, т. 2, с. 107), в иной раз – как هلکانا (см.: Ибн-Кутайба, *Маариф*, с. 44; аль-Макдиси, *Бад*, т. 3, с. 98; Мукатиль, *Тафсир*, к аяту 2:246; орф. вариации – هلقا , هلفاقا , هلفانا , هلقابا и т.п.). Этому имени, надо полагать, соответствует и علقمة (Алькама) в данных у ат-Табари версиях. Однако, в означенных версиях Алькама предстает в качестве имени не отца Самуила, но деда; отец же здесь назван *Бали/Баля* (др. орф. بال , نال и т.п.), и под таким именем он

По некоторым сведениям, сура 38 (*Сад* ص) носит также название *сурат Дауд*, «Давидова сура» (ас-Суйуты, *Иткан*, с. 126).

О Давиде упоминается в ! хадисах из канонической Сунны (темы, отсылка).

8. Согласно библейской Книге судей, после смерти Иисуса Навина израильтяне, у которых не было единого вождя, нередко отступали от истинной веры, поклонялись идолам и предавались грехам, за что в наказание Бог попускал врагам израильтян господствовать над ними. Когда заблудшие вспоминали о Нем и раскаивались, Он даровал им праведных предводителей – судей, которые вели судопроизводства, наблюдали за отправлением религиозного культа и временами брали на себя обязанности полководцев. Последним из таковых и был Самуил.

Продолжительность означенной «эпохи судей» историографы определяют различно. Из самой Библейской хронологии можно заключить, что она занимает менее двух веков, но апостол Павел определяет период от разделения земли до царя Саула приблизительно в 450 лет (Деян. 13:20).

По асару от Вахба, от смерти Иисуса Навина до призвания Самуила в пророки прошло 460 лет (*T-Тарих*, т. 1, с. 464; ас-Саляби, *Касас*, с. 262-263). Версии: около 400 лет (Ибн-Хальдун, *Тарих*, т.1, с. 287-288); 300 лет (*там же*, т. 2, с. 101); от смерти Моисея до воцарения Саула – 493 года (Абу-ль-Фида, *Мухтасар*, с. 44); от исхода Моисея из Египта до воцарения Саула – 572 года и три месяца (аль-Масуди, *Мурудж*, т. 1, с. 54).

СУДЬИ – араб. *куда́т* قُضَاة; реже – *хуккам* حُكَّام и *шуйух* شُيُوخ.

9. Кроме последнего из означенных судей - Самуила, среди таких вождей прославились Девора, Гедеон и Самсон.

Девора/Дебора (араб. دَابُّورَة , دَبُّورَا , دَأْفُورَا), вдохновившая и руководившая войну против ханаанеян, была также пророчицей (Суд. 4-5).

Гедеон (араб. كَدُّعُون , كَدْعُون , جَدُّعُون) во главе трехсот безоружных воинов разгромил ополчение мадианитян (Суд. 6-7). С его имени в Библии

связан эпизод с испытанием рекой, Коран же близкий рассказ соотносит с Саулом.

Самсон/Шимшон (араб. شَمشُون ، شَمشُون), наделенный сверхъестественной силой, отличился в многочисленных битвах с филистимлянами (Суд. 13-16).

Ат-Табари вкратце рассказывает об эпохе судей (*Т-Тарих*, т. 1, с. 465-466, от Вахба?), более подробные сведения о ней приводятся у Ибн-Хальдуна (*Тарих*, т. 2, с. 101-107). Вслед за Библией второй автор говорит о мадианитянах, у ат-Табари же фигурирует племя из числа потомков пророка Лота (араб. *Лут* لوط), которое обитало в близлежащих к Хиджазу (западной части Аравийского полуострова) землях.

ПРОРОЧИЦА – араб. *набиййа* نَبِيَّة (у ат-Табари), *мутанабби'а* مُتَنَبِّئَة (у Ибн-Хальдуна). ХАНААНЕЯНЕ - кан 'аниййун كِنَعَانِيَّون. МАДИАНИТЯНЕ – араб. *ахль Мадйан* أَهْل مَدْيَن. ФИЛИСТИМЛЯНЕ – *филистыниййун* فِلِسْطِينِيَّون.

10. Библия повествует о множестве подвигов Самсона, в том числе о том, как голыми руками он убил напавшего на него льва, а ослиной челюстью перебил тысячу филистимлян. Через блудницу по имени Далида/Далила (араб. *далила* دليلة), в которую богатырь влюбился, филистимляне узнали, что его великая сила заключена в длинных волосах. Когда он спал, та остригла его, и Самсон, утратив свою мощь, был захвачен филистимлянами, ослеплен, закован в цепи и брошен в темницу. Позже во время праздника филистимляне вывели пленника на всенародное поругание в свой языческий храм. Тем временем волосы Самсона успели отрасти, сила стала возвращаться к нему, и он, вознеся молитву Богу, сдвинул колонны с места. Храм обрушился, под развалинами погибли все собравшиеся там филистимляне, а с ними и сам Самсон.

Некоторые мусульманские историографы (например, у Абу-ль-Фиды и Ибн-Хальдуна) приводят близкий к библейскому рассказ о Самсоне. Но у ат-Табари и ряда других авторов (в том числе, ас-Саляби и Ибн-аль-Асир)

схожий рассказ соотносится не с судьей Самсоном, а с другим одноименным праведным богатырём, жившим в более поздний период, после Христа. По этой версии, второй Самсон – уроженец некоего города в стране ромеев (т.е. византийцев), люди которого поклонялись идолам, он же, будучи истинно верующим (*муслим* مُسْلِم), выступал против этих язычников. Как сказано здесь, силача предала его жена; ему выкололи глаза и отрезали уши и нос. При разрушении храма погибла и жена Самсона, но его самого Бог спас, вернув ему зрение и восполнив прочие увечья (*Т-Тарих*, т. 2, с. 22-23, от Ибн-Исхака < Вахба; ас-Саляби, *Касас*, с. 435-436, от того же Вахба; во втором источнике Самсон обозначен как «один из исповедников Евангелия»).

В арабо-мусульманской литературе богатырь известен как Самсон-силач (*кави*, *джаббар*) – شمعون القوي/الجبار

11. У ат-Табари и ряде других историографов (в частности, ас-Саляби, Ибн-аль-Джаузи, Ибн-аль-Асир и Ибн-Касир) к начальному периоду истории израильтян после смерти Иисуса Навина относится деятельность таких пророков, как Иезекииль (араб. *Хизкыль* حزقييل), Илия (*Ильяс* إلیاس) и Елисей (*Альйаса* 'اليسع'). По Библии же, означенные пророки проповедовали в более поздний период - после смерти Соломона и до служения Христа.

12. Об «эпохе царей» повествуется в четырех библейских Книгах царств (по православному канону Библии). Первая и вторая книга посвящены Самуилу, Саулу и помазаным им на царство Саулу и Давиду, третья и четвертая – правлению Соломона и истории разделившихся царств (Иудейского и Израильского) вплоть до их разрушения ассирийцами и вавилонянами.

В еврейской же Библии (Танахе), а также в католическом и протестантском каноне первые две книги именуются Первая и Вторая книга Самуила, остальные – Первая и Вторая книги царей. По свидетельству Библии, Самуил составил некоторое сочинение (1 Цар. 10:25), и толкователи полагают, что часть Первой книги Царств (Первой книги Самуила) могла

быть написана пророком. Мусульманская традиция не связывает с его именем каких-либо книг. В еврейской традиции Самуилу атрибутируют также авторство «Книги Судей» и «Книги Рут».

1. Призвание Самуила

Асар от ас-Судди < сахабитов

«Израильтяне вели войны с амаликитянами, которыми предводительствовал Голиаф (*Джалут* جَالُوت). И вот те, взяв верх над израилитами, обложили их данью (*джизья* جِزْيَة) и отняли у них Тору. И чада израилевы возопили к Богу явить им пророка, под водительством коего они бы сражались [против врага].

К тому времени колено пророков (*сыбт ан-нубувва* سِبْطُ النَّبِيِّ) исчезло – в живых осталась только одна беременная женщина. Ее заперли в отдельном доме, чтобы при родах она не могла поменять девочку на мальчика: ведь женщина видела, как народ жаждет появления продолжателя пророческого рода.

Мать непрестанно взывала к Богу о рождении у нее сына. Явившегося на свет мальчика она нарекла именем *Сам'ун* (سَمْعُون), что означает «Бог услышал мою мольбу» (*Аллах сами 'а ду 'а 'и*)¹.

¹ اللَّهُ سَمِعَ دُعَائِي

Когда тот подросток, мать отправила его в Храм для изучения Торы. Там отрока принял под свою опеку пожилой мудрец (*'алим*) и усыновил его.

И вот когда Бог возжелал воздвигнуть его пророком среди израилитов, к отроку, задремавшему неподалеку от старца (а к себе он подпускал лишь этого юношу), явился архангел Гавриил. Сквозь сон юноша услышал голос будто говорит его наставник:

– Самуил (*Шамуиль*)! – воззвал Гавриил голосом старца.

От страха он пробудился и кинулся к учителю:

– Батюшка, ты звал меня?

– Да, – подтвердил старец, опасаясь смутить юнца. – Пойди и ляг!

Снова голос позвал Самуила, и снова тот подбежал к наставнику. На сей раз старец сказал:

– Возвращайся и спи! Если еще услышишь зов мой, не откликайся.

И только в третий раз Гавриил (с) открылся отроку:

– Ступай к народу своему, донеси до него послание Господне, ибо Бог избрал тебя пророком!» (*Т-Тарих*, т. 1, с. 467-468).

Комментарии к асару

1. Означенные враги, амаликитяне, населяли районы городов Газа (Газза *غَزَّة*) и Аскалон/Ашкелон (*عَسْقَلَان*; См.: *Т-Тарих*, т. 1, с. 466, от Вахба?), берег [Средиземного] моря, что между Египтом и Палестиной (ас-Саляби, с. 262, от Вахба); это ветвь народа ад (*عَاد*), обитавшего в районе города Ариха/Иерихон (*أريحا*; *Т-Тафсир*, к аяту 2:248, от Ибн-Аббаса?). По Библии, - это филистимляне (1 цар. 4-5). Так передает аль-Масуди (*Мурудж*, т. 1, с. 55) и Ибн-Хальдун (*Тарих*, т. 2, с. 106). См. также комментарии о Голиафе.

Под отнятой «Торой» следует понимать скрижали или собственно Тору, хранившиеся в Ковчеге Завета, который был захвачен врагами.

Как будет сказано ниже, «колени пророков» - это колени Левия.

2. Мать Самуила – Ханна (*حَنَّة*; см.: Мукатиль, *Тафсир*, к аяту 2:246; таково и библейское свидетельство – 1 Цар. 1:2).

В некоторых рукописях цитируемого сочинения ат-Табари вместо *Сам'ун* фигурирует *Шам'ун*. На еврейском корень *ш-м-'* соответствует арабскому *с-м-'* («слышать»). Схожее толкование имени *Шмуэль/Самуил* в смысле “услышан Богом/испрошенный у Бога” передает и Библия (1 Цар. 1:20 – «и дала ему имя: Самуил, ибо от Господа я испросила его»).

Такое же значение имеет и имя *Исма'иль*/Измаил (Быт. 16:11).

3. ПОЖИЛОЙ МУДРЕЦ - Илий (араб. *'Айли*/*'Айля* عيلي/عيلي, *'Али* عالي), в арабо-мусульманской литературе известен как Илий-священник (*аль-кахин* الكاهن, или *аль-ахбари* الأخباري - см.: *Т-Тарих*, т. 1, с. 466; аль-Йакуби, *Тарих*, т. 1, с. 76). По Библии, это судья и священник при храме Ковчега Завета в городе Силом (1 Цар. 1:3), тогдашней религиозной столице израильтян.

4. ХРАМ – араб. *Байт аль-макдис* بَيْتُ الْمَقْدِسِ . Под *Байт аль-макдис* обычно подразумевается знаменитый [Иерусалимский] Храм. Поскольку в означенное время этого храма еще не было, то, надо полагать, речь идет об указанном храме в Силоме, при котором служил Илий.

5. Согласно близкому асару от Вахба, у отца Самуила было две жены – одна, будущая мать Самуила, престарелая (*'аджуз* عَجُوز) и бесплодная; от второй же у него народилось десять сыновей. Это обстоятельство постоянно служило причиной многочисленных распрей и конфликтов между женами. Однажды, во время празднества, многолетняя супруга вознеслась перед второй. Та отправилась в святилище и взмолилась Богу о даровании чада и ниспослании ей знака, что просьба принята. Наутро у женщины появились регулы, хотя детородный возраст ее давно миновал. И вскоре в дотоле бездетном чреве зародилась богоданная жизнь (ас-Саляби, *Касас*, с. 263).

6. Как повествует еще одно предание от Вахба, у священника Илия, воспитателя и учителя Самуила, было два сына, нрава, однако, дурного, которые служили при храме. Когда небесный голос открылся Самуилу, чтобы посвятить в пророки, он передал ему также Божье решение умертвить не только тех двух сыновей, но и самого Илия, который закрывал глаза на их бесчестие, так как его отцовская любовь мешала обуздать оных. На другой день Самуил известил Илия о небесном приговоре, что ввергло священника в великий трепет.

А тем временем соседние враги пошли войной на израильтян. Илий повелел сыновьям выступить на сражение вместе с остальными. С собой они

взяли Ковчег Завета, уповая на его поспешествование. Но Ковчег не помог израильтянам, и они потерпели сокрушительное поражение. Оба сына Илия были убиты, а Ковчег взят в плен. Когда Илия оповестили о гибели чад его, он, потеряв сознание, опрокинулся навзничь и убился до смерти (*Т-Тарих*, т. 1, с. 469-470, *Т-Тафсир*, к аяту 2:247; в обоих источниках - через Абдассамада; ас-Саляби, *Касас*, с. 263-264; у ас-Саляби говорится о явлении Гавриила Самуилу).

7. В общих чертах указанные две версии (от ас-Судди < сахабитов и от Вахба), особенно второй, соответствуют библейскому рассказу (1 Цар. 1-4). По этому рассказу, отметим, Самуил услышал голос самого Господа.

Поведав о призвании Самуила, Библия далее сообщает: «И возрос Самуил, и Господь был с ним... И узнал весь Израиль..., что Самуил удостоен быть пророком Господним» (3:19-21). Согласно же означенному асару от ас-Судди, когда Самуил объявил народу о небесном избрании его в пророки, ему сначала не поверили, в качестве знамения попросив учредить им царя (*малик*), под чьим водительством они стали бы воевать за дело Божье – об этой их просьбе повествуется в аятах 2:246-248 (*Т-Тарих*, т. 1, с. 468).

8. В приведенном ат-Табари асаре от Ибн-Исхака < Вахба говорится, что израильты лишились Ковчега Завета при царе (*малик*) по имени Иляф *إيلاف* (или Иля *إيلاء*) и что тот, потрясенный вестью о пленении Ковчега, испустил дух (*Т-Тарих*, т. 1, с. 464;). В этом асаре, правда, не упоминается о священнике Илийе. Но у ас-Саляби, со ссылкой на того же Вахба, приводится схожая версия, в которой Иляф – правитель (*малик, амир*), а Илий – помощник-визирь (*Касас*, с. 264).

Вместе с тем такая версия маргинальна. По Библии же, как было сказано, первым царем был Саул, и в ней нет указаний на какого-либо иного руководителя наряду с судьей/священником Илийем.

9. Как повествует Библия, Илий скончался в возрасте девяноста восьми лет, прослужив судьей в течение сорока лет (1 Цар. 4:15, 18). Так передает и

Абу-ль-Фида, добавив, что Илий ушел из жизни на исходе 482-го года от смерти Мойсея (*Мухтасар*, с. 43).

10. Самуил родился в первом году служения Илийи (Абу-ль-Фида, *Мухтасар*, с. 43-44); был избран пророком на сороковом году служения наставника (*Т-Тарих*, т. 1, с. 466, от Вахба?; Абу-ль-Фида, *там же*), по смерти последнего (Абу-ль-Фида, *там же*). На десятом году пророчества Самуила народ обратился к нему, чтобы он поставил им царя (*Т-Тарих*, т. 1, с. 466, от Вахба?).

Ат-Табари не приводит сведений о последующих годах жизни Самуила. У Абу-ль-Фиды сказано, что пророк водительствовавал над израилитами в продолжение одиннадцати лет и умер на пятьдесят втором году жизни (*Мухтасар*, с. 44), а значит - вскоре после избрания Саула царем.

В Библии ничего не говорится о старости Самуила и о числе лет его деятельности. Но на основании того, что он был в преклонных годах при воцарении Саула (1 Цар. 8:1) и что прожил он значительную часть сороколетнего царствования Саула, заключают, что он дожил до глубокой старости. По сведениям Иосифа Флавия, Господь воззвал к двенадцатилетнему Самуилу; до воцарения Саула тот служил судьей двенадцать лет, а при Сауле – еще восемнадцать (*Древности*, с. 293, 349).

Как гласит Библия, Самуил был похоронен в своем родном городе Рама (1 Цар. 25:1). Его гробница традиционно локализуется на холме ан-Наби Самуил, в окрестностях Иерусалима.

2. Помазание Саула на царство

О возведении Саула в цари говорится в айатах 2:246-248. Отметим, что у восточных народов окропление маслом выступает аналогом возложения венца.

С П О Р Т

СЛОЖ

--	--

--	--

СПОБЛ

С П О Р Т

Ю
аба Маджа
ба
олни
(сх)
ноу оловр
м
дтвер
о
ис

СЛОГО

--	--

СІЛІСЬКА РАДА
ПІСЬКОВИХ
ЦАРИЧІН

ре
(ком. аз За
м. мес
ор рел чия та
ми от рен ст
я с ень
о пять а у
го р
йат 248

успешно
за
ово
)
ыл);
афат
ы
ы

С П О Р Т

СЛОБОДУ

СЛОЖУ

СЛОВО

--	--

--	--

Служба

СЛОЖУ

С П О Р Т

С П О Б А

--	--

СРОК

С П О Р Т

СЛОЖУ

СЛОВА

С П О Р Т

В
ПОСЛАНИИ
БЫ
ИИ
ОС
к. Бу
по
га
и
с
с
с
7
П
О
М
Ы
Н
О
С
Т
Е

СЛОЖ

СЛОБОД

СПОБ

С П О Р Т

4. Воцарение Давида

<i>Бог даровал Давиду царство и мудрость...</i> (2:251)	... وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ ...
--	--

<i>Воистину Мы удостоили Авраамовых потомков Писания и мудрости, Великим владычеством одарили их.</i> (4:54)	فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَأَتَيْنَاهُم مُلْكًا عَظِيمًا
---	---

Асар от ас-Судди < сахабитов

«Саул отдал в жены Давиду свою дочь и сделал его совладыкой царства. Крепнущая любовь народа к Давиду задевала Саула и, обуреваемый завистью, он вознамерился убить его.

Узнав о готовящемся покушении, ...бурдюк с вином.

فعلّم به داود أنه يريد به ذلك، فسجّى له زقّ خمر في مضجعه، فدخل طالوت إلى منام داود، وقد هرب داود فضرب الزقّ ضربة فخرقه، فسالت الخمر منه، فوقعت قطرة من خمر في فيه، فقال: يرحم الله داود ما كان أكثر شربه للخمر

ثم إن داود أتاه من القابلة في بيته وهو نائم، فوضع سهمين عند رأسه وعند رجليه وعن يمينه وعن شماله سهمين فلما استيقظ طالوت بصر بالسهم فعرفها، فقال: يرحم الله داود هو خير مني، ظفرت به فقتلته، وظفر بي فكفّ عني.

[نهزرمو للآ سآرآهآ] اون الوولهل ؤ الؤولوءآ الورلآهآ ال ؤ نول الو للوءو ال الورلآهآ سآرول سآرول ال ؤشل.

ثم انه ركب يوماً فوجده يمشي في البرية وطالوت على فرس، فقال طالوت: اليوم أقتل داود وكان داود إذا فزع لا يدرك، فركض على أثره طالوت، ففزع داود، فاشتدّ فدخل غاراً، وأوحى الله إلى العنكبوت فضربت عليه بيتاً فلما انتهى طالوت إلى الغار نظر إلى بناء العنكبوت، فقال: لو كان دخل ها هنا لخرق بيت العنكبوت، فُخِّل إليه فتركه. - نهاية تفسير

وطين العلماء على طالوت في شأن داود ، فجعل طالوت لا ينهأ أحد عن داود إلا قتله ، وأغراه الله بالعلماء يقتلهم ، فلم يكن يقدر في بني إسرائيل على عالم يطيق قتله إلا قتله .

حتى أتى بامرأة تعلم اسم الله الأعظم ، فأمر الجبار أن يقتلها ، فرحمها الجبار ، وقال : لعلنا نحتاج إلى عالم ، فتركها ، فوقع في قلب طالوت التوبة وندم ، وأقبل على البكاء حتى رحمه الناس ، وكان كل ليلة يخرج إلى القبور فيبكي وينادي : أنشد الله عبدا علم أن لي توبة إلا أخبرني بها .

فلما أكثر عليهم ليالي ناداه مناد من القبور : أن يا طالوت ، أما ترضى أن قتلنا أحياء حتى تؤذينا أمواتا ، فازداد بكاء وحزنا .

فرحمه الجبار ، فكلمه ، فقال : ما لك ؟ فقال : هل تعلم لي في الأرض عالماً أسأله هل لي من توبة ؟ فقال له الجبار : هل تدري ما مثلك ؟ إنما مثلك مثل ملك نزل قرية عشاء فصاح الديك ، فتطير منه ، فقال : لا تتركوا في القرية ديكا إلا ذبحتموه ، فلما أراد أن ينام ، قال : إذا صاح الديك فأيقظونا حتى ندلج ، فقالوا له : وهل تركت ديكا يسمع صوته ؟ ولكن هل تركت عالماً في الأرض ؟

فازداد حزنا وبكاء ، فلما رأى الجبار منه الجد ، قال : أرايتك إن دلتك على عالم لعلك أن تقتله ، قال : لا ، فتوثق عليه الجبار (بالإيمان) ، فأخبره أن المرأة العالمة عنده ، فقال : انطلق بي إليها أسأله هل لي من توبة ؟ وكان إنما يعلم ذلك الاسم أهل بيت ، إذا فنيت رجالهم علمت النساء ، فقال : إنها إن رأتك غشي عليها ، وفزعت منك .

فلما بلغ الباب خلفه ، ثم دخل عليها الجبار ، فقال لها : ألسنت أعظم الناس منة عليك ؟ أنجيتك من القتل ، وأويتك عندي ، قالت : بلى ، قال : فإن لي إليك حاجة ، هذا طالوت يسألك : هل له من توبة ؟ فغشي عليها من الفرق ، فقال لها : إنه لا يريد قتلك ، ولكن يسألك : هل له من توبة ؟ قالت : لا ، والله ما أعلم لطالوت توبة ، ولكن هل تعلمون مكان قبر نبي ؟ قالوا : نعم ، هذا قبر يوشع بن نون .

فانطلقت وهما معها إليه ، فدعت ، فخرج يوشع بن نون ينفذ رأسه من التراب ، فلما نظر إليهم ثلاثهم ، قال : ما لكم ؟ أقامت القيامة ؟ قالت : لا ، ولكن طالوت يسألك : هل له من توبة ؟ قال يوشع : ما أعلم لطالوت من توبة إلا أن يتخلى من ملكه ، ويخرج هو وولده فيقاتلوا بين يديه في سبيل الله ، حتى إذا قتلوا شد هو فقتل ، فعسى أن يكون ذلك له توبة ، ثم سقط ميتا في القبر.

ورجع طالوت أحزن ما كان ، رهبة ألا يتابعه ولده ، فبكى حتى سقطت أشفار عينيه ، ونحل جسمه ، فدخل عليه بنوه وهم ثلاثة عشر رجلا فكلموه وسألوه عن حاله ، فأخبرهم خبره وما قيل له في توبته ، فسألهم أن يغزوا معه ، فجهزهم فخرجوا معه ، فشدوا بين يديه حتى قتلوا ، ثم شد بعدهم هو فقتل ،
وملك داود بعد ذلك ، وجعله الله نبيا ، فذلك قوله عز وجل " وَأَتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ " (2:251)

(*T-Taфsur*, лишь начальная часть - о покушениях; *T-Tарих*, т.1., с. 473-475).

* Вместо *Джаббар* возможно чтение *хаббаз*.

Комментарии к асару, другие версии

1. В Библии (1 Цар. 16-18) имеются две версии о появлении Давида при Сауловом дворе. По первой, Давид, как певец-гуслир, был призван успокоить царя, когда того тревожил «злой дух» (т.е. он впал в депрессию), что началось после пророчества Самуила о Божьем отказе от него. Вторая же сообщает о приказе царя позвать Давида после одержанной им победы над Голиафом. Но здесь выдача дочери за Давида, равно как и его назначение оруженосцем, а затем и военачальником не связывается с историей о Голиафе.

Асар от ас-Судди < сахабитов и другие асары (о них - ниже) о напряженных отношениях между Саулом и Давидом в целом соответствуют библейским свидетельствам (1 Цар. 18-26), хотя и различаются с последним по некоторым деталям. В Библии подробно описывается, как Саул, считавший Давида опасным соперником, несколько раз пытался погубить его. Рассказывается и о двух случаях, когда Давид получил возможность покончить с Саулом, но не сделал этого из пиетета к Божьему помазаннику.

2. Как передают асары от Вахба (*T-Taфsur*, к аяту 2:251) и от Абдассамада < Вахба (*там же*), в ответ на требования Давида выдать за него обещанную в награду дочь, Саул, желая погубить того, попросил в качестве свадебного дара двести/триста краеобрезаний (ед. *غُلْفَة* *гульфа*) убитых

язычников. Вместе с тем Давиду удалось собрать столько и таким образом стал зятем царя.

2а. У ас-Саляби (*Касас*, с. 272, от муфассиров+) говорится о двухстах головах; у аль-Кисаи (*Касас*, с. 254-255, от Каба) – просто о сражении двухсот язычников.

2б. Схожую историю о свадебном даре повествует и Библия (1 Цар. 18:17-28). По ней, Саул потребовал сто краеобрезаний, а Давид принес двести. Но вместо обещанной ему старшей дочери царя Давид получил младшую – Мелхолу (евр. *Михаль*, араб. *Микаль* *ميكال*). У аль-Йакуби – *ميخل*

3. По асару от Абдассамада < Вахба, Саул сказал своему сыну, что надо убить Давида, но тот возражал и предупредил об этом Давида через свою сестру (жену Давида). Давид покинул дом, и когда на следующий день за Давидом пришли люди Саула.

وقد صنعت امرأته على فراشه كهينة النائم ولحفته

فلما جاء رسول طالوت قال: أين داود؟ ليجب الملك فقالت له: بات شاكياً ونام الآن ترونه على الفراش. فرجعوا إلى طالوت فأخبروه ذلك، فمكث ساعة ثم أرسل إليه، فقالت: هو نائم لم يستيقظ بعد. فرجعوا إلى الملك فقال: انتوني به وإن كان نائماً فجاءوا إلى الفراش، فلم يجدوا عليه أحداً. فجاءوا الملك فأخبروه، فأرسل إلى ابنته فقال: ما حملك على أن تكذبيني؟ قالت: هو أمرني بذلك، وخفت إن لم أفعل أمره أن يقتلني.

в его постель уложила статую, одев ее в одежды Давида и плотно закутав одеялом. Когда вошли солдаты царской стражи, она показала им на кровать и сказала, что Давид тяжело заболел и не может подняться. Тогда Саул приказал принести к нему Давида вместе с постелью и на его глазах убить больного. Обман был раскрыт, и Мелхолу привели к отцу. Она с трудом избежала наказания, сказав, что Давид грозился убить ее, если она не поможет ему бежать.

3а. Означенная версия близка к библейскому преданию, по которому Давида предупредил Ионафан - старший сын Саула (1 Цар. 19:1-7, 11-17), крепко друживший с Давидом (18:1-4).

36. Согласно рассказу ас-Салябии (*Касас*, с. 273, от Вахба), сам Саул явился в дом Давида, дабы покончить с ним (далее следует схожая с асаром от ас-Судди < сахабитов версия).

СПОБН

С П О Р Т

С П О Р Т

С П О Р Т У

Служба

--	--

С П О Р Т

С П О Б А

С П О Р Т

СЛОБОД

--	--

--	--

--	--

Служба

СПОГ

С П О Р Т
ИЗОПОС КОР
ОЖ да
С И В Е Т Ь
К а т м а И с т а с
4.
н (МУ

--	--

СЛОВО

--	--

--	--

Служба

СЛОБОДА

асары, елус
ерс
и
ру, о, на, ре
п, пре, и, ду
е, о.
л, с, й
о, т, е
е, В, а, с

СЛУЖБА

--	--

--	--

--	--

СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ

СЛОГ

--	--

--	--

--	--

С П О Р Т

6. Испытание Давида

*Дошла ли до тебя весть о двух тяжущихся,
Кои через стену перелезли к Давиду в святилище,
И [появление] их [так] напугало его?*

- Не бойся! – сказали те двое. -

*[Мы лишь] тяжущиеся,
Из коих один поступил беззаконно;
Рассуди нас по правде,
Не будь пристрастен,*

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا
الْمِحْرَابَ²¹ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ
فَفَزِعَ مِنْهُمْ

قَالُوا لَا تَخَفْ
خَصْمَانِ
بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ
فَاخْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ
وَلَا تَشْطِطْ

<p><i>Укажи нам верный путь.</i></p> <p><i>[Один из них начал излагать:]</i></p> <p><i>- Вот у брата девяносто девять овец,</i></p> <p><i>А у меня только одна;</i></p> <p><i>Он требует вернуть ее ему,</i></p> <p><i>В споре сем мне не удается</i></p> <p><i>Заставить его внять доводам рассудка.</i></p> <p><i>- Тебя, - сказал Давид, - он обделил,</i></p> <p><i>Попросив овцу, [дабы присоединить] к своим;</i></p> <p><i>Воистину многие чинят обиды партнерам,</i></p> <p><i>Но не благоверные и добродетельные,</i></p> <p><i>Хотя таковых немного.</i></p> <p><i>Давид понял, что Мы испытываем его.</i></p> <p><i>Он стал просить прощения у Господа.</i></p> <p><i>И, упав ниц,</i></p> <p><i>Обратился [к Нам] с покаянием.</i></p> <p><i>И Мы простили Давида.</i></p> <p><i>А [в день Воскресения]</i></p> <p><i>Он будет совсем близко от Нас</i></p> <p><i>И займет доброе пристанище.</i></p> <p><i>(38:21-25)</i></p>	<p>وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ²²</p> <p>إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْبَةً وَلِي نَعْبَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ²³</p> <p>قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْبَتِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ</p> <p>وَضَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ²⁴</p> <p>فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَى وَحُسْنَ مَّآبٍ</p>
--	---

Комментарии, хадисы и асары

1. Библейские параллели. В Библии имеется относительно схожий рассказ, но здесь данная история излагается в рамках повествования о следующем прегрешении Давида. Как-то вечером, царь, прогуливаясь по кровле своего дворца, увидел в саду соседнего дома купающуюся красавицу.

То была Вирсавия (Батсеба), жена одного из его военачальников - хеттеянина Урии, вместе с израильским войском ушедшего на сражение с аммонитянами. Увлеченный женщиной, Давид велел доставить ее к себе и вступил с ней в близость – Вирсавия забеременела от него. Чтобы избавиться от ее мужа, царь приказал начальнику войска поставить Урию прямо перед Ковчегом во время битвы с язычниками, что сулило верную гибель. Урия вскоре пал в сражении, и Вирсавия стала женой царя (2 Цар. 11).

1а. Как повествует далее Библия, этот поступок Давида обличал пророк Нафан. По повелению Божьему Нафан явился к царю и рассказал ему притчу о богатом, у которого было много мелкого и крупного скота, и бедном, у которого всего одна овечка. И вот однажды к богатому пришел странник. Чтобы того угостить, богатый, пожалев своих овец и волов, отнял у бедного овечку и заколол ее для своего гостя. Давид воскликнул, что такой человек достоин смерти, и Нафан заметил ему, что человек этот и есть сам царь.

Когда Давид осознал свой грех, Нафан возвестил: хотя Господь и снял с него грех, оставив его в живых, но умрет незаконно зачатый сын. На седьмой день ребенок скончался (2 Цар. 12).

Отметим, что мусульманские предания о Давидовом прегрешении, близкие к библейской версии (о них - ниже), обычно не упоминают о близости Давида с Вирсавией до ее овдовения и последующего ее законного сочетания с царем.

1б. Нафан передал Давиду и такую Божью угрозу: «вот, Я воздвигну на тебя зло из дома твоего, и возьму жен твоих пред глазами твоими, и отдам ближнему твоему, и будет он спать с женами твоими пред этим солнцем; ты сделал тайно, а Я сделаю это пред всем Израилем и пред солнцем» (2 Цар. 12:11-12). Позже эта угроза воплотится в восстании Давидова сына Авессалома, который при взятии Иерусалима поставил на кровле дворца палатку и вошел там «пред глазами всего Израиля» к десяти наложницам отца своего (2 Цар. 16:15-23).

В мусульманских околоторанических преданиях (см. ниже) само указанное восстание непосредственно связывается с историей о Вирсавии.

1в. Как законная жена Вирсавия родила Давиду Соломона (2 Цар. 12:24) и еще трех сыновей – Шиму, Шогава и Нафана (1 Пар. 3:5).

О вдове Урии как о материи Соломона передает и асар от Катады (*T-Taфсир*; *T-Тарих*, т. 1, с. 482).

1г. О других детях Давида.

2. О хадисах/асарах, близких к библейской версии. Хотя некоторые авторитетные комментаторы и историографы (в том числе ат-Табари) и приводят близкую к рассказу Библии историю, тем не менее в мусульманской литературе преобладает отрицательное отношение к подобного рода преданиям/интерпретациям, ибо доминирующая богословская профетология учит о непогрешимости всех пророков.

С этой точки зрения, убийство человека ради завладения его женой является тяжким преступлением даже для рядового верующего, не говоря уже о пророке. «Кто станет передавать подобные рассказы о Давиде, - предупреждал халиф Али, - тот получит от меня сто шестьдесят ударов палками» (аз-Замахшари, Кашшаф; ас-Саляби, *Касас*, с. 281). Сто шестьдесят ударов полагалось человеку за навет на пророка, обвиненного в блуде, тогда как подобное ложное обвинение в отношении простого смертного каралось восьмьюдесятью ударами (см. аят 24:4).

2а. Среди приводимых в мусульманских источниках преданий, близких к библейскому, лишь одно, от Анаса, возводится к пророку Мухаммаду. В этом хадисе рассказывается, что Давид, взглянув на женщину и страстно влюбившись в нее, отправил войско в поход и поручил начальнику определить ее мужа при Ковчеге, так тот и погиб (*T-Taфсир*; *T-Тарих*, т. 1, с. 483), а потом Давид женился на ней (Ибн-Абухатим, *Тафсир*).

Но этот хадис, как отмечают оппоненты версии о жене Урии (см., например: Ибн-Касир, *Тафсир*), уязвим в плане аутентичности: от Анаса его

передал Йазид ар-Ракаши, которого авторитетные хадисоведы считают слабонадежным как передчика.

2б. По асару от ас-Судди, сам Давид захотел испытания. Царь распределил время на три части: в один день рассматривал судебные дела, другой посвящал поклонению, а в третий уединялся с женами. Узнав из Писаний о великой милости, которой Бог удостоил его праотцев Авраама, Исаака и Иакова в награду за стойкую выдержку во время выпавших на их долю испытаний, он воззвал ко Всевышнему об испытании, и его просьба была принята:

- Будет тебе таковое, берегись!

Спустя некоторое время Давид удалился в святилище и погрузился в молитву. Вдруг перед его глазами вспорхнула золотая голубка – в таком обликии взору его предстал сам Сатана. Царь пожелал поймать птицу, надеясь подарить ее своему малышу, протянул было к ней руку, но та пересела на окошко. И там Давиду не удалось изловить голубку. Взмахнув крыльями, птица перелетела в соседний сад. Когда царь выглянул наружу, то увидел купающуюся красавицу. Заметив на себе взор чужого мужчины, женщина смутилась, прикрыв наготу длинными густыми волосами. Но в сердце Давида уже вспыхнула любовь... (*Т-Тафсир; Т-Тарих*, т. 1, с. 479-481).

Так вкратце гласит и асар от Ибн-Аббаса (*Т-Тафсир; Ибн-Абухатим, Тафсир*).

2в. В указанном асаре от ас-Судди, как и в вышеупомянутом хадисе от Анаса, означенная женщина фигурирует как «жена Урии», и такое обозначение – преобладающее. Под близкой к русскоязычной форме «Вирсавия» (Беершеба, Беершива; Бат-Шева; библи.-араб. *بَيْتْشَابَع/بَيْتْشَابَع*) она упоминается у аль-Йакуби – *برسبا*. Деформ. орфографии: *سابعة* (у аль-Кисаи); *سايغ* (у ас-Саляби, *Касас*); *تشايغ* (у ас-Саляби, *Каиф*); *بتسامع* (у Мукатиля); *سايغ* (у Ибн-Асакира).

Помимо формы «Урия» (أوريا) у ат-Табарии приводится и такая أهریا . В Библии не упоминается об отце Урии, а сам Урия просто обозначен как «хеттеянин» (араб. *аль-хисси الحثي*). В арабо-мусульманских источниках его отец обычно называется حنان/حنان (в частности, у аль-Кисаи), что, возможно, восходит к حثي . Другие орфографии имени отца: جنانيا (напр., *T-Тафсир*); حنانا (у ан-Нувайри).

2г. Близкий к версии ас-Судди асар, возводимый к аль-Хасану аль-Басри, рассказывает о Давидовом распределении недели по четырем дням, один из которых отводился для бесед с подданными, когда они делились друг с другом увещательными и назидательными рассказами. Как-то в такой день собравшиеся вопрошали: могут ли пройти сутки, чтобы человек не совершил никакого греха. Тут Давид подумал про себя, что ему это под силу.

Когда наступил день поклонения, Давид, приказав охране закрыть двери, никого не пускать, а сам принялся читать Тору. Прошло немного времени, и вот перед царем возникла голубка... (*T-Тафсир*; *T-Тарих*, т. 1, с. 482).

В асаре от Ибн-Исхака < Вахба (*T-Тафсир*) также повествуется о голубе, но без упоминания о мотиве испытания. Вместо «Торы» здесь фигурирует «Псалтирь».

2д. Об обстоятельствах испытания передают и такие версии:

1) много поклоняющийся Богу Давид восхитился своим усердием; явившийся к нему архангел Гавриил передал, что если такое повторится, Бог предоставит его самому себе; Давид решил проверить, сколько времени он может выдержать такое испытание, попросил дать ему один год, Архангел сказал, что это много; тогда Давид стал просить поочередно - месяц, неделю, день, пока не остановился на одном часе (см.: ас-Саляби, *Касас*, с. 280, от Абу-Бакра аль-Варрака);

2) сделавшись царем, Давид выступил с речью, в которой обещал, что будет решать дела их по справедливости; но при этом он не произнес

полагающихся в таких случаях формулу *истисна* (там же, с. 280, от Катады);

3) прежде Давид был суров к грешникам – всякий раз, когда при чтении Писания попадало слово «грешники», он взывал: «Боже, не прощай грешников!» (аль-Кисаи, *Касас*, с. 262, от Каба).

Согласно последней версии, день испытания выпадал на субботу – день, когда Давид уединялся, предаваясь поклонению и чтению Псалтири.

В первой и третьей версиях вместо «голубки» фигурирует «птичка» (*та'ур* طائر). Вторая версия упоминает только о мотиве испытания.

3. Альтернативные версии. Иначе о данном деле передает следующий асар. Урия заслал сватов к одной девушке. Уж было договорились о женитьбе, как вдруг к ней же явились со сватовством люди Давида. Родители отдали предпочтение царю и выдали дочь за него.

Бог упрекнул Давида в том, что он посватался к обещанной другому, тем более что Давид к тому времени уже обладал большим гаремом (ас-Саляби, *Касас*, с. 281-282; аз-Замахшари, *Кашишаф*; аль-Куртуби, *Джами*).

3а. Еще рассказывают, как Давид случайно увидел жену Урии и пылко в нее влюбился. Он попросил Урию уступить ему супругу - сие было в обычаях израильтян того времени. Урия не смог отказать царю, и Вирсавия стала женой Давида (там же).

Последнему мотиву соответствует толкование фигурирующего в айатах глагола «вверять» (*акфаля*) в смысле «уступать» (*назалья 'ан*; аз-Замахшари, *Кашишаф*; аль-Куртуби, *Джами*, от Ибн-Аббаса, Ибн-Масуда и Саида ибн Джубайра; от последних такое толкование передает и ат-Табари в своем комментаторском сочинении).

3б. Начисто отрицая саму историю с Урией и его женой, некоторые толкователи настаивают на том, что в указанных айатах воспроизводится подлинная тяжба между двумя людьми – владельцами овец или же имеющих многих жен-наложниц. Вина же Давида заключалась в том, что он поверил

одному и, не выслушав другого, вынес решение в пользу первого (см.: аз-Замахшари, *Кашиаф*; такой версии о прегрешении придерживаются авторы *аль-Мунтахаба*).

Аль-Куртуби же передает версию о том, что Давид вынес решение в пользу истца только после того, как ответчик признался в содеянном. Комментатор воспроизводит и такое мнение, по которому Давид имел в виду следующее: с тобой он поступил несправедливо, коли это действительно так.

Зв. Несколько особняком стоит следующий асар (см.: ар-Рази, *Мафатих*; аль-Байдави, *Ануар*).

وقيل إن قوماً قصدوا أن يقتلوه فتسوروا المحراب ودخلوا عليه فوجدوا عنده أقواماً فتصنعوا بهذا التحاكم فلم غرضهم وأراد أن ينتقم منهم، فظن أن ذلك ابتلاء من الله له "فَأَسْتَعْفَرَ رَبِّيَهُ" مما هم به "وَأَنَابَ".

Зг. В преданиях об альтернативной версии порой говорится, что слова айата 38:23 («*Вот у брата...*») надо понимать в буквальном смысле: в качестве тяжущихся к Давиду явились двое единоутробных братьев-израилитов (см.: ас-Саляби, *Кашиф*).

4. О двух тяжущихся-ангелах. По доминирующей интерпретации, святилищем (*аль-михраб*), о котором говорится в данных айатах, было молельное помещение в доме Давида.

В упомянутых выше асах о жене Урии говорится, что фигурирующие в означенных айатах двое тяжущиеся суть ангелы, принявшие человеческий облик. Порой уточняют: Гавриил и Михаил (так гласит асар от Вахба у аль-Кисаи; см. также: аль-Куртуби, *Джами*).

4а. По асару от ас-Судди, к тому времени у Давида было девяносто девять жен. В этом смысле чаще всего интерпретируется соответствующая цифра в айате 38:23.

Вместе с тем, как передает аль-Куртуби, некоторые толкователи считают, что у Давида не было столько жен, а посему данную цифру следует понимать метафорически.

Из Библии следует, что гарем Давида насчитывал по меньшей мере восемнадцать женщин, часть которых (пять или восемь) была его жёнами, а другая часть – наложницами.

4б. Как передает ат-Табари, в асаре от Ибн-Аббаса далее говорится, что по произнесении Давидом слов “Хотя таковых немного” двое ангелов посмотрели друг на друга и улыбнулись. Заметив это, Давид понял, что речь идет о нем.

Согласно же асару от ас-Судди, Давид обратился ко второму из тяжущихся:

– А ты, что скажешь?

– Хочу присоединить его овцу, чтобы у меня было ровно сто.

– Даже вопреки его воле?

– Пусть и так.

– Тебе этого сделать не дадим, – произнес Давид и, указывая на его переносицу, пригрозил: вот сюда и получишь!

– Ты сам еще больше заслуживаешь такого! – выкрикнул в ответ тот, исчезнув вместе с товарищем.

А по асару от Ибн-Исхака < Вахба, Давид сказал ответчику, который хранил молчание: «Если тот сказал правду, я хвачу тебя мотыгой меж глаз!»

4в. От того же Вахба приводят и такую версию. При указанных словах Давида ответчик расхохотался. «Горе тебе, – рассердился царь, – притесняешь других, да еще смеешься!» Вознесшиеся же на небо ангелы воскликнули: «Давид сам себя осудил!» (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 155).

5. О покаянии Давида. Сожалея о своем несправедном поведении по отношению к Урии, Давид страстно каялся. Сорок дней и ночей провел он на земле коленапреклоненным, не поднимая головы, разве только для совершения ритуальной молитвы или по нужде.

Непрестанно стеная, орошал он землю слезами, и от влаги той трава вокруг него поднялась выше головы (хадис от Анаса; асары от ас-Судди,

Ибн-Аббаса, Ибн-Исхака < Вахба и аль-Хасана аль-Басри; так ат-Табари передает и от Муджахиды – *T-Тафсир; T-Тарих*, т. 1, с. 483).

Версия: Давид оплакивал свой грех в течение тридцати лет (ас-Саляби, с. 285, от Вахба).

5а. Согласно указанному асару от Муджахиды,

وكان يؤتي بالإناء ليشرب فلا يشرب إلا ثلثه أو نصفه، وكان يذكر خطيئته، فينحب النخبة تكاد مفاصله تزول بعضها من بعض، ثم ما يتم شرابه حتى يملأه من دموعه وكان يقال: إن دمعة داود، تعدل دمعة الخلائق، ودمعة آدم تعدل دمعة داود ودمعة الخلائق.

5б. На ладони Давид выколол знак, всю жизнь напоминавший ему о его проступке (асар от Ибн-Исхака < Вахба; так передает и Ата аль-Хурасани – *T-Тафсир; T-Тарих*, т. 1, с. 481).

Асар от Муджахиды добавляет

قال: فهو يجيء يوم القيامة خطيئته مكتوبة بكفه، فيقول: ربّ ذنبي ذنبي قدّمني، قال: فيقدم فلا يأمن فيقول: ربّ أجزني فيؤخر فلا يأمن

5в. В хадисе от Анасы упоминается о покаятельном воззвании Давида, но из него приводится лишь такой фрагмент: «...»

رَبِّ ، زَلَّ دَاوُدُ زَلَّةً أَبْعَدُ مَا بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ ؛ إِنْ لَمْ تَرْحَمْ ضَعْفَ دَاوُدَ وَتَغْفِرْ ذَنْبَهُ ، جَعَلْتُ ذَنْبَهُ حَدِيثًا فِي الْخُلُوفِ مِنْ بَعْدِهِ !

5г. Ас-Саляби, со ссылкой на Каба и Вахба (*Касас*, с. 283), приводит текст подобного воззвания, в котором содержатся тридцать строф, каждая из коих заключается словами: «Преславен Творец света!»

سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

Еще одну молитву, с шестью такими строфами и концовками, но с зачинами “Горе Давиду!”, царь возносил после того, как не получил прощения от Урии за женитьбу на его жене (см. # 7; об арабском тексте обеих молитв см. Приложения).

В Библии покаянную молитву Давида передает псалом 50/51 книги «Псалтирь».

5д. В асарах от ас-Судди, Ибн-Аббаса, Ибн-Исхака < Вахба, аль-Хасана аль-Басри и Муджахиде далее говорится, что по истечении означенных сорока дней Бог принял покаяние Давида, отпустив ему грех.

Хадис от Анаса добавляет, как в ответ на досаду Давида из-за отказа Урии простить его архангел Гавриил благовестил ему, что в Судный день Бог скажет, обратившись к Урии:

- Уступи мне твою кровь, что на Давиде.
- Она Твоя, о Господи.
- Вот тебе взамен Рай, наслаждайся им, как хочешь!

5е. По одной версии, за прощением Бог отправил Давида к могиле Урии. Давид просил отпустить ему грех за обречение того на гибель, и тот дал свое согласие. Потом Всевышний отправил его снова к Урии за прощением по поводу его жены, которую Давид взял в жены, но тот оставил просьбу без ответа, и горюющий Давид воззвал к Господу... (ас-Саляби, *Касас*, с. 283-284, от Каба и Вахба; аль-Кисаи, *Касас*, с. 265-266, от Вахба).

6. О восстании Авессалом. Со ссылкой на «людей Библии» ат-Табари рассказывает, как в дни своего покаяния Давид забросил дела царства, история с женой Урии сильно подорвала авторитет царя в глазах народа. Этим воспользовался претендовавший на царский престол один из Давидовых сыновей, Авессалом, и поднял восстание. После прощения Божьего Давид оправился от горя и разгромил мятежников. Авессалом обратился в бегство, и царь отправил за ним своего полководца, наказав взять того в плен и всячески заботиться о сохранности его жизни. Но во время погони отличавшийся густой шевелюрой Авессалом, намереваясь проскакать под древесной кроной, запутался в ветвях волосами и повис на них. Тут полководец Давида – вопреки приказу царя – его и прикончил. Весть о гибели сына повергла царя в страшное горе, и он всячески чуждался того полководца (*Т-Тарих*, т. 1, с. 484).

ба. Более подробные версии приводят аль-Кисаи (*Касас*, с. 264-265, 269, от Вахба) и ас-Саляби (*Касас*, с. 287, от Вахба и «других людей Библии»). При этом первый автор рассказывает, как с означенным полководцем Давид тут же покончил, а по сведениям второго, позже ему отомстил только что воцарившийся Соломон, исполнив завещание отца.

Последняя версия близка к библейской (2 Цар. 16-19). Отметим, что в Библии обстоятельства восстания не связаны с историей о Вирсавии. Вместе с тем, как было сказано выше, в этом восстании усматривается воплощение Божьей угрозы после означенной истории: «Я воздвигну на тебя зло из дома твоего...» (2 Цар. 12:11-12).

бб. Согласно упомянутой версии от ас-Саляби, мятежный сын царствовал в течение двух лет. В другом предании у того же автора сообщается, что история с женой Урии имела место, когда Давиду исполнилось 70 лет (*Касас*, с. 285, от Вахба).

По сведениям Абу-ль-Фиды, эта история датируется 58-м годом жизни Давида (28-м годом его правления), а восстание Авессалома - 60-м годом (*Мухтасар*, с. 45).

бв. Библия упоминает об Авессаломе как о сыне Давида от Маахи (2 Цар. 3:3). Вместе с тем, по асару от Каба, приведенному у аль-Кисаи, тот был от дочери Саула (*Касас*, с. 268). Так передает и Ибн-аль-Асир (*Камиль*, т. 1, с. 173). Согласно же Библии, означенная дочь (Мелхола) осталась бездетной (2 Цар. 6:23).

бг. В близкой форме имя «Авессалом» (Абсалом, Авшалом, Абшалом; евр. *Абишалом*; библ.-араб. *Абшалум* أبشالوم) фигурирует у аль-Кисаи: *Абсалум* أبسالوم. Деформ. орфографии: إيشا (у ат-Табари); إيشا или شالون (у ас-Саляби); شلوم или شالوم (у аль-Багдади).

По Библии, полководцем был Иоав – двоюродный брат Давида, сын его сводной сестры Саруии (1 Пар. 2:16). ИОАВ – библ.-араб.

يؤاب, SARUYYA - صروية . У ат-Табари и ас-Саялиби он фигурирует анонимно, а аль-Кисаи воспроизводит его имя как نوال بن سوريا

7. О коленопреклонении при чтении айата 38:24. При чтении этого айата, как и некоторых других айатов, где упоминается коленопреклонение (число таких мест в разных толках варьируется от 11 до 15), подобает исполнять земной поклон.

Правда, некоторые богословы (в частности, Абу-Ханифа) полагают, что в данном айате такой поклон обязателен, и в этом смысле засвидетельствовал Ибн-Аббас, напомнив слова айата 6:90 о необходимости следовать прежним пророкам и сообщив об исполнении пророком Мухаммадом земного поклона по чтении айата (Б 3421/3239¹, 4807/4529).

¹ عَنْ مُجَاهِدٍ ، قَالَ : قُلْتُ لِابْنِ عَبَّاسٍ : "أَتَسْجُدُ فِي ص ؟" ، فَقَرَأَ : "وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ ... حَتَّى أَتَى " ... فَبِهَذَا هُمْ أَقْتَدَهُ" ، فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ (ر) : "نَبِيُّكُمْ (صَلَعَم) مِمَّنْ أَمَرَ أَنْ يُقْتَدَى بِهِمْ"

7а. Другие же богословы (например, аш-Шафии) считают такое действие факультативным. При этом они ссылаются на соответствующее высказывание того же Ибн-Аббаса (Б 1069/1019¹; Д 1409; Т 577).

¹ ص لَيْسَ مِنْ عَزَائِمِ السُّجُودِ ، وَقَدْ رَأَيْتُ النَّبِيَّ (صَلَعَم) يَسْجُدُ فِيهَا

7б. Еще один хадис со слов Ибн-Аббаса гласит: «Давид сотворил земной поклон в покаяние, а мы – в благодарение» (Н 957).

... أَنَّ النَّبِيَّ (صَلَعَم) سَجَدَ فِي ص ، وَقَالَ : "سَجَدَهَا دَاوُدُ تَوْبَةً ، وَتَسْجُدُهَا شُكْرًا" .

Близкое свидетельство передает и аль-Худри (Д 1410):

قَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَعَم) ، وَهُوَ عَلَى الْمُنْبَرِ ، [سورة] ص ؛ فَلَمَّا بَلَغَ السَّجْدَةَ نَزَلَ فَسَجَدَ ، وَسَجَدَ النَّاسُ مَعَهُ ؛ فَلَمَّا كَانَ يَوْمَ آخِرِ قَرَأَهَا ، فَلَمَّا بَلَغَ السَّجْدَةَ تَشَرَّنَ النَّاسُ لِلْسُّجُودِ ، فَقَالَ النَّبِيُّ (صَلَعَم) : "إِنَّمَا هِيَ تَوْبَةٌ نَبِيٍّ ؛ وَلَكِنِّي رَأَيْتُكُمْ تَشَرَّنْتُمْ لِلْسُّجُودِ" ؛ فَنَزَلَ فَسَجَدَ ، وَسَجَدُوا .

7в. От Ибн-Аббаса передают и такой хадис. Однажды к Пророку (сас) явился некий человек и сказал: «О Посланник Божий! В прошлую ночь мне приснилось, что я молился за каким-то деревом. [Прочитав аят 38:24], я совершил земной поклон - и за мной его совершило и дерево. И я услышал,

как оно воззвало: “Боже, запиши мне у Себя награду за [этот земной поклон], сними за него с меня бремя [греха], сделай его [моим] запасом у Тебя и прими его от меня, как принял Ты [его] от Твоего раба Давида!”»

Ибн-Аббас передает далее, как Пророк встал, прочёл [означенный аят] и произнес такое же воззвание (Т579¹, 3424; Ж 1053² – без слов о Давиде).

¹ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى النَّبِيِّ (صلعم) ، فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، إِنِّي رَأَيْتُنِي اللَّيْلَةَ ، وَأَنَا نَائِمٌ ، كَأَنِّي أَصَلِّي خَلْفَ شَجَرَةٍ ، فَسَجَدْتُ فَسَجَدْتُ الشَّجَرَةَ لِسُجُودِي ، فَسَمِعْتُهَا وَهِيَ تَقُولُ : "اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا ، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وَزْرًا ، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ دُخْرًا ، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ ! " ... فَقَرَأَ النَّبِيُّ (صلعم) سَجْدَةً ، ثُمَّ سَجَدَ ... فَسَمِعْتُهُ وَهُوَ يَقُولُ مِثْلَ مَا أَخْبَرَهُ الرَّجُلُ عَنْ قَوْلِ الشَّجَرَةِ .

² ... فَقَرَأْتُ السَّجْدَةَ ، فَسَجَدْتُ ، فَسَجَدْتُ الشَّجَرَةَ لِسُجُودِي ، فَسَمِعْتُهَا تَقُولُ : اللَّهُمَّ احْطُطْ عَنِّي بِهَا وَزْرًا وَاكْتُبْ لِي بِهَا أَجْرًا ، وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ دُخْرًا! " ...

Приложения

1. Арабский текст первой покаятельной молитвы Давида (от Каба и Вахба - ас-Саляби, *Касас*, с. 283-284; *Тафсир*, к аятам 38:21-25):

سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْأَعْظَمِ ، الَّذِي يَبْتَلِي الْخَلْقَ بِمَا يَشَاءُ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
سُبْحَانَ الْخَائِلِ بَيْنَ الْقُلُوبِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
إِلَهِي ، خَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ عَدُوِّي إِبْلِيسَ ، فَلَمْ أَنْتَبِهِ (أَقْم) لِإِنْتَتِي إِذْ رَلَّ بِي قَدَمِي (إِذْ نَزَلْتُ بِي) ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، تَبَكَّى التَّكْلَى عَلَى وَلَدِهَا إِذَا فَقَدْتُهُ ، وَيَبْكِي دَاوُدُ عَلَى خَطِيئَتِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
إِلَهِي ، يُغْسَلُ النَّوْبُ فَيَذْهَبُ دَرْنُهُ وَوَسْخُهُ ، وَالْخَطِيئَةُ لَازِمَةٌ لِي لَا تَذْهَبُ عَنِّي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
إِلَهِي ، لَمْ أَنْعِظْ بِمَا وَعَظْتُ بِهِ غَيْرِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
إِلَهِي ، أَمَرْتَنِي أَنْ أَكُونَ لِلْيَتِيمِ كَالْأَبِ الرَّحِيمِ وَلِلْأَرْمَلَةِ كَالرَّوْجِ الْعَطُوفِ ، فَنَسِيْتُ عَهْدَكَ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، خَلَقْتَنِي ، وَفِي سَابِقِ عِلْمِكَ كَانَ مَا أَنَا صَائِرٌ إِلَيْهِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
إِلَهِي ، الْوَيْلُ لِدَاوُدَ إِذَا كُشِفَ عَنْهُ الْغِطَاءُ ، فَيَقَالُ : " هَذَا دَاوُدُ الْخَاطِيءُ " ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، بِأَيِّ عَيْنٍ أَنْظُرُ إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ، وَإِنَّمَا يَنْظُرُ الظَّالِمُونَ مِنْ طَرْفِ حَفِيِّ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ

!

إِلَهِي ، بِأَيِّ قَدَمٍ أَمْشِي أَمَامَكَ وَأَقُومُ بَيْنَ يَدَيْكَ يَوْمَ تَزُولُ أَفْدَامُ الخَاطِئِينَ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، وَيْلٌ لِلخَاطِئِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ سُوءِ الحِسَابِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، مَضَتِ النُّجُومُ وَكُنْتُ أَعْرِفُهَا بِأَسْمَائِهَا فَتَوُنِّسُنِي ، فَتَرَكَتَنِي وَالخَطِيئَةُ لَازِمَةٌ لِي (بِي) ؛ سُبْحَانَ

خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، مِنْ أَيْنَ يَطْلُبُ العَبْدُ المَغْفِرَةَ إِلَّا مِنْ عِنْدِ سَيِّدِهِ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، مَطَرَتِ السَّمَاءُ وَلَمْ تُمَطِّرْ حَوْلِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَعَشَبَتِ الأَرْضُ وَلَمْ تُعْشِبْ حَوْلِي بِخَطِيئَتِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَنَا الَّذِي لَا أُطِيقُ حَرَ شَمْسِكَ ، فَكَيْفَ أُطِيقُ حَرَ نَارِكَ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَنَا الَّذِي لَا أُطِيقُ صَوْتَ رَعْدِكَ ، فَكَيْفَ أُطِيقُ سَوَاطِئَ جَهَنَّمَ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، كَيْفَ يَسْتَتِرُ الخَاطِئُونَ بِخَطَايَاهُمْ دُونَكَ وَأَنْتَ شَاهِدُهُمْ حَيْثُ كَانُوا ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، رَقَّ القَلْبُ (فَرَحَ الجَبِينُ) وَجَمَدَتِ العَيْنَانِ مِنْ مَخَافَةِ الحَرِيقِ عَلَى جَسَدِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ

!

إِلَهِي ، الطَّيْرُ تُسَبِّحُ لَكَ بِأَصْوَاتِ ضِعَافٍ تَخَافُكَ ، وَأَنَا العَبْدُ الخَاطِئُ الَّذِي لَمْ أُرْعَ وَصِيَّتَكَ ؛ سُبْحَانَ

خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، الوَيْلُ لِذَاوَدَ مِنَ الذَّنْبِ العَظِيمِ الَّذِي أَصَابَ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَنْتَ المُعِينُ ، وَأَنَا المُسْتَعِينُ ، فَمَنْ يَدْعُو المُسْتَعِينُ إِلَّا المُعِينُ ؟! سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، قَدْ تَعَلَّمُ سِرِّي وَعَلَانِيَتِي ، فَاقْبَلْ عُذْرِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَسْأَلُكَ بِأَبَائِي ، إِبرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ، أَنْ تُعْطِيَنِي سُؤَالِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ

!

اللَّهُمَّ ، بِرَحْمَتِكَ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي ، وَلَا تُبَاعِدْنِي مِنْ رَحْمَتِكَ لِهَوَانِي (+ فَإِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ) ؛ سُبْحَانَ

خَالِقِ النُّورِ !

اللَّهُمَّ ، إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ دَعْوَةٍ لَا تُسْتَجَابُ ، وَصَلَاةٍ لَا تُنْقَبَلُ ، وَذَنْبٍ لَا يُغْفَرُ ، وَعَذَابٍ لَا يُفْتَرُ

(وَعُذْرٍ لَا يُقْبَلُ) ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، أَنِي أَعُوذُ بِكَ وَبِنُورِ وَجْهِكَ الكَرِيمِ مِنْ ذُنُوبِي الَّتِي أَوْبَقْتَنِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، فَرَرْتُ إِلَيْكَ بِذُنُوبِي ، وَاعْتَرَفْتُ بِخَطِيئَتِي ، فَلَا تَجْعَلَنِي مِنَ القَانِطِينَ ، وَلَا تُخزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ

(يَوْمَ الدِّينِ) ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

إِلَهِي ، فَارْعَ الْحَنِينُ (فَرَحَ الْجَبِينُ) ، وَفَرَعْتَ (وَجَمَدْتَ) الدُّمُوعَ ، وَتَنَازَرَ الدُّوْدُ مِنْ رُكْبَتَيْ ، وَخَطَيْتَنِي
أَلْزَمَ لِي (بِي) مِنْ جِلْدِي ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

2. Арабский текст второй молитвы (там же):

الْوَيْلُ ، ثُمَّ الْوَيْلُ لِداوُدَ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
الْوَيْلُ لِداوُدَ ، ثُمَّ الْوَيْلُ الطَّوِيلُ لِداوُدَ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
الْوَيْلُ لِداوُدَ ، ثُمَّ الْوَيْلُ الطَّوِيلُ لَهُ ، إِذَا نُصِبَتْ الْمَوَازِينُ الْقِسْطُ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
الْوَيْلُ لِداوُدَ ، ثُمَّ الْوَيْلُ الطَّوِيلُ لَهُ ، حِينَ يُؤْخَذُ بِرَقَبَتِهِ ثُمَّ يُدْفَعُ إِلَى الْمَظْلُومِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !
الْوَيْلُ لِداوُدَ ، ثُمَّ الْوَيْلُ الطَّوِيلُ لَهُ ، حِينَ يُسْحَبُ عَلَ وَجْهِهِ مَعَ الْخَاطِئِينَ إِلَى النَّارِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ
النُّورِ !
الْوَيْلُ لِداوُدَ ، ثُمَّ الْوَيْلُ الطَّوِيلُ لَهُ ، حِينَ تُقَرَّبُهُ الزَّبَانِيَةُ مَعَ الظَّالِمِينَ إِلَى النَّارِ ؛ سُبْحَانَ خَالِقِ النُّورِ !

СЛОТ

С П О Р Т

СЛОБОД

--	--

С П О Р Т

С П О Р Т
решения
(а) для
, (а) для
интерес. 1) СБ
43:
а

--	--

С П О Р Т

С П О Б А

استاذنا
الادوية
منذ
عطل
اقتدي
الأمه

С П О Б У

СЛОГУ

С П О Б А

С П О Р Т

заявляю, что в заду
М
О
Н
ДН
е
связ
ко
до
ор
пр
пр
пр
с
врем
ост
ЕН
рос
ка
сан

С

П

О

Б

Л

Н

--	--

--	--

С

СЛОГА

С П О Р Т

С П О Р Т

9. Божьи дары Соломону

9.1. Пророчество

<p><i>Воистину Мы дали тебе Откровение, Как даровали оное Ною и пророкам после него, Как явили Аврааму, Измаилу, Исааку, Иакову, Коленам Израилевым, Иисусу, Иову, Ионе, Аарону и Соломону А Давида Мы удостоили Псалтири. (4:163)</i></p>	<p>إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا</p>
--	---

<p><i>[Мы водительствовали]... Давидом и Соломоном, Иовом, Иосифом, Моисеем и Аароном – Так награждаем Мы добротворцев; И Захарией, Иоанном, Иисусом, Илией – Истинно праведники были все они; И Измаилом, Елисеем, Ионой, Лотом – Всех их превознесли над прочими людьми; [Их и некоторых из] отцов их, потомков и братьев Избрали Мы и наставляли на путь прямой..;</i></p>	<p>...دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ⁸⁴ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ⁸⁵ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكَوْنًا فَضَلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ⁸⁶ وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَنَبْنَا لَهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ⁸⁷</p>
---	---

<p><i>Таковых удостоили Мы Писанием, мудростью и пророчеством...</i></p> <p>(6:84-89)</p>	<p>...أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ...⁸⁹</p>
---	---

Комментарии

1. Выше было отмечено, что слова айата 27:16 о наследовании Соломона Давиду порой истолковываются в смысле наследования пророческого сана.

2. В значении пророчества некоторые комментаторы понимают «знание», коим Бог наделил Давида и Соломона (айат 27:15), а также дарованную обоим им «мудрость» (айат 21:79). Об этих айатах см. в последующем пункте.

3. Как было отмечено в Прологе, в качестве пророка Соломон утвердился в христианстве, но не в иудаизме.

4. В Сунне Соломон четко обозначен как пророк (+). Более того, здесь его пророческое достоинство защищается в противовес мединским иудеям, утверждавшим, будто его чудотворная способность не обусловлена пророческим саном, а представляет собой чистое чародейство (см. ниже, второе приложение).

9.2. Мудрость

<p><i>Давида и Соломона Мы удостоили знания, И те воззвали: - Благохвален Бог, нас возвысивший Над многими верующими из рабов Своих!</i></p> <p>====</p> <p><i>И Давиду наследовал Соломон. – О люди, – произнес он, –</i></p>	<p>وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ¹⁵</p> <p>وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ</p>
--	--

<p><i>Воистину нас посвятили в язык птиц И нам даровали от всего [остального]; Это явный [знак] милости [Божьей].</i> (27:15-16)</p>	<p>عَلَّمْنَا مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِن كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ¹⁶</p>
--	---

<p><i>[Давиду и Соломону] – Обоих удостоили Мы мудрости и знания.</i> (21:79)</p>	<p>وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا</p>
---	--

Комментарии, хадисы и асары

1. По ат-Табари, «знание», о котором говорится в аяте 27:15, - это посвящение в язык животных и птиц, а наделение таким знанием и есть то, чем Бог, как сказано далее в аяте, возвысил Давида и Соломона над остальными людьми (*Т-Тафсир*). Другие толкователи (например, ар-Рази, аль-Куртуби и «Джаляляйн») понимают «знание» в более широком смысле, включая сюда не только судейскую мудрость, но и пророчество.

2. В аятах 27:16-19 повествуется о посвящении Соломона в язык птиц и животных, на чем мы остановимся ниже, в отдельном пункте.

Об особом даре судейства, по которому Соломон даже превзошел своего отца, было сказано в рамках рассказа о Давиде.

3. Согласно одному хадису, по воздвижении Иерусалимского храма Соломон молил Бога о трех вещах. Первая из таковых - чтобы судейство его было справедливым, «соответствовало Божьему судейству». И такая просьба было принята (текст хадиса см. в следующем параграфе).

4. Как рассказывает один асар, по смерти Давида к Соломону явился архангел Гавриил, предложив от имени Бога:

– Что тебе более любо, власть (*мульк* مُلْك) или знание (*ильм* عِلْم)?

– Знание мне милее, – отвечал Соломон, падая ниц во славу Божью.

– Дарую тебе и власть, и знание, а также рассудительность (‘*ақль عَقْلٌ*) и благонравие (*камаль аль-хульк/хулюк كَمَالُ الْخُلُقِ*), – объявил Господь (аль-Кисаи, *Касас*, с. 278, от Вахба).

5. У аль-Йакуби (*Тарих*, т. 1, с. 49) приводится версия означенной истории, более близкая к библейскому рассказу. По этому рассказу, при своем вступлении на царский престол Соломон принес Богу тысячу жертв. Когда ночью после этого Господь явился ему во сне, он испросил у Него разум, чтобы управлять народом. И просьба его была исполнена: Соломону была дарована такая мудрость, что «подобно ему не было прежде него, и после него не восстанет подобный ему». Всевышний также обещал Соломону непомерное богатство и превеликую славу, если он будет соблюдать Божий закон (3 Цар. 3:4-15; ср. 2 Пар. 1:10-12).

6. Согласно Библии, Соломон «был мудрее всех людей», так что к нему «приходили от всех народов послушать мудрость» (3 Цар. 4:31, 34). Он изрек три тысячи притчей, а песней его было тысяча и пять (*там же*, 4:32). Соломон считается автором библейских «Книги Екклесиаста», книги «Песнь песней Соломона», книги «Притчи Соломона», «Книги Премудрости Соломона»; с его именем связывают два псалма из книги «Псалтирь» (71 и 126).

9.3. Исключительное владычество

<i>И нам (Соломону) даровали от всего.</i> (27:16)	... وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
<i>Воистину Мы удостоили Авраамовых потомков Писания и мудрости,</i>	فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

Великим владычеством одарили их. (4:54)	وَأَتَيْنَاهُم مَّلَكًا عَظِيمًا
--	----------------------------------

<p><i>Вот Соломон воззвал:</i></p> <p><i>Господи, прости мою [просьбу] –</i></p> <p><i>Одели меня таким владычеством,</i></p> <p><i>Какового никто не удостоится после меня;</i></p> <p><i>О Ты, истинно многодарящий!</i></p> <p><i>Мы подчинили ему ветер...,</i></p> <p><i>[На службу ему поставили] также демонов...</i></p> <p><i>[И сказали:]</i></p> <p><i>Таков дар Наш;</i></p> <p><i>Делись им [с кем хочешь] иль не делись –</i></p> <p><i>[От тебя] не потребуют отчета.</i></p> <p><i>А [в день Воскресения] он будет совсем близко</i> <i>от Нас</i></p> <p><i>И займет доброе пристанище.</i></p> <p>(38:35-40)</p>	<p>قَالَ</p> <p>رَبِّ اغْفِرْ لِي</p> <p>وَهَبْ لِي مَلَكًا</p> <p>لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي</p> <p>إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ³⁵</p> <p>فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ ...³⁶</p> <p>وَالشَّيَاطِينَ ...³⁷</p> <p>...</p> <p>هَذَا عَطَاؤُنَا</p> <p>فَأْمُنْ أَوْ أْمَسِكْ</p> <p>بِغَيْرِ حِسَابٍ³⁹</p> <p>وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ</p> <p>وَحُسْنَ مَّآبٍ⁴⁰</p>
--	--

Комментарии, асары

1. О Божьем поспешестве назначению Соломона преемником Давида на царском престоле было сказано выше, в пункте 7.4. См. также асар от Вахба, приведенном в предыдущем пункте (# 4).

2. Как передает ат-Табари, под «мудростью» (*хикма*) в аяте 4:54 подразумевается откровение, дополнительное к читаемому Писанию (*Т-Тафсир*; у Ибн-Абухатима, со ссылкой на Мукатиля, Катад и других, это откровение обозначено как *ас-сунна* السُّنَّة).

Другие толкования: пророчество (от ас-Судди – *там же*); понимание ('*афл* عَفْل) в вопросах религии (от Асляма - Ибн-Абухатим, *Тафсир*); *китаб*/писание – внешняя сторона Закона, *хикма*/мудрость – внутренняя (ар-Рази, *Мафатих*).

3. По Ибн-Аббасу, «великое владычество» (*мульк 'азым*) в аяте 4:54 - это Соломоново владычество (*Т-Тафсир*). К такому мнению склоняется сам ат-Табари.

Другие толкования: пророчество (от Муджхида); поддержка ангелам и воинством (от Хумама); большой гарем (от ас-Судди; все три асара – *Т-Тафсир*); соединение светского правления (*сийасат ад-дунья* سِيَّاسَةُ الدُّنْيَا) и религиозного водительства (*шар' ад-дин* شَرْع الدِّين; Абу-Хаййан, *Бахр*, от аль-Маварди); царствие Иосиф, Давида и Соломона (*там же*, от Ибн-Аббаса).

4. В означенном асаре от ас-Судди говорится: у Давида было 99 жен, у Соломона – 100 (*Т-Тафсир*). О женах Давида было сказано выше (+)

Версии: у Соломона было 300 жен и 700 наложниц (от аль-Куразы - *Т-Тафсир*, к аяту 27:16; *Т-Тарих*, т.1, с. 488); 700 жен и 300 наложниц (см.: Абу-Хаййан, *Бахр*).

Последняя версия соответствует библейскому свидетельству (3 Цар. 11:3).

5. Аяты 38:36 (о власти над ветром) и 38:37-38 (о власти над демонами) даются в сокращенном виде, поскольку о таких властях речь пойдет отдельно, в двух последующих пунктах.

Рассказ о воззвании Соломона (38:35-39) следует после рассказа о его прегрешениях/испытании, когда он на некоторое время лишился царствования (об этом см. ниже, пункте 12.2). Поэтому ряд толкователей (в том числе ат-

Табари) полагают, что слова о прощении, которым начинается это воззвание, касается указанного прегрешения.

По мнению же аз-Замахшари, эти слова соотносятся с нижеследующей просьбе об исключительном владычестве. К этой интерпретации склоняются, в частности, аль-Матуриди, аль-Байдави, ар-Рази, Абу-Хаййан и ан-Насафи.

Некоторые комментаторы (например, у ас-Саляби, аль-Куртуби и «Джалляйн») сохраняют за указанными словами их общее звучание.

6. По Катаде, обращение Соломона к Богу с просьбой об исключительном владычестве последовало вслед за историей о потере царства, поэтому он просил, чтобы больше никто не отнял у него власти (*T-Taфсир*).

Сам же ат-Табари склоняется к толкованию данных слов в их буквальном/общем звучании, истолковывая означенное владычество в смысле упоминающегося далее верховенства над ветром и духами. И такова преобладающая интерпретация.

7. Как полагает ат-Табари, своей мольбой об исключительном владычестве Соломон хотел убедиться и в высоком своем достоинстве для Бога, и в принятии его покаяния (*T-Taфсир*, к аяту 38:40). Или же он просил об этом, чтобы оно послужило чудом, подтверждающим его пророческое посланничество.

Кроме последнего мотива аз-Замахшари указывает и такие:

- Царство/владычество было великим, и Соломон опасался, что если таковое будет дано кому-нибудь другому, тот не сможет в полной мере управлять им по законам Божьим;

- Богу было ведомо о заключенных в этом великом владычестве религиозных целях и о том, что никому иному (помимо Соломона) оно не под силу; [Божья] премудрость предполагала также, чтобы [Соломон сам] попросил о таком даре; поэтому Бог и велел Соломону самому просить об этом, так что его просьба поступила согласно Божьему повелению.

8. Передают также, что Соломон кормил себя и семью свою не за счет казны, а от дохода, что ему приносило изготовление корзин. Бог внушил ему: проси у меня что хочешь. И, увидев благосклонность Господа, Соломон попросил такое царство, которым бы никто после него не владел. Бог дал ему весь мир, от крайнего Востока до крайнего Запада (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 157, от ас-Судди).

По асару от Муджахиды, Соломон был вторым, наряду с Зуль-Карнайном, правоверным царем во главе всемирной державы (*Т-Тафсир*, к аяту 2:258; ас-Саляби, *Касас*, с. 292, здесь асар далее возводится к Ибн-Аббасу). См. также асары о четырех мировых правителях!

Иные сообщают, что Соломоново владение распространялась от Сирии до Стахра (в Иране; ас-Саляби, *там же*).

9. В аяте 38:39 под Божьим «даром» (*'ama'*) Соломону подразумевается указанное выше исключительное владычество/царствие (*Т-Тафсир*, от аль-Хасана аль-Басри и ад-Даххака). Этой интерпретации отдает предпочтение ат-Табари, и таковая – преобладающая.

В других толкованиях этот дар понимается в смысле упоминающейся в аятах 38:37-38 власти над духами (*там же*, от Катады) или об особой половой потенции (*там же*, от Ибн-Аббаса).

Соответственно второму толкованию слова о свободном распоряжении указанным даром («*Делись им [с кем хочешь] | Иль не делись...*») означают: применяй эту власть к кому хочешь из демонов; соответственно третьей – общайся с кем хочешь из жен/наложниц.

10. Как пишет Ибн-Касир, право свободно распоряжаться дарами Божьими, о котором говорится в аяте 38:39, дается только пророкам-царям. Другие же пророки таким правом не обладают: они не могут передавать ниспосланные им дары без благоволения на то Всевышнего.

Что касается пророка Мухаммада, то он имел перед собой выбор между положением пророка-царя (*наби-малик*) и просто раба-пророка (*'абд-расуль*),

но выбрал второе. В одной из версий данного хадиса сообщается, что он обратился за советом к Гавриилу, и тот посоветовал ему проявить скромность, после чего Мухаммад предпочёл статус раба-пророка (Kasas, с. 598).

Такой хадис передает, в частности, Ибн-Ханбаль, со слов Абу-Хурайры (X 7120)¹.

¹ جَلَسَ جِبْرِيلُ إِلَى النَّبِيِّ (صَلَعَم) ، فَنَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ ، فَإِذَا مَلَكٌ يَنْزِلُ . فَقَالَ جِبْرِيلُ : "إِنَّ هَذَا الْمَلَكُ مَا نَزَلَ مُنْذُ يَوْمِ خُلِقَ قَبْلَ السَّاعَةِ" . فَلَمَّا نَزَلَ ، قَالَ : "يَا مُحَمَّدُ ، أُرْسَلَنِي إِلَيْكَ رَبُّكَ . قَالَ : "أَفْمَلِكًا نَبِيًّا يَجْعَلُكَ أَوْ عَبْدًا رَسُولًا ؟" قَالَ جِبْرِيلُ : تَوَاضَعْ لِرَبِّكَ ، يَا مُحَمَّدُ !" قَالَ : "بَلْ عَبْدًا رَسُولًا !"

11. Из одного хадиса следует, что и мольба Соломона об исключительном владычестве, и Божье ее принятие имели место после строительства Иерусалимского храма. Об этом будет сказано в следующем параграфе.

9.4. Власть над ветром

<p><i>Мы подчинили ему ветер, По воле Соломона плавно переносивший его, Куда пожелает.</i> (38:36)</p>	<p>فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ</p>
<p><i>[В его распоряжение Мы отдали] ветер, Кой пробегал за одно утро [Путь, одолеваемый в течение] целого месяца, И столько же [обратно] - За один вечер.</i> (34:12)</p>	<p>وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عُدُوها شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا شَهْرًا ...</p>
<p><i>Соломону [Мы дали власть над] ветром:</i></p>	<p>وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ</p>

<p>По его приказанию он стремительно переносился В благословенную Нами страну; Воистину обо всем ведаем Мы. (21:81)</p>	<p>عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ</p>
---	--

Комментарии, асары

1. «Благословенная страна» - Сирия (*аш-Шам* الشَّام), где была его резиденция (*Т-Тафсир*); точнее: Палестина (см.: Абу-Хайян, *Бахр*); Иерусалим (ар-Рази, *Мафатих*). Некоторые сохраняют за этим обозначением общее звучание (см.: Абу-Хайян, *Бахр*).

В последней строке айата 21:81 подразумевается Божье знание о целесообразности таких необычайных даров (*Т-Тафсир*); о том, что дарованное Соломону делает его еще более покорным Господу («Джаляляйн», *Тафсир*).

2. Согласно преобладающей интерпретации, власть Соломона над ветром воплощалось в том, что ветер переносил его ковер-самолет (о нем см. ниже).

К этому один асар добавляет Божье повеление ветру доносить до пророка любую речь тварей (*Т-Тафсир*, к айату 27:16; *Т-Тарих*, т.1, с. 488; от аль-Куразы). Порой уточняют: на расстоянии трех миль (ад-Дийарбакри, *Тарих*, т. 1, с. 242).

3. ПЛАВНО – араб. *руха*’ (по Ибн-Зайду, Муджахиду и др. – *Т-Тафсир*). Другая интерпретация: послушный (по Ибн-Аббасу, ас-Судди и др. – там же).

СТРЕМИТЕЛЬНО – *‘асыфа*. Арабское *рих* («ветер») - и мужского рода, и женского.

В некоторых же преданиях аль-*‘Асыф* и ар-*Руха*’ скорее представляют собой названия двух конкретных типов ветра, подчиненных Соломону: первый поднимал в воздух его ковер-самолет (или доставлял Соломона до

этого ковра), а второй перевозил ковер (указанный асар от аль-Куразы; асар от Ибн-Исхака - *T-Тафсир*, к айатам 21:81; *T-Тарих*, т.1, с. 487).

Другие сообщают, что по желанию Соломона, ветер становился то *руха* /медленным, то *'асыф*/быстрым («Джаляляйн», *Тафсир*); или: ветер был *руха* /мягким по своей природе, *'асыф*/сильным в аспекте скорости (ар-Рази, *Мафатих*).

Передают также, что на службе у Соломона был [восточный ветер] – *ас-Саба* الصَّبا (см.: ас-Саляби, *Касас*, с. 294, от Мукатиля); все четыре главных ветра – *аш-Шамаль* الشَّمَال («Северный»), *аль-Джануб* الجَنُوب («Южный»), *ас-Саба* الصَّبا и *ад-Дабур* الدَّبُور (аль-Кисаи, *Касас*, с. 285, от Каба).

4. В указанных асарах о Соломоновом ковре-самолете говорится различно: сколоченный из досок (от Ибн-Исхака и аль-Куразы); доставленный из Рая шелковый ковер, красный изнутри, зеленый снаружи (от Каба); сотканный демонами из золота и шелка (от Мукатиля; в другой версии вместо демонов фигурируют джинны – ад-Дийарбакри, *Тарих*, т. 1, с. 241).

Длиной и шириной он был в шестьсот шестьдесят локтей (одна версия от Каба); в один фарсах (от Мукатиля); в сто фарсахов (от аль-Куразы); столь обширен, что лишь Богу ведомо о сем (вторая версия от Каба).

5. На ковре-самолете помещались, вместе с Соломоном, его престол, царедворцы, стража и войско.

Как передает асар от аль-Куразы, по одной четверти занимали люди, джинны, животные и птицы. На нем находились тысяча хрустальных помещений для Соломоновых жен (300) и наложниц (700).

А по Ибн-Аббасу, на ковре устанавливали шестьсот кресел. Ближе к Соломону усаживались знатные люди, за ними – знатные джинны. Потом Соломон приказывал птицам парить над ними, которые своими крылами создавали тень (*T-Тарих*, т. 1, с. 488).

6. Если пророк спозаранку отправлялся из Иерусалима в Казвин (в Иране), то он был там уже к обеду, а потрапезничав, с тем же ветром переносился в Кабул (от аль-Хасана аль-Басри - *T-Тафсир*, к аяту 38:36; Ибн-Касир, *Касас*, с. 592-593, здесь вместо Иерусалима фигурирует Дамаск, вместо Казвин - Стахр).

Стахр/Истахр – город на юго-западе Ирана, впоследствии столица Сасанидов. По некоторым преданиям, его построили для Соломона джинны (Ибн-Касир, *Касас*, с. 593)

7. По рассказу Вахба, ...

فيحكى أنه مر بحراث فقال: لقد أوتي ابن داود ملكاً عظيماً فألقاه الريح في أذنه، فنزل ومشى إلى الحراث وقال:

إنما مشيت إليك لئلا تتمنى ما لا تقدر عليه ، ثم قال:
لتسبيحة واحدة يقبلها الله تعالى، خير مما أوتي آل داود.

(ас-Саляби, *Касас*, с. 293)

8. Как-то раз Соломон, узрев великолепие летящего ковра, сильно возгордился, в то же мгновение ковер накренился, да так, что с него посыпались на землю многие из царских приближенных.

– Выпрямись (*اَعْتَدِلْ* 'тадил')! – приказал Соломон, ударив жезлом по коври.

– Сам встань прямо на путь Божий, – ответил ему ковер, – тогда и я выпрямлюсь (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 159).

9.5. Власть над джиннами и демонами

а) над джиннами

<p>Перед Соломоном выстроилось воинство его – Джинны, люди и птицы. (27:17)</p>	<p>وَحَشِيرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودَهُ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ ...</p>
---	--

<p><i>По воле Господней, Джинны трудились на него – Кто из них уклонится от Нашего повеления [Беспрекословно повиноваться Соломону], Того Мы предадим мучениям огнем. Они создавали для него все, что пожелал: Храмы и изваяния, Огромные, как водоемы, блюда, Прочно стоящие котлы. (34:12-13)</i></p>	<p>وَمِنَ الْجِنَّةِ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَن يَزُغْ مِنْهُمْ عَنَ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ¹² يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنَ مَحَارِبٍ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَاتٍ</p>
---	--

б) над демонами

<p><i>Некоторые демоны ныряли для него, Выполняли они и другие работы – За ними Мы строго наблюдали. (21:82)</i></p>	<p>وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ</p>
--	---

<p><i>[На службу ему Мы поставили] также демонов – Всевозможных строителей и ныряльщиков. Других же [держали] закованными в цепи. (38:37-38)</i></p>	<p>وَالشَّيَاطِينِ كُلَّ بِنَاءٍ وَغَوَاصٍ³⁷ وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ</p>
--	--

Комментарии, хадисы и асары

1. ДЕМОНЫ – араб. *шайатын*, ед. *шайтан*.

Как было сказано в разделе о сотворении мира, некоторые богословы полагают ангелов, демонов и джиннов тремя разными родами духовных существ: соответственно – доброй природы, злой природы и смешанной. Для других же, джинны выступают как общий род духов, в рамках которого ангелы составляют добрую часть, демоны – злую.

2. ХРАМЫ – араб. *махариб*, ед. *михраб* (по ад-Даххаку, *михраб* – это *масджид* *مَسْجِد* ; *T-Тафсир*). Другие интерпретации (*там же*): храмы и дворцы (по Катаде); здания ниже дворцов (по Муджахиду); жилища (по Ибн-Зайду).

Среди построек Соломона почетнейшее место занимает Иерусалимский храм, которому посвящен следующий параграф.

Помимо Храма упоминают о многих других грандиозных постройках в мире, возведенных Соломоном при содействии духов, в том числе о городах Пальмире и Стахре (см.: Ибн-Касир, *Касас*, с. 593). И вообще, с именем Соломона народные представления связывают всякие дивные сооружения прежних времен.

3. БЛЮДА – *джифан*, ед. *джафна*.

ВОДОЕМЫ – *джаваби*, ед. *джабийя/джауба*. *Джабийя* - это *хауд* *حَوْض* («водоем»; по Ибн-Аббасу и Катаде – *T-Тафсир*); водопой для верблюдов (по Муджахиду и аль-Хасану аль-Басри – *там же*).

Говорят, данные блюда были столь велики, что от каждого из них могло насытиться до тысячи едоков (аз-Замахшари, *Кашишаф*; ас-Саляби, *Касас*, с. 305).

4. КОТЛЫ – араб. *кудур*, ед. *кыр*. **ПРОЧНО СТОЯЩИЕ** – араб. *расийат* (по Катаде и Ибн-Зайду – *T-Тафсир*); в Коране однокоренной эпитет *раваси* неоднократно употребляется для обозначения гор (13:3; 15:19 и др.). Другая интерпретация – огромные (по Муджахиду – *там же*).

Котлы возвышались, подобно горам (*T-Тафсир*, от Ибн-Зайда); в каждом из них варились по десять верблюдов/*джазур* (ас-Саляби, *Касас*, с. 305).

аль-Куртуби, *Джами*:

قال سعيد بن جبير: هي قدور النحاس تكون بفارس. وقال الضحاك: هي قدور تعمل من الجبال. غيره: قد نحتت من الجبال الصُّم مما عملت له الشياطين، أثافِها منها منحوتة هكذا من الجبال

Люди поднимались к ним по лестницам (см.: аль-Куртуби, *Джами*; аль-Хазин, *Любаб*).

То были котлы в Йемене (ас-Саляби, *Каиф*); и там таковые сохранились (Ибн-Абу-Хатим, *Тафсир*, от Катады; ан-Насафи, *Мадарик*).

5. ИЗВАЯНИЯ - *тамасиль*, ед. *тимсаль*. Джинны сооружали для Давида изваяния из меди (*T-Тафсир*, от Муджахиды); хрустали (стекла?) и латуни (*там же*, от Катады); мрамора и латуни (Ибн-Абухатим, от Катады).

По некоторым преданиям, эти изваяния изображали молящихся ангелов, пророков и праведников. В те времена такие изображения были не запретны для людей, и Соломон устанавливал их, чтобы приучить народ к поклонению святыням (ком. аз-Замахшари, ас-Саляби, аль-Байдави, аль-Куртуби и др.).

Другие же говорят, что изваяния изображали не людей и животных, а растения, цветы, деревья и тому подобное, и если живых существ, - то без голов (ком. аз-Замахшари, аль-Байдави, аль-Куртуби).

Упоминают также о лежавших у подножия царского престола статуях двух львов, по лапам которых Соломон всходил на престол. Трон венчали фигуры двух орлов с распростертыми крылами, дававшими царю тень (*там же*; ас-Саляби, *Касас*, с. 306; аль-Кисаи, *Касас*, с. 283; в последних двух источниках дается подробное описание престола).

Другие версии (аль-Куртуби, *Джами*):

-

وقيل: التماثيل طَلَسَمَات كان يعملها، ويحرم على كل مصوّر أن يتجاوزها فلا يتجاوزها، فيعمل
تماثلاً للذباب أو للبعوض أو للتماسيح في مكان، ويأمرهم ألا يتجاوزوه فلا يتجاوزوه واحد أبداً ما دام ذلك
التمثال قائماً.

وقيل: إن هذه التماثيل رجال اتخذهم من نحاس وسأل ربه أن ينفخ فيها الروح ليقاتلوا في سبيل الله
ولا يَحِيك فيهم السلاح. ويقال: إن اسفنديار كان منهم

Исфандиар - персонаж древнеиранского эпоса и «Шахнаме» Фирдоуси.

6. Ныряющие демоны – это те, кто из глубин морей и океанов добывали жемчуг для Соломона (*T-Тафсир*, от Катады).

Полагают, что именно с тех времен стали извлекать жемчуг из морских раковин (ас-Саляби, *Касас*, с. 304).

7. «Другие работы», которые, помимо ныряния за жемчугом, выполняли демоны (айат 21:82), - это [упоминающееся в аяте 34:13] строительство храмов и прочих зданий, изготовление изваяний (*T-Тафсир*). Сказывают, что именно джиннами/демонами были изобретены бани (*хаммамы*), *нура* (мазь для удаления волос с тела), мыло, мельницы и стеклянные изделия (аль-Куртуби, *Джами*; ас-Саляби, *Касас*, с. 304).

8. Под «мучением огнем» (*'азаб ас-са'ир*) в аяте 34:12 подразумевается будущее наказание Геенной после Судного дня (аз-Замахшари, *Кашиаф*, от Ибн-Аббаса), и такова преобладающая интерпретация (аль-Куртуби, *Джами*). В Коране *ас-са'ир* – одно из обозначений Геенны/Ада (см., например - 22:4; 31:21).

Рассказывают также об ангеле с полыхающим бичом, приставленном в помощь к пророку: он сек им ослушавшихся Соломона джиннов (аз-Замахшари, *Кашиаф*, от ас-Судди; ас-Саляби, *Касас*, с. 304).

9. ЗАКОВАННЫМИ В ЦЕПИ – араб. *мукарранина фи аль-асфад*. Некоторые уточняют: руки привязывают к шее (*T-Тафсир*, от ас-Судди; «Джаляляйн», *Тафсир*); одних соединяли с другими (аз-Замахшари, *Кашиаф*).

Означенные демоны - это *марадат аш-шайатын* (Т-Тафсир, от Катады), их заковывают для исправления или во избежание причинения ими зла (аз-Замахшари, *Кашишаф*). МАРАДА (مَرَدَة) – либо особо злые, либо бунтовщики (глаг. *тамаррада*).

Согласно народным сказаниям (в том числе «Тысяча и одна ночь»), провинившихся джиннов/демонов Соломон заключал в бутылки (версия: закрывал своей печатью) и бросал на дно морское. Эти бутылки известны как *кумкум* قُمْقُم (мн. *камакым*).

10. Нижеследующий хадис обычно приводят для иллюстрации положения о том, что Соломон – единственный из смертных, кому было дано право наказывать провинившихся демонов и джиннов.

Как рассказывал Абу-Хурайра (Б 3423/3241¹; М 541), однажды пророк Мухаммад поведал, как во время молитвы ему явился какой-то джинн и стал его преследовать. Пророку вначале захотелось схватить его и привязать к столбу в мечети, выставив на всеобщее обозрение. Но потом он отказался от этой мысли, вспомнив о мольбе Соломона - «Господи... | Одеди меня такой властью, | Какой иному не будет дано» (38:35).

В близкой версии от Абу-Дарды вместо джинна фигурирует Иблис (М 542²; Н 1215).

¹ إِنَّ عَفْرِيَّتًا مِنْ الْجِنِّ تَقَلَّتْ الْبَارِحَةَ لِيَقْطَعَ عَلَيَّ صَلَاتِي ؛ فَأَمَكَّنَنِي اللَّهُ مِنْهُ ، فَأَخَذْتُهُ ؛ فَأَرَدْتُ أَنْ أَرْبُطَهُ عَلَى سَارِيَةٍ مِنْ سَوَارِي الْمَسْجِدِ حَتَّى تَنْظُرُوا إِلَيْهِ كُلُّكُمْ ، فَذَكَرْتُ دَعْوَةَ أَخِي سُلَيْمَانَ : " رَبِّ هَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي " ؛ فَرَدَدْتُهُ حَاسِنًا .

² قَامَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) ، فَسَمِعْنَاهُ يَقُولُ : أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ ، ثُمَّ قَالَ : أَلْعَنَكَ بِلْعَنَةِ اللَّهِ ثَلَاثًا ، وَبَسَطَ يَدَهُ كَأَنَّهُ يَتَنَاوَلُ شَيْئًا . فَلَمَّا فَرَغَ مِنَ الصَّلَاةِ ، قُلْنَا : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَدْ سَمِعْنَاكَ تَقُولُ فِي الصَّلَاةِ شَيْئًا لَمْ نَسْمَعْكَ تَقُولُهُ قَبْلَ ذَلِكَ ، وَرَأَيْنَاكَ بَسَطْتَ يَدَكَ . قَالَ : إِنَّ عَدُوَّ اللَّهِ إِبْلِيسَ جَاءَ بِشَهَابٍ مِنْ نَارٍ لِيَجْعَلَهُ فِي وَجْهِ ، فَقُلْتُ : " أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْكَ " ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ، ثُمَّ قُلْتُ : " أَلْعَنَكَ بِلْعَنَةِ اللَّهِ النَّامَةِ " ، فَلَمْ يَسْتَأْخِرْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ . ثُمَّ أَرَدْتُ أَخْذَهُ ؛ وَاللَّهِ ، لَوْ لَا دَعْوَةُ أَخِينَا سُلَيْمَانَ لَأَصْبَحَ مُوتَفًا ، يَلْعَبُ بِهِ وَلَدَانُ أَهْلِ الْمَدِينَةِ !

9.6. Распознавание языка животных

<p>- О люди, - произнес Соломон, - Воистину нас посвятили в язык птиц И нам даровали от всего [остального]; Это явный [знак] милости [Божьей].</p> <p>[Как-то, собираясь в поход,] Перед Соломоном выстроилось воинство его - Джинны, люди и птицы.</p> <p>Когда они прибыли в Долину муравьев, Одна муравья сказала: - Муравьи, укройтесь в жилищах ваших, Дабы Соломон и воины его Не раздавили вас ненароком.</p> <p>Улыбнувшись ее словам, Соломон воззвал: - Господи, помоги мне, Чтоб я был признателен Тебе За [дар понимания языка животных И за другие] блага, Ниспосланные мне и родителям моим, И чтоб я вершил дела добрые, угодные Тебе; Введи меня милостью Своею В число праведных рабов Твоих! (27:16-19)</p>	<p>... وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ¹⁶</p> <p>وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ¹⁷</p> <p>حَتَّى إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِي النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ¹⁸</p> <p>فَتَنَبَّسَ صَاحِبًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ</p>
---	--

Комментарии, асары

1. Знание Соломоном языка птиц иллюстрируется в последующих айатах (о них см. ниже, в параграфе о Савской царице), на примере беседы с Удодом. В комментариях к указанным айатам, историографических сочинениях и особенно в работах жанра «Рассказы о пророках» (в том числе, у аль-Кисаи и ас-Саляби) на сей счет приводится множество преданий.

Передают, в частности, как Соломон однажды проходил мимо дерева, где на ветке резвился соловей (*бульбуль* بُلْبُل). И пророк поведал окружающим о том, что тот пел: «Я сегодня съел полфиника, теперь пусть хоть мир погибнет, мне все равно». В другой раз пророк посвятил товарищей, что вскричала горюющая горлица (*фахита* فَاحِشَة): «Ах, если бы все это созданное не было сотворено!» (ас-Саляби, *Касас*, с. 294-295; аль-Байдави, *Анвар*).

2. По иным сведениям, Соломон знал язык всех животных, а к этому порой добавляется и язык растений (см.: Абу-Хайян, *Бахр*).

С другой стороны, некоторые толкователи, следуя букве означенных айатов, полагают, что в них говорится исключительно о языке птиц. При этом считают, что та муравья была о двух крыльях, т.е. принадлежала к роду птиц, иначе Соломон не распознал бы ее речи (см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от аш-Шаби).

Согласно еще одной интерпретации, Бог сделал так, чтобы данные птицы/животные заговорили с Соломоном [на человеческий манер], что призвано служить чудом, подтверждающим его пророческий сан (см.: аль-Куртуби, *Джами*; Абу-Хайян, *Бахр*).

3. Обозначение *вади ан-намль* («Долина/долина муравьев») не обязательно служит топонимом, но может просто указывать на некую

долину, обильную муравьями. И скорее во втором смысле оно истолковывается у ат-Табари.

Сама эта долина локализуется различно: в Сирии (*аш-Шам* الشَّام; аз-Замахшари, *Каиф*; Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от Катады; порой уточняют: около Аскалона/Ашкелона – Йакут, *Муджам*, ст. *Вади-ан-намль*; аль-Балянси, *Мубхамат*); около Таифа [на западе Аравии] (ас-Саляби, *Касас*, с. 297; аль-Куртуби, *Джами*; от Каба); в Йемене (см.: аль-Курткби, *Джами*; Абу-Хайян, *Бахр*). По данной у ас-Саляби версии, Соломон тогда следовал из Стахра (Иран) в Йемен.

Передают также, что в этой долине обитали джинны, для которых муравьи служили в качестве верховых животных (см.: аль-Багави, *Маалим*; ад-Дийарбакри, *Тарих*, т.1, с. 243; Абу-с-Суд, *Иршад*; последний автор отвергает такое свидетельство как несуразное).

4. Соломон услышал слова муравьихи за три мили (аз-Замахшари, *Каишаф*; ас-Саляби, *Касас*, с. 297, от *Мукатия*). Версии: донес их ветер, по повелению Божьему (ас-Саляби, *Касас*, с. 297, от ад-Даххака; аль-Куртуби, *Джами*, от Вахба); Всевышний дал откровение (*ильхам* الإلهام) о них; некий ангел передал их (см.: Абу-Хайян, *Бахр*).

По некоторым преданиям, Соломон приказал воинству остановиться, пока муравьи не попрячутся в жилищах своих (аль-Багави, *Маалим*; ад-Дийабакри, *Тарих*, т. 1, с. 243) или обошел долину стороной (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 164).

5. У муравьихи было собственное имя - Тахийя طَاحِيَّة (аз-Замахшари, *Каишаф*; ас-Саляби, *Касас*, с. 297; орф. вариации: طاحية ; طاقية); Хирма خرما (ас-Саляби, *там же*; орф. вариации: حرمي/حرمي ; جرمي/جرمي ; جرس/جرسا ; جرى/جرى ; جرمياء ; خرما); Ватакам (?) وطكم (аль-Кисаи, *Касас*, с. 284); Мунзира منذرة ; («увещающая»?; см.: ан-Насафи, *Мадарик*); Шахида شاهدة («свидетельствующая»?; см.: ад-Дийабакри, *Тарих*, т. 1, с. 242).

Порой она описывается как правительница (*малика* مَلِكَة - аль-Кисаи, *Касас*, с. 284; *ра'иса* رَيْسَة - аль-Джазаири, *Нур*, с. 340; ат-Табарси, *Маджма*).

В одном предании говорится о ее хромоте (ас-Саляби, *Касас*, с. 297; аль-Куртуби, *Джами*; от Каба).

6. Согласно преобладающему мнению, указанные муравьи были обычного размера (ад-Дийарбакри, *там же*). В асаре же от Науфа они сравниваются с волками (*Т-Тафсир*; Ибн-Абухатим, *Тафсир*), а в других – с овцами (см.: аль-Куртуби, *Джами*) или с верблюдами (см.: ад-Дийарбакри, *там же*).

ВОЛКИ – араб. ذئب/ذئاب (*зийаб/зи'аб*); в некоторых рукописях/изданиях порой встречается ذباب (*зубаб*; «мухи»), что, видимо, является опiskeй или опечаткой.

7. В некоторых асарах рассказывается о беседе Соломона с муравьихой. Как гласит одна версия, Соломон послал за ней, а когда прибыла к нему, стал упрекать:

- Зачем предостерегаешь ты племя свое от меня и моего войска? Разве тебе неведомо, что я - пророк и никому не причиню зла?! Почему же ты сказала - “*Дабы Соломон и воины его | Не раздавили вас*”?!

- О пророк Божий! Разве ты не слышал мою оговорку - “*ненароком*”?! К тому же я имела в виду не уничтожение тел, а душ – опасалась, как бы муравьи не искусились дарованным тебе или не отвлеклись, глядя на тебя, от славословия [Богу]!

Далее здесь говорится о разных увещеваниях, которые муравьиха дала Соломону по его просьбе. Последним из таковых было:

- Знаешь, для чего Бог подчинил тебе ветер?

- Не знаю.

- Да чтобы ты понял: весь мир сей словно ветер!

Именно эти слова вызвали восхищение Соломона, он улыбнулся и воззвал: “Господи, помоги мне, | Чтоб я был признателен Тебе...” (ас-Саляби, *Касас*, с. 297).

9.7. Медный источник

<p>Мы сделали так, чтоб для него Рекой текла медь. (34:12)</p>	<p>وَأَسَأَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ</p>
--	--

Комментарии, асары

1. МЕДЬ – араб. *кытр*; по толкователям (*T-Тафсир*) – *нухас* نُحَاس , суфр *صُنْفَر* , более распространенное обозначение меди. Некоторые распространяют этот термин на железо и другие металлы (см.: аль-Алюси, *Рух*).

Из меди, чтобы потом изготовить посуду и украшения, отливать изваяния и употреблять в строительных работах, о которых говорится в последующем аяте 34:13.

2. РЕКА – араб. ‘*айн*. Некоторые (например, аз-Замахшари) понимают это слово в смысле «сам»: Бог смягчил для него медь вообще. Но чаще всего говорят о конкретном руднике, который находился в Йемене (*T-Тафсир*, от Катады); точнее – около Саны (аль-Куртуби, *Джами*, от Муджахиды).

Медные рудники делались мягкими, податливыми, словно тесто в руках (*там же*, от Ибн-Зайда); становились будто водные источники (ас-Саляби, *Касас*, с. 304); ... (см.: Абу-Хайян, *Бахр*).

وكانت الأعمال تتأتى منه ، وهو بارد دون نار

3. Как рассказывают некоторые асары, медь текла в течение трех дней каждый месяц (аз-Замахшари, *Кашиаф*); а по другим, - всего единожды, в продолжение трех дней (Ибн-Касир, *Касас*, с. 593, от Катады). Сообщают

также, что медный источник тянулся (из Саны) на расстояние в три дня пути (аль-Куртуби, *Джами*, от Муджахиды).

4. Согласно Библии, во дворе Иерусалимского храма Соломон устроил «медное море» – огромную умывальницу, отлитую из меди (3 Цар. 7:23-26; 2 Пар. 4:15).



35
Хаким,
ор
дет
المؤمنين
الإسلامية
مور
MO
и
рег

С П Л О Г

С П О Б Г У

С П О Р Т

СЛОГ

С П О Т Р Е Б И Т Е Л Ь

СРОЧНО

--	--

Служба
Т. С.
00
Я. е. е.

И
Т
ру
съ
ст
ре
д
ше
м
де
по
у
ар
от
иде
ст
К
ор
о

СПОБ

СМОЛЯ

СЛОГ

С П О Б Г У

С П О Р Т

--	--

С П О Б У

--	--

С П О Б Г А

С П О Р Т

С П О Р Т

СЛОБОДУ

--	--

СІЛОБУ

С П О Б Г

ст
белено, ч
не
ба)
а) б) в) г) д) е) ж) з) и) я)
казачий дом
в
кам-п-ок
аю-о

С

--	--

--	--

СЛОВО

СПЕКТР

СЛОБОДУ

С П О Р Т

Н
фасир, о
де
да
Аидфара пер
гаже, то
ать
сир
юроу
пер

СПОБ

араб. с
бар
же
ад
по
ара
не
ез
н-

СЛОЖ

--	--

--	--

С П О Б У

СЛОГЪ



С П О Т

СЛОЖ

С П О Р Т

С П О Р Т

12. Два искушения Соломона

12.1. Скакуны

<p><i>И [сыном] Мы даровали Давиду Соломона, Прекрасного служителя [Нашего], Истинно богопослушного.</i></p> <p><i>Как-то после полудня Соломону представили Стройных, быстроногих коней.</i></p> <p><i>[Пропустив время молитвы], он воскликнул: Я предпочел [земные] блага поминанию Господа, Покуда [солнце] не скрылось!</i></p>	<p>وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ³⁰</p> <p>إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجَيَادُ³¹</p> <p>فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ³²</p>
--	---

<p>[А потом повелел:] - Верните-ка мне [коней]!</p> <p>И прошелся он по коленам и выям их. (38:30-33)</p>	<p>رُدُّوْهَا عَلَيَّ</p> <p>فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ³³</p>
---	--

Комментарии, асары

1. БОГОПОСЛУШНЫЙ – араб. *авваб*. Выше (# 1 к пункту «Рождение Соломона») было сказано о разных интерпретациях этого эпитета. Ат-Табари, ссылаясь на аят 38:30 с историей, изложенной в последующих трех айатах, склонен к истолкованию *авваб* как «кающийся».

2. Под пропущенным «помятием Господа» подразумевают послеполуденную молитву *'аср* (*Т-Тафсир*, от Катады и ас-Судди). Соответственно этому, выражение *би-ль-'аший* передано как «после полудня», хотя слово *'аший* обычно употребляется в смысле «вечер». По «Джаляляйн», *би-ль-'аший* – время после полудня (*заваль* زَوَال).

Вместе с тем, *'аший* некоторые понимают в значении вечернего времени, полагая, что Соломон пропустил некий вечерний молебен (*вурд* وِرْد), который он обычно возносил Всевышнему (см.: аз-Замахшари, *Каиф*).

Полагают также, что Соломон отвлекся не от полуденной молитвы или послеполуденной, а от какой-то необязательной, факультативной (*нафиля* نَافِلَةٌ) молитвы (см.: аль-Куртуби, *Джами*).

3. СТРОЙНЫЕ – араб. ед. *сафина*. По некоторым, это кони, которые во время отдыха стоят на трех ногах, поднимая четвертую (рады отдыха) так, чтобы она слегка касалась земли (*Т-Тафсир*, от Муджахиды и Ибн-Зайда) –

признак благородства. Другие толкования данного обозначения: грациозные (*там же*, от аль-Фарры)»; просто кони (*там же*, от ас-Судди и Ибн-Зайда).

БЫСТРОНОГИЕ – араб. *джийад*, ед. *джавад*; данное толкование ат-Табари приводит от Муджахиды, и таковое – доминирующее. Другая интерпретация – с длинной шеей (см.: аль-Куртуби, *Джами*).

4. По некоторым асарам, это были крылатые кони (*Т-Тафсир*, от Ибн-Зайда), числом в двадцать (*там же*, от Ибрахима ат-Тайми; от того же Ибрахима передают о двадцати тысячах, но без упоминания о крылах – см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*).

Версии: это были крылатые кони, вышедшие из моря (ас-Саляби, *Касас*, с. 302, от аль-Хасана аль-Басри); или: тысяча коней, которые достались Соломону в наследство от отца, захватившего их у амаликитов (*там же*, от Мукатиля); тысяча коней, полученные Соломоном в добычу после похода на Насыбин (*там же*, от аль-Кальби; означенный город находится на севере Сирии); их было десять тысяч (см.: Ибн-Касир, *Касас*, с. 589/801); тринадцать тысяч (см.: Ибн-аль-Джаузи, *Зад*, от Вахба); сто коней (см.: аль-Куртуби, *Джами*).

Передают также о четырнадцати конях, которых он посекал, и за такую несправедливость Бог наказал его лишением царства на четырнадцать дней (ас-Саляби, *Касас*, с. 302, от Каба). Об указанном лишении речь пойдёт в следующем пункте.

5. В подкрепление версии о крылатых конях обычно приводят такую историю со слов Айши, жены пророка Мухаммада. Как-то Пророк, вернувшись из похода, расположился у супруги в шатре. Вдруг под дуновением ветерка заколыхалась занавеска, открыв Пророку вид из окна, которое выходило во двор.

– Что за толпа тут собралась? – полюбопытствовал Пророк.

– Это мои куколочки, – объяснила Айша.

– А там кто? – спросил Пророк, заметив среди них фигурку какого-то животного с матерчатыми крыльями.

– Лошадь.

– Но что это у нее за спиной?

– Два крыла.

– Крылатая лошадь?!

– Конечно. Разве не слышал ты, что у Соломона были такие же скакуны?

Пророку понравился ответ, и он рассмеялся (Д 4932).

قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَعَم) مِنْ غَزْوَةِ تَبُوكَ أَوْ خَيْبَرَ ، وَفِي سَهْوَتِهَا سِنَّرٌ . فَكَشَفَتْ نَاحِيَةَ
السِّنْرِ عَنْ بَنَاتٍ لِعَائِشَةَ لُعَبٍ . فَقَالَ : " مَا هَذَا ، يَا عَائِشَةُ ؟ " قَالَتْ : " بَنَاتِي ! " وَرَأَى بَيْنَهُنَّ فَرَسًا لَهُ جَنَاحَانِ
مِنْ رِقَاعٍ ، فَقَالَ : مَا هَذَا الَّذِي أَرَى وَسَطَهُنَّ ؟ " قَالَتْ : " فَرَسٌ ! " قَالَ : " وَمَا هَذَا الَّذِي عَلَيْهِ ؟ " قَالَتْ :
" جَنَاحَانِ ! " قَالَ : " فَرَسٌ لَهُ جَنَاحَانِ ؟ " قَالَتْ : " أَمَا سَمِعْتَ أَنَّ لِسُلَيْمَانَ خَيْلًا لَهَا أَجْنِحَةٌ ؟ " قَالَتْ : " فَضَحِكَ
، حَتَّى رَأَيْتُ نَوَاجِذَهُ " .

6. [ЗЕМНЫЕ] БЛАГА – араб. *аль-хайр*. Некоторые прямо говорят о конях (*Т-Тафсир*, одна из двух версий от ас-Судди).

А по некоторым сведениям, у арабов кони (*аль-хайль* الخَيْل) так и именуются *аль-хайр* (аль-Куртуби, *Джами*, от аль-Фарры).

7. ПОКУДА [СОЛНЦЕ] НЕ СКРЫЛОСЬ – вставка согласно ат-Табари (*Т-Тафсир*, от Ибн-Масуда, Катады и ас-Судди).

Вместо “солнце” возможна идентификация “кони”: покуда кони не скрылись с глаз (см.: аз-Замахшари, *Кашиаф*; аль-Куртуби, *Джами*).

Заметим, что именно с первой интерпретацией тесно связано мнение о пропуске молитвы.

8. По некоторым толкователям, Соломон, увлекшись смотром коней, не заметил, как прошло время полуденной молитвы – *и прошелся он [мечом] по коленам и выям их* (*Т-Тафсир*, от ас-Судди и аль-Хасана аль-Басри). Порой добавляют: и раздал их мясо в милостыню (аль-Куртуби, *Джами*; «Джалаляйн», *Тафсир*)

Другие же считают, что по лошадям Соломон прошелся не мечом, а рукой - чтобы стереть с них пот, от любви к ним; ведь он был не вправе губить безвинных животных (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса; сам ат-Табари склоняется ко второй интерпретации). Близкие толкования: прошелся по ним рукой, стряхивая пыль (ас-Саляби, *Касас*, с. 303, от аз-Зухри); погладил их рукой, любуясь и восхищаясь (см.: аз-Замахшари, *Кашиаф*); омыл их (см.: Абу-Хаййан, *Бахр*); пометил их для сражений за дело Божье (ас-Саляби, *Касас*, с. 303, анонимно).

9. В одном асаре рассказывается, что к тому моменту, когда Соломон заметил пропуск времени молитвы, из тысячи коней он успел просмотреть девятьсот. Всех таковых он принес в жертву. А от тех ста, что остались целы, произошли нынешние породистые скакуны - 'ираб عراب, «арабские» (ас-Саляби, *Касас*, с. 302, от Мукатиля; 'ираб - «арабские»). Другие названия: 'итак عتاق - аль-Куртуби, *Джами*; асаиль أصايل - Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 165); *джийад* جِيَاد (ан-Насафи, *Мадарик*).

10. Согласно одному преданию, Бог повелел управляющим солнцем ангелам повернуть бег солнца вспять, и Соломон совершил послеполуденную молитву в положенное для нее время (ас-Саляби, *Касас*, с. 303; он же, *Кашиф*). Во втором источнике говорится: Соломон, с повеления Бога, сказал солнцу...

Бог дозволил ему сие, ибо пророк производил смотр коней не тщеславия ради, а лишь для обретения вдохновения, которое внушали ему эти прекрасные животные, на будущие ратные подвиги за дело Божье (Фаррух, *Мавакиб*).

Исходя из такого асара предпоследняя строка означенных аятов передается так: *Воротите-ка мне [солнце]!*

11. Еще передают, как впоследствии Господь подчинил Соломону ветер, заменивший ему быстроногих скакунов (*Т-Тафсир*, к аяту 38:36; ас-Саляби, *Касас*, с. 302; от аль-Хасана аль-Басри).

12.2. История с престолом

Об этом испытании вкратце упоминается в аяте 38:34, касательно которого имеются три версии интерпретации, и, соответственно, он различно передается в переводе.

а) согласно первой интерпретации

<i>Мы испытали Соломона</i> <i>И посадили на его престол тело [джинна].</i> <i>[Но] потом Соломон вернулся [на царство].</i>	وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ
--	---

Комментарии, асары

1. ПРЕСТОЛ – араб. *курси*. По некоторым комментаторам (аль-Матуриди, *Тавилят*), здесь *курси* может символизировать царствие, т.е. во второй строке аята речь идет о лишении Соломона царствия.

ТЕЛО – араб. *джасад*. Обычно под этим обозначением понимается тело без души. Исходя из первой версии интерпретации, отраженной в указанном переводе аята, это обозначение применимо к джинну/демону, принявшему образ Соломона, поскольку таковой соответствовал пророку только по телу, а не по душе. По другим же версиям, *джасад* – это труп, притом вторая интерпретация говорит о трупе в прямом смысле слова (соответственно преданию о мертвом сыне Соломона), а третья - в переносном (соответственно преданию об обессиленном Соломоне).

2. Как передает асар от Ибн-Исхака < Вахба, это случилось после возвращения Соломона из похода на островное государство Сайдун (صيدون). Завоевав остров, Соломон казнил тамошнего неверного царя и взял в жены одну из его дочерей по имени Джарада (جرادة) .

Джарада лила слезы днем и ночью, скорбя об отце. Чтобы утешить ее, Соломон позволил жене создать изваяние отца. Джарада, по обычаю своего народа, утром и вечером склонялась перед статуей. Так продолжалось сорок дней, а Соломон ничего не ведал. Когда же (через Асафа, сына Бархийи) он узнал об этом, то сильно разгневался на супругу за ее идолопоклонство и повелел немедленно уничтожить статую.

Бог наказал и самого Соломона за попустительство языческого обряда в доме своем. А было так. По пути в отхожее место, Соломон обыкновенно снимал перстень-печать (*хатим/хатам* خاتم) и передавал наложнице (*умм-валяд* أُمُّ وَالدِّ الْأَمِينَةُ) своей Амине (الأمينة). В одну из таких отлучек к Амине явился демон Сахр, владыка моря, в облике Соломона, и та возвратила ему перстень.

Овладев чудесной печатью, джинн изменил внешность самого Соломона. И когда царь, вернувшись, потребовал у жены перстень, та не признала его, заявив: «Соломон уже взял перстень, а ты кто такой?!» - и прогнала мужа прочь.

Царь понял, что он наказан за свой грех. Скитаясь по берегу морскому, он, как нищий, получал от рыбаков по две рыбки в день за помощь в перевозке улова. Так прошло сорок дней - ровно столько, сколько длилось идолопоклонство в его доме.

По истечении же данного срока демон Сахр сбежал, кинув перстень в море. Его проглотила рыба, которая потом попала Соломону среди улова. Выпотрошив ее, он обнаружил в брюхе у нее свой перстень. Надев кольцо на палец, пророк в благодарность Господу пал ниц, и к нему вновь вернулось царство.

... (*Т-Тарих*, т. 1, с. 496-499; более подробный рассказ). Об Асафе было сказано в # 8-9 в параграфе 11.4.

وأمر الشياطين ، فقال : ائتوني به ، فطلبته له الشياطين حتى أخذوه ، فأتى به فجاب له صخرة ، فأدخله فيها ، ثم سد عليه بأخرى ، ثم أوثقها بالحديد والرصاص ، ثم أمر به فقذف في البحر .

2а. У ат-Табари обозначение *Сайдун* фигурирует как название острова. В версии ас-Саляби от того же Ибн-Исхака < Вахба (*Касас*, с. 322-324) оно служит именем владыки острова; у аль-Кисаи (*Касас*, с. 293-295, от Вахба) остров не назван, а его царь фигурирует под именем Нурийа (نورية).

Первый автор упоминает об имени дочери царя – Джараде - лишь в названии рассказа; второй автор – и в самом рассказе; третий же дает ее имя как Шаджуба (شجوبة).

Согласно версии асара, данной ат-Табари и ас-Саляби, власть демона распространялась и над женами Соломона. Аль-Кисаи же делает отступление, со ссылкой на Ибн-Аббаса отрицающее владычество демона над таковыми. Подобное отрицание выражается и нижеследующем асаре.

3. По другому асару, приведенному ат-Табари в комментариях к аяту 38:34, Сахр – демон, через которого при воздвижении Храма Соломон получил алмаз для резки скал (см. # 6 в пункте «Комментарии, асары» параграфа 10).

... (*Т-Тафсир*, от Катады).

فكان سليمان إذا أراد أن يدخل الخلاء أو الحمام لم يدخلها بخاتمه ، فانطلق يوماً إلى الحمام ، وذلك الشيطان صخر معه ، وذلك عند مقارفة ذنب قارف فيه بعض نسائه قال : فدخل الحمام ، وأعطى الشيطان خاتمه ، فألقاه في البحر ، فالتقمته سمكة ، ونزع ملك سليمان منه ، وألقي على الشيطان شبه سليمان قال : فجاء فقعد على كرسيه وسريره ، وسلط على ملك سليمان كله غير نسائه قال : فجعل يقضي بينهم ،... فبينما هو كذلك أربعين ليلة حتى وجد نبي الله خاتمه في بطن سمكة.

Также и по Ибн-Аббасу, на престоле Соломона оказался джинн Сахр (*Т-Тафсир*). По Муджахиду, - то был демон по имени *Асар* (там же).

4. К ас-Судди возводят рассказ, по которому ... (*Т-Тафсир*; *Т-Тарих*, т. 1, с. 499-501; см. также: ас-Саляби, *Касас*, с. 324-325).

كان لسليمان مائة امرأة ، وكانت امرأة منهن يقال لها : جرادة ، وهي أثير نسائه عنده ، وأمنهن عنده ، وكان إذا أجنب أو أتى حاجة نزع خاتمه ، ولا يأتيه عليه أحد من الناس غيرها ، فجاءته يوماً من الأيام ، فقالت له : إن أخي بينه وبين فلان خصومة ، وأنا أحب أن تقضي له إذا جاءك ، فقال : نعم ، ولم يفعل ،

فابتلي فأعطاه خاتمه ، ودخل المذهب , فخرج الشيطان في صورته ، فقال : هاتي الخاتم ، فأعطته ، فجاء حتى جلس على مجلس سليمان ، وخرج سليمان بعد فسألها أن تعطيه خاتمه ، فقالت : ألم تأخذه قبل ؟ قَالَ : لا ، وخرج من مكانه تائها ، قَالَ : ومكث الشيطان يحكم بين الناس أربعين يوما فاجتمع قراء بني إسرائيل وعلماؤهم ،... فأقبلوا يمشون حتى أتوه ، فأحدقوا به ، ثم نشروا التوراة ، فقرأوا قال : فطار من بين أيديهم حتى وقع على شرفة والخاتم معه ، ثم طار حتى ذهب إلى البحر ، فوق الخاتم منه في البحر ، فابتلعه حوت من حيطان البحر . قال : وأقبل سليمان في حاله التي كان فيها حتى انتهى إلى صياد من صيادي البحر وهو جائع ، وقد اشتد جوعه ، فاستطعمهم من صيدهم... فأعطوه سمكتين ، حتى قام إلى شط البحر ، فشق بطونها ، فجعل يغسل . . . ، فوجد خاتمه في بطن إحدهما ...

4а. Аль-Хаким, *Мустадрак*, от Ибн-Аббаса:

فَقَضَى بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ إِلَّا أَنَّهُ وَدَّ أَنْ الْحَقَّ لِأَهْلِهَا

Ан-Нисаи, *Кубра* (№ 10926!), от Ибн-Аббаса.:

فَكَانَ هَوَى سُلَيْمَانَ أَنْ يَكُونَ الْحَقُّ لِأَهْلِ الْجَرَادَةِ فَيَقْضِي لَهُمْ

4б. В указанном асаре от ас-Судди демон фигурирует под именем *Хабкык* (حقيق). Соломон

فأمر به فجعل في صندوق من حديد ، ثم أطبق عليه ، وأقفل عليه بقفل ، وختم عليه بخاتمه ، ثم أمر به فألقى في البحر

4в. Краткий асар от ад-Даххака сообщает, что ... (*T-Taфсир*).

دخل سليمان على امرأة تبيع السمك ، فاشتري منها سمكة ، فشق بطنها ، فوجد خاتمه

5. У ас-Саляби приводятся еще три версии о мотивах испытания:

а) ... (Касас, с. 325-326, анонимно)

وقيل: ان سليمان لما أصاب ابنة ملك صيدون أعجب بها، فعرض عليها الإسلام فأبت وامتنعت فخوّفها سليمان .فقالت: إن أكرهتني على الإسلام قتلت نفسي. فخاف سليمان أن تقتل نفسها، فتزوج بها وهي مشركة، وكانت تعبد صنما لها من ياقوت أربعين يوما في خفية من سليمان إلى أن أسلمت، فعوقب سليمان بزوال ملكه أربعين يوما .

б) в течение целых трех дней Соломон предавался уединению, и Бог упрекал его за то, что он таким образом пренебрег своим народом, оставив судейство (*там же*, от Ибн-аль-Мусаййаба);

в) Соломону было велено жениться только на израильтках, а он взял жену из другого народа (*там же*, анонимно).

К тому же к Ибн-аль-Мусаййабу возводят такую версию: Соломон спрятал перстень под своим матрасом, а демон достал его оттуда (см.: аль-Куртуби, *Джами*)

6. ... (ас-Саляби, *Касас*, с. 325, анонимно)

Асаф, визирь Соломона, предложил себя в качестве временного исполнителя престольных обязанностей, покуда пророк не получит Божьего прощения, которое последовало через четырнадцать дней.

أن سليمان لما افتتن، سقط الخاتم من يده وكان فيه ملكه، فأخذه سليمان فأعاده إلى يده فسقط من يده، فلما رآه سليمان لا يثبت في يده أيقن بالفتنة، وأن آصف قال لسليمان: إنك مفتون بذنوك والخاتم لا يتماسك في يدك أربعة عشر يوماً ففرّ إلى الله تائباً من ذنوك، وأنا أقوم مقامك وأسير في عالمك وأهل بيوتك بسيرتك، إلى أن يتوب الله عليك ويردك إلى ملكك. ففرّ سليمان هارباً إلى ربّه، وأخذ آصف الخاتم فوضعه في يده فثبت، وأن الجسد الذي قال الله تعالى: وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً كان هو آصف كاتباً لسليمان.

Выше, в пункте о первом испытании (# 4), упоминалась версия, от Каба, о погублении Соломоном 14 коней и Божьим решением лишить его царства на 14 дней, так что этот анонимный асар словно продолжает рассказ Каба. Таким образом, эта версия соединяет две истории – об осмотре коней и о лишении престола, тогда как доминирующая интерпретация разводит их.

7. Иного рода версию об обстоятельствах данного испытания сообщает следующий асар. ... (*T-Тафсир*, от Муджахиды)

قوله (على كرسية جسدا) قال : شيطاناً يقال له آصف ، فقال له سليمان : كيف تفتنون الناس ؟ قال : أرني خاتمك أخبرك . فلما أعطاه إياه نبذه آصف في البحر ، فساح سليمان وذهب ملكه ، وقعد آصف على كرسية

8. ... от Али (ас-Саляби, *Кауф*)

علي رضي الله عنه قال: بينما سليمان جالس على شاطئ البحر وهو يلعب بخاتمه ، سقط في البحر وكان ملكه في خاتمه.... فأتى به سليمان فأوثقه ثم بعث به إلى جبل. وقال السدي: اسم ذلك الشيطان اسمذي وقيل خفيف.

8а. Схожая история приключится с перстнем-печатью пророка Мухаммада, который после его смерти перешел к халифу Абу-Бакру, а потом к Умару и далее к Усману/Осману. Последний, как-то сидя у колодца, тербил на пальце свой перстень и случайно уронил его в воду. Так перстень и не нашли. Народ говорил: именно после потери перстня Усман лишился владычества, как в свое время это случилось с Соломоном (аль-Аскаляни, *Фатх*, к хадису Б 5879/!).

9. Из одного асара следует, что на престол Соломона водрузили статую упомянутого выше отца Джарады (см.: Ибн-Джузайй, *Тасхиль*¹; Фаррух, *Мавакиб*).

¹ فالفتنة ، على هذا ، عمل الصورة ؛ والجسد هو الصورة

10. Помимо упомянутых выше версий о лишении престола в продолжение четырнадцати дней и сорока дней, в одном асаре упоминается о пятидесяти днях (см.: Ибн-аль-Джаузи, *Зад*, от Ибн-Джубайра).

11. О перстне, благодаря которому Соломон владычествовал над людьми и джиннами/демонами, передают различно. Выше (# 7 в пункте 7.4 - «Назначение Соломона преемником») была приведена одна версия происхождения перстня. Передают также, что этот перстень – небесный (*самави* سَمَاوِي; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 22, с. 252, от Убады); ниспослан ему с неба, лучезарный (*там же*, с. 245, от Вахба); сделан из зеленого яхонта и доставлен архангелом Гавриилом (ас-Саляби, *Касас*, с. 323, от Ибн-Исхака < Вахба).

По некоторым сведениям, на нем было начертано “Величайшее имя” (*аль-исм аль-а‘зам* الإِسْمُ الْأَعْظَمُ) Бога (Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 165, от Вахбак); или: формула “Нет божества кроме Бога, Мухаммад – посланник Божий”¹ (ас-Саляби, с. 323, от Ибн-Исхака < Вахба; он же, *Кашиф*, от Джабира; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 22, с. 252, от Джабира); формула “Я – Бог, нет божества кроме Меня, Мухаммад – раб и посланник Мой”² (Ибн-Асакир, *там же*, с. 252-253, от Убады). В асаре от Джабира, как и в асаре от Убады,

соответствующее свидетельство далее возводится к пророку Мухаммаду, но иснад такого предания считается слабым.

¹ لا إله إلا الله ، مُحَمَّد رسول الله

² أنا الله لا إله إلا أنا ، محمد عبدي ورسولي

В мусульманских сочинениях по магии перстень окружен множеством легенд. Широкое распространение имеет представление, что на нем была изображена шестиконечная звезда. В иудейских же преданиях (с XII в.) эта звезда соотносится с щитом/магеном Давида (евр. *маген* родственно арабскому *миджанн* مَجَنّ).

12. У ат-Табари, ас-Саляби и аль-Кисаи рассказ о данном испытании следует после рассказа о строительстве Храма, и такова преобладающая версия. По некоторым же авторам, в том числе Ибн-Касиру (*Касас*, с. 590/803), именно после означенного испытания Соломон приступил к воздвижению Храма.

Как гласит одно свидетельство, история с престолом имела место, когда Соломон уже царствовал двадцать лет, и после он царствовал еще двадцать лет (аз-Замахшари, *Кашиаф*; ас-Саляби, *Кашиф*; аль-Маварди, *Нукам*). В последнем источнике добавлено: сорок дней, когда он был лишен престола, - это месяц зу-ль-када и первая декада месяца зу-ль-хиджжи, [т.е. благополучный исход пришелся на 10 зу-ль-хиджжи - день праздника жертвоприношения у мусульман].

В народной литературе утвердилось версия о том, что Соломон потерял перстень-печать 13-го числа - день, с тех пор считающийся несчастливым, а вернул свое царство в день, который впоследствии будет отмечаться как праздник Навруз.

13. Свой перстень Соломон вернул в городе Аскалан/Ашкелон (عسقلان). В рубище (*хирка* خِرْقَة) он прошел пешком до самого Иерусалима, воздавая подобающие благоговения Богу (см.: аль-Маварди, *Нукам*; Ибн-Касир, *Тафсир*).

14. В упомянутом выше асаре от ас-Судди (*Т-Тафсир*, Т-Тарих, т. 1, с. 501) далее говорится, что именно по возвращении на трон Бог впервые даровал Соломону власть над ветром и духами (38:36-38), о чем тот воззвал: *Господи, прости мою [просьбу] – | Одели меня таким владычеством, | Каковое никто не удостоится после меня...*(38:35).

О толковании первой строки айата в смысле мольбы о прощении за прегрешения, связанные с указанными двумя испытаниями, было сказано в # 5 пункта «Исключительное владычество».

15. Для многих богословов (в том числе аз-Замахшари, ар-Рази, ан-Насафи Абу-Хаййан и Ибн-Касир) история с перстнем кажется невероятной. Такие толкователи исключают возможность, чтобы джинн или демон могли принимать облик пророка, распоряжаться делами его дома и управлять царством.

В объяснение же айата 38:34 они либо не конкретизируют характер испытания, либо приводят иного рода предания, о которых будет сказано ниже.

16. Согласно Библии, Соломон постоянно расширял свой гарем, доведя его размеры до семисот жен и трехсот наложниц. Среди этих жен были чужеземки, поклонявшиеся своим языческим божествам, для которых Соломон построил капища и сам захаживал туда. Тогда Бог отвернулся от Соломона, и против царя начались бунты и возмущения в народе. Поняв, что Бог наказывает его за грехи, Соломон стал каяться. Однако Всевышний помиловал его лишь отчасти, сохранив Соломону царство при его жизни, но объявив (через пророка Ахию), что после смерти Соломона царство суждено распасться (3 Цар. 11).

Околобиблейская традиция повествует о чудесном перстне Соломона, посредством которого тот укрощал демонов. Когда Соломон возгордился своей властью над духами, то был наказан: Асмодей (глава демонов, помогавший Соломону в строительстве Храма) взял перстень и забросил в

дальнюю землю, а сам, приняв образ Соломона, стал править в Иерусалиме. Соломон скитался, искупая свою гордыню, потом был возвращен на царство (*Агада*, с. 125-126, из талмуд. трактата *Гитин* и мидраша *Танхума Гакодум*).

б) согласно второй интерпретации

<p><i>Мы испытали Соломона, Возложив на его престол труп. Потом он обратился [к Нам с раскаянием].</i></p>	<p>وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ</p>
--	---

Комментарии, хадисы и асары

1. Как передает аш-Шаби, джинны, узнав о рождении у Соломона наследника, рассудили так: если мальчик останется жив, мы, джинны, никогда не избавимся от каторги; поэтому нам или следует умертвить его, или помутить у него рассудок. Осведомленный об их зломыслии Соломон поручил заботу о сыне облаку.

И вот однажды он обнаружил на престоле бездыханное тело своего младенца. Тогда Соломон взмолился Богу о прощении за то, что поручил сына не Ему, а облаку (ас-Саляби, *Касас*, с. 326).

2. По другому асару, в гареме у Соломона было много женщин, и как-то раз, он решил: сей ночью сойду со всеми моими женщинами, чтоб от каждой из них родилось по младенцу, который впоследствии вырастет и будет сражаться за дело Божье.

Но, произнеся это, Соломон забыл добавить слова благочестивой оговорки – «Если на то будет воля Божья (*ин-ша'а-Ллах*)!». За что и был наказан: только у одной из жен родился младенец мужского пола, да и тот оказался убогим и вскоре умер. Бездыханное тело того мальчика повитуха и

положила на престол Соломона (см.: ас-Саляби, *Каишф*, анонимно; аз-Замахшари, *Каишаф*).

Благочестивая оговорка предписана аятами 18:23-24.

2а. К пророку Мухаммаду, со слов Абу-Хурайры, возводят свидетельство о таком намерении Соломона сблизиться со столькими-то женщинами своими и соответствующем исходе, но здесь не говорится о возложении трупа на престол, т.е. история напрямую не привязана к означенному аяту.

Согласно этому хадису, пророк Мухаммад далее заметил: если бы Соломон произнес слова оговорки, он получил бы свое!

В версиях хадиса количество женщин определяется различно: шестьдесят - 7469/7031¹; М 1654; семьдесят - Б 3424/3242²; М 1654; девяносто - Б 6720/6341³; М 1654; сто - Б 5242/4944⁴. Имеется также версия о тысяче: четырехстах женах и шестистах наложницах (см.: Ибн-Касир, *Касас*, с. 597; Ибн-Касир отмечает слабость иснада данной версии).

¹... أَنْ نَبِيَّ اللَّهِ سُلَيْمَانَ (ع) كَانَ لَهُ سِتُونَ امْرَأَةً؛ فَقَالَ: "لَأَطُوفَنَّ اللَّيْلَةَ عَلَى نِسَائِي، فَلْتَحْمِلَنَّ كُلُّ امْرَأَةٍ وَلْتَلِدَنَّ فَارِسًا يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ!" فَطَافَ عَلَى نِسَائِهِ، فَمَا وَلَدَتْ مِنْهُنَّ إِلَّا امْرَأَةً، وَوَلَدَتْ شِقًّا غُلَامًا. قَالَ نَبِيُّ اللَّهِ (صَلَعَم): "لَوْ كَانَ سُلَيْمَانُ اسْتَتَنَى، لَحَمَلَتْ كُلُّ امْرَأَةٍ مِنْهُنَّ، فَوَلَدَتْ فَارِسًا يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ!"
²... عَلَى سَبْعِينَ امْرَأَةً، تَحْمِلُ كُلُّ امْرَأَةٍ فَارِسًا يُجَاهِدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ. فَقَالَ لَهُ صَاحِبُهُ: "إِنْ شَاءَ اللَّهُ!" فَلَمْ يَقُلْ، وَلَمْ تَحْمِلْ شَيْئًا، إِلَّا وَاحِدًا سَاقِطًا أَحَدُ شِقَّيْهِ. فَقَالَ النَّبِيُّ (صَلَعَم): "لَوْ قَالَهَا، لَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ!"

³... قُلْ "إِنْ شَاءَ اللَّهُ!" فَنَسِي ... لَوْ قَالَ: "إِنْ شَاءَ اللَّهُ (لَوْ اسْتَتَنَى)، لَمْ يَحْنَتْ، وَكَانَ دَرَكًا لَهُ فِي حَاجَتِهِ!"

⁴... لَمْ يَحْنَتْ وَكَانَ أَرْجَى لِحَاجَتِهِ!

в) согласно третьей интерпретации

Мы испытали Соломона,

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ

<p><i>Возложив [его] на престол [словно] труп. Потом он вернулся [к здоровому состоянию].</i></p>	<p>وَأَلْفَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ</p>
---	--

Комментарии, асары

1. По версии сторонников данного толкования, на Соломона была наслана тяжелая болезнь, порой схожая с потерей сознания. На своем престоле он скорее напоминал бездыханное тело (см.: ас-Саляби, *Кашиф*; аль-Маварди, *Нукат*, от Абу-Муслима аль-Исфахани; ар-Рази, *Мафатих*; Абу-Хайян, *Бахр*).

Такой интерпретации придерживаются авторы *аль-Мунтахаба*, указывая, что Соломон подвергся испытанию, дабы он не превозносился вследствие величия его власти и царства.

2. В третьей строке можно подразумевать такой же смысл, как и во второй версии о характере испытания - *Потом он обратился [к Нам с раскаянием]*.

--	--

--	--

СПбФУ

Сахабитов
м
т
д
то
о
ж
ра
ам
ы
Пр
пр
пр
тв
у

К
ЮСЪ ИСА
Ш
ОН
331
Д
На
Хам, сем
и
ч
Ъ
на пр
ка,
л
ес
ти
ом

С П О Р Т

С П О Б У

СЛОБОД

14. Приложения

1) нарушители субботы

а) краткие версии

<p><i>Устами Давида и Иисуса, сына Марии, Были произнесены проклятья неверным из сынов Израилевых За их ослушание и преступление [заповедей]. (5:78)</i></p>	<p>لَعْنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ</p>
<p><i>Вы, конечно, знаете о [судьбе] тех из вас, Кто нарушил [запрет] субботний, А Мы объявили [им]: «Будьте презренными обезьянами!» Таковое Мы поставили устрашающим примером Для современников их и потомков</i></p>	<p>وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ⁶⁵ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالاً لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا</p>

б) по айатам 7:163-166

*Спроси их о городе, что находился у моря
И жители коего нарушили [законы] субботы.*

*В день субботний рыба приходила к ним,
Плавающая на поверхности воды,
А в остальные дни ее не бывало там.
Так Мы испытывали их,
Дабы наказать за нечестивые поступки.*

*И вот обратились некоторые из [праведных]
[К тем, кто увещевал нечестивцев]:*

*- Зачем вы проповедуете людям,
Которых Бог собирается истребить
Или подвергнуть суровому наказанию?!
- Дабы не навлечь на себя упреки Господни
[За неусердие в предупреждении таковых],
А также надеясь, что они убоятся Бога.*

*Когда те не прислушались к наставлению,
Предостерегавших Мы спасли,
А грешников наказали сурово
За такое нечестие;
После отказа избегать запрещенного*

وَأَسْأَلُهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ

إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيثَانُهُمْ
يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا
وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ¹⁶³

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ

لِمَ تَعْطُونَ قَوْمًا
اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ
أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
قَالُوا

مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ¹⁶⁴

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ
أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَّيْسٍ
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ¹⁶⁵

فَلَمَّا عَتَوْا عَنَّا نُهُوا عَنْهُ

Комментарии, асары

1. По сведениям ар-Рази, Давидово проклятие, о котором говорится в аяте 5:78, большинство толкователей соотносят с [упоминающимися в аятах 2:65-66 и 7:163-166] нарушителями субботнего запрета на занятия ремеслами. У аль-Кисаи и ас-Саляби рассказ об этих нарушителях включен в жизнеописание Давида.

Ат-Табари же (*Т-Тафсир*) приводит асары с разными хронологическими привязками указанной истории - во времена Моисея (от Ибн-Аббаса); после Моисея (от Ибн-Масуда); при Давиде (от ас-Судди); а также асары без явной датировки (от Катады, Муджахиды и других), не отдавая предпочтения какому-либо из них. Без датировки об этой истории передает и Ибн-Касир (*Бидайа*, т. 2, с. 582-586).

2. В Библии нет параллельной истории. Но здесь говорится об установленной в Моисеевом законодательстве строгой каре для нарушителей субботней заповеди: «всякий, кто делает дело в день субботный, да будет предан смерти» (Исх. 31:15).

3. Слова аята 2:65 («Вы, конечно, знаете...») и аята 7:163 («Спроси их о городе...») подразумевают арабийских иудеев времен пророка Мухаммада, прежде всего соседствующих в Медине (*Т-Тафсир*).

По некоторым асарам, это был город Эйлат (*أَيْلَةَ*; там же, от Ибн-Аббаса, Иkrimы, Муджахиды и ас-Судди), и такова преобладающая интерпретация. Версии: Мадьян (*مَدْيَانَ*; там же, от Ибн-Аббаса);

Макна (مَقْنَا ; там же, от Ибн-Зайда); Тивериада/Тверия (طَبْرِيَّة ; см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от аз-Зухри)

Эйлат, Мадиян и Макна расположены на берегу Акабского залива, одного из двух рукавов Красного моря; Тивериада – на западном берегу ныне одноименного озера в Галилее.

4. ПЛАВАЯ НА ПОВЕРХНОСТИ ВОДЫ – араб. *шурра 'ан*; другое толкование: «отовсюду» (*T-Тафсир*; обе интерпретации – от Ибн-Аббаса).

Наблюдая появление рыбы только по субботам, когда ловля запрещена, некоторые жители Эйлата придумали хитроумный способ, как заполучить рыбу. Они вырыли водоемы, соединив с заливом, а там наставили сетей, преградив рыбе обратный путь в море. По воскресеньям же вынимали попавший накануне в сети улов. Со временем нечестивцы и вовсе перестали считаться с субботним запретом (аль-Кисаи, *Касас*, с. 275, от Вахба; ас-Саляби, *Касас*, с. 288, от Ибн-Аббаса и Вахба; аль-Куртуби, *Джами*).

5. Как следует из айата 7:164, жители означенного града разделились на три группы: кто преступал субботнюю заповедь; кто соблюдал эту заповедь, стараясь вразумить нарушающих ее и предостерегая от гнева Господня; кто сам не занимался по субботам рыбной ловлей, но и не пытался отвращать от нее других.

По некоторым асарам, богобоязненные, убедившись в тщетности своих проповедей, отделились от нечестивых, возведя стену между своими жилищами и жилищами грешников (*T-Тафсир*, от ас-Судди и Ибн-Масуда; аль-Кисаи, *Касас*, с. 275, от Вахба; ас-Саляби, *Касас*, с. 288, от Ибн-Аббаса и Вахба).

Версии: в городе было около 70 тысяч человек, из них увещевающих – 12 тысяч (ас-Саляби, *там же*); нарушителей – около 70 тысяч, увещевающих – 12 тысяч (аль-Куртуби, *Джами*).

6. Когда весть о грешниках достигла Давида, то он проклял их, и те обратились в обезьян (*T-Тафсир*, от ас-Судди; аль-Кисаи, *там же*; ас-Саляби, *там же*).

Версии: обратились в обезьян и свиней (*T-Тафсир*, от Ибн-Аббаса); молодые – в обезьян, старики – в свиней (*T-Тафсир*, от Ибн-Аббаса; ас-Саляби, *Касас*, т. 1, с. 289, от Катады).

7. По некоторым, в этом безобразном виде нечестивцы продолжали жить и дальше, так что нынешние обезьяны могут быть их потомками (о таком мнении передает аль-Куртуби; по его сведениям, подобной точке зрения отдает предпочтение Абу-Бакр ибн аль-Араби; о таком генезисе обезьян сообщает и версия от Вахба, приведенная у аль-Кисаи).

Ибн-Аббас же передает, что грешники, превратившись в обезьян, просуществовали всего три дня, еды и питья не употребляя и потомков после себя не оставляя (*T-Тафсир*). И таково преобладающее среди богословов мнение – обращенный [в животного] (*مَمْسُوحٌ*) не производит на свет потомства (аль-Куртуби, *Джами*; ас-Саляби, *Касас*, т. 1, с. 289).

8. Как гласит асар от Муджахиды, Бог сделал непокорных похожими на обезьян не внешне, а характером (см.: *T-Тафсир*; Ибн-Абухатим, *Тафсир*). Такая интерпретация, традиционно маргинальная, сегодня находит все большее число сторонников. Ее придерживаются, в частности, А.Ю. Али и авторы «аль-Мунтахаба».

9. Вместо «*Будьте презренными обезьянами!*» возможно толкование: «*Будьте обезьянами, презренными!*» (аль-Куртуби, *Джами*).

Слова айата 7:166 о превращении грешников в обезьян можно истолковывать или как разъяснение сказанного в предыдущем айате о «строгом наказании», или как последующую кару, которой подверглись те, кто и после того наказания не воздержался от греха (ко второму мнению склоняется, в частности, аз-Замахшари, аль-Байдави и ар-Рази; и именно оно принято авторами «аль-Мунтахаба»).

10. Касательно тех, кто сам не занимался ловлей рыбы, но не предостерегал других от нарушения субботнего запрета, передают различно: они погибли вместе с нарушителями (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса; ас-Саляби, *Касас*, т. 1, с. 289, от Катады); не подвергались означенному наказанию (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса и Икримы; аль-Куртуби, *Джами*, от аль-Хасана аль-Басри); их судьбы неизвестна (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса; здесь сообщается и том, что Икриме удалось склонить Ибн-Аббаса ко мнению о спасении их). Второе мнение – преобладающее.

2) навет на Соломона касательно колдовства

<p><i>И [некоторые нечестивые иудеи] следовали тому, Что демоны наговаривали о владычестве Соломона. Воистину Соломон не сделался неверным, А неверными стали демоны; Они научают людей колдовству (сихр) И тому, что было низведено в Вавилоне Двум ангелам – Харуту и Маруту... (2:102)</i></p>	<p>وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَازُوتَ وَمَازُوتَ</p>
---	---

Комментарии, асары

1. НЕКОТОРЫЕ НЕЧЕСТИВЫЕ ИУДЕИ - это, по одним толкователям, современные пророку Мухаммаду иудеи [Аравии] (*Т-Тафсир*, от ас-Судди, ар-Раби и Ибн-Зайда), а по другим, - израильты времен

Соломона (*там же*, от Ибн-Джурайджа и Ибн-Исхака). Ат-Табари склоняется к первой интерпретации.

НАГОВАРИВАЛИ – араб. глаг. *таля*. О ВЛАДЫЧЕСТВЕ – араб. '*аля* мульк. Другие толкования глаг. *таля*: передавать, учить, распространять; следовать. Частица '*аля* («о») истолковывается также в смысле *фи* («при, во время»): ... пошли за тем (колдовством), что демоны распространяли во времена Соломона (*Т-Тафсир*, от Ибн-Джурайджа и Ибн-Исхака).

Под «неверием» (глаг. *кафара*) подразумевается обучение колдовству/магии (*там же*). В отношении демонов оно может также означать приписывание колдовства Соломону (см.: аль-Маварди, *Нукат*).

Обозначение «демоны» большинством толкователей понимается в буквальном смысле, тогда как некоторые мутазилиты относят его к людям, обучающим колдовству (см.: ар-Рази, *Мафатих*).

О других толкованиях последних двух строк см. # 7 и 8.

2. Как передают асары от Ибн-Исхака и Шахра, однажды пророк Мухаммад, говоря о Соломоне, причислил того к посланникам Божьим, и некоторые иудеи из жителей Медины воскликнули:

- Вас не удивляют речи Мухаммада? Он утверждает, что сын Давида был пророком, а в действительности он был просто колдуном (*сахир* سَاحِر)!

В отвержение подобных вымыслов был ниспослан аят 2:102 (*Т-Тафсир*).

3. Согласно асару от ар-Раби, [мединские] иудеи, беседа с пророком Мухаммадом, убедились в его знании о Торе: что бы ни спрашивали о ее учении, пророк давал адекватный ответ. Тогда те задали вопрос о колдовстве, [знание о котором якобы содержалось в ниспосланных Соломону книгах]. Из сошедшего айата стало ясно, что указанные книги сочинены самими демонами (*там же*).

4. Об означенных книгах по магии асар от ас-Судди передает так. Во времена Соломона демоны, подкрадываясь к небесам, подслушивали

разговоры ангелов о предстоящих на земле событиях и передавали это прорицателям (ед. *кахин* كَاهِن). В народе распространился слух, будто демонам ведомо Сокровенное/Тайное (*аль-Гайб* الغَيْب). Когда такие слухи дошли до Соломона, он повелел собрать все книги волхвов и зарыть их под своим тронem. Никто из демонов не смел приблизиться к его престолу, иначе дерзкого поглотило бы пламя. Пророк предупредил: если я услышу, что кто-то утверждает, будто демоны посвящены в Сокровенное, велю отсечь тому голову.

Однако после смерти Соломона Сатана подсказал некоторым израильтянам, где зарыты означенные книги. Когда их выкопали, то Сатана стал им внушать: именно волхвованием, тайны которого содержатся в этих книгах, Соломон подчинял себе людей, духов и птиц. Так среди людей пошла молва о Соломоне как о колдуне. Сыны Израилевы переняли эти книги. На них-то и ссылались [мединские] иудеи в споре с пророком Мухаммадом (*там же*).

О зарытии книг самим Соломоном сообщают также асары от Ибн-Джубайра, Муджахиды и Катады (*там же*).

5. В асаре же от Ибн-Исхака повествуется, что демоны, узнав о смерти Соломона,

فكتبوا أصناف السحر: من كان يحب أن يبلغ كذا وكذا، فليفعل كذا وكذا. حتى إذا صنعوا أصناف السحر، جعلوه في كتاب، ثم ختموا عليه بخاتم على نقش خاتم سليمان، وكتبوا في عنوانه: «هذا ما كتب آصف بن برخيا الصديق للملك سليمان بن داود من ذخائر كنوز العلم». ثم دفنوه تحت كرسيه، فاستخرجته بعد ذلك بقايا بني إسرائيل حين أحدثوا ما أحدثوا، فلما عثروا عليه قالوا: ما كان سليمان بن داود إلا بهذا. فأفشوا السحر في الناس وتعلموه وعلموه، فليس في أحد أكثر منه في يهود

5a. Близкую версию сообщает асар от Шахра. Но по последнему асару, как и по асару от Ибн-Аббаса, демоны сочинили эти книги в пору испытания Соломона, когда царь на некоторое время лишился власти (*там же*).

О том, что демоны сочинили книг по магии и сами зарыли их под престол Соломона, передают также асары от Ибн-Аббаса, ар-Раби и Катады (*там же*).

6. О Харуте и Маруте рассказывалось в главе о пророке Идрисе.

По значительно распространенной версии, это два падших ангела, заточенные в некоем колодце в Вавилоне, куда отовсюду к ним стекаются волхвы, дабы перенять искусство колдовства.

7. Имеется и другая идентификация «двух ангелов», по которой речь идет о Гаврииле и Михаиле (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса и ар-Раби; Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от Атыййи). При такой идентификации иначе истолковывается предыдущая строка - *И тому, что было (ва-ма) низведено в Вавилоне*. Здесь слово *ма* принимается в качестве не местоимения, а отрицательной частицы: *И не было низведено...* Соответственно этому иначе интерпретируются последние три строки: *И не было оно (колдовство) низведено [Богом] двум ангелам [Гавриилу и Михаилу], но это демоны научают колдовство в Вавилоне [через двух людей] - Харута и Марута*.

Так аят отвергает утверждение некоторых иудеев-колдунов о Божьем ниспослании колдовства Соломону через этих двух архангелов (*Т-Тафсир*).

8. ДВУМ АНГЕЛАМ – араб. ед. *маляк*. Вместо *маляк* некоторые читают *малик*, «царь». С этой точки зрения, речь идет о двух неверующих (ед. *ильдж* *عَلَج*) властелинах (Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от ад-Даххака; ар-Рази, *Мафатих*, от аль-Хасана аль-Басри) или о каких-то двух праведных царях (ар-Рази, *там же*, анонимно).

Согласно Ибн-Абзе, «два царя» - это Давид и Соломон (Ибн-Абухатим, *Тафсир*). При такой идентификации слово *ма* истолковывается в качестве отрицательной частицы, как и в рамках идентификации, упомянутой в # 7.

3) другие хадисы о Соломоне и Давиде

1. Об одном воззвании Давида. «Боже, я прошу Тебя о Твоей любви, о любви тех, кто любит Тебя (или: о Твоей любви к тем, кто любит Тебя), о [водительстве к] делам, которые приведут меня к Твоей любви! Боже, сделай [мою] любовь к Тебе более любимой для меня, нежели любовь к самому себе, родным и прохладной воде [в жаркую пору]!» (Т 3490, от Абу-д-Дарды; ат-Тирмизи квалифицирует хадис как *хасан*; по аль-Альбани же, его иснад - слабый).

كَانَ مِنْ دُعَاءِ دَاوُدَ يَقُولُ : اللَّهُمَّ ، إِنِّي أَسْأَلُكَ حُبَّكَ ، وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ ، وَالْعَمَلَ الَّذِي يُبَلِّغُنِي حُبَّكَ ؛
اللَّهُمَّ ، اجْعَلْ حُبَّكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ نَفْسِي وَأَهْلِي وَمِنْ الْمَاءِ الْبَارِدِ !

2. О воззвании Давида по окончании молитвы. «Боже, поспешествуй порядку в моей религии, которую Ты сделал для меня защитой; поспешествуй порядку в мире сем, где Ты определил жизнь мою; Боже, у довольства Твоего ищу я защиту от гнева Твоего, у прощения Твоего ищу я защиту от кары Твоей, у Тебя ищу я защиту от Тебя; никто не воспрепятствует тому, что Ты даешь, и никто не даст того, чему Ты воспрепятствуешь; против [воли] Твоей никакое благосостояние (*джадд*) не поможет состоятельному!»

И такими же словами, говорил Сухайб, взывал пророк Мухаммад по завершении молитвы (Н 1346, от Каба; по Ибн-Хиббану – *сахих*; аль-Альбани считает иснад слабым). Вместо *джадд* иные читают *джидд*, «старание, усердие»: ...никакое старание не поможет старающемуся.

... أَنْ كَعْبًا حَلَفَ لَهُ بِاللَّهِ الَّذِي فَلَقَ الْبُحْرَ لِمُوسَى ، إِنَّا لَنَجِدُ فِي التَّوْرَةِ أَنَّ دَاوُدَ نَبِيَّ اللَّهِ (صلعم) كَانَ إِذَا انصَرَفَ مِنْ صَلَاتِهِ قَالَ : "اللَّهُمَّ ، أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي جَعَلْتَهُ لِي عِصْمَةً ، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي جَعَلْتَ فِيهَا مَعَاشِي ؛ اللَّهُمَّ ، إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ، وَأَعُوذُ بِعَفْوِكَ مِنْ نِقْمَتِكَ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ؛ لَا مَانِعَ لِمَا أُعْطِيتَ ، وَلَا مُعْطِيٍّ لِمَا مَنَعْتَ ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ !" ... وَحَدَّثَنِي كَعْبٌ أَنَّ صُهَيْبًا حَدَّثَهُ أَنَّ مُحَمَّدًا (صلعم) كَانَ يَقُولُهُنَّ عِنْدَ انصِرَافِهِ مِنْ صَلَاتِهِ .

3. О пророке из потомков Давида. Как-то к пророку Мухаммаду явились два иудея и задали ему вопрос о девяти айатах/поучениях, данных Моисею (см. аят 17:101). После ответа те засвидетельствовали, что Мухаммад – поистине пророк Божий, но не последовали за ним, объясняя: «Давид воззвал [к Богу], чтобы [до Судного дня] не переставало являться пророков из его потомков; мы опасаемся, что если последуем за тобой, [наши единоверцы-]иудеи убьют нас!» (Н 4078; Т 2733, 3144; от Сафуана ибн Ассалья; по ат-Тирмизи, хадис – *хасан-сахих*, а аль-Альбани считает его иснад слабым).

قَالَ يَهُودِيٌّ لِصَاحِبِهِ : اذْهَبْ بِنَا إِلَى هَذَا النَّبِيِّ ، قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ : لَا تَقُلْ نَبِيٌّ ، لَوْ سَمِعَكَ كَانَ لَهُ أَرْبَعَةٌ أَعْيُنٍ . فَأَتَى رَسُولَ اللَّهِ (صَلَّمَ) ، وَسَأَلَاهُ عَنْ تِسْعِ آيَاتِ بَيِّنَاتٍ . فَقَالَ لَهُمْ : لَا تُشْرِكُوا بِاللَّهِ شَيْئًا ؛ وَلَا تَسْرِقُوا ؛ وَلَا تَزْنُوا ؛ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ؛ وَلَا تَمْشُوا بِرِجْلَيْهِ إِلَى ذِي سُلْطَانٍ ؛ وَلَا تَسْحَرُوا ؛ وَلَا تَأْكُلُوا الرِّبَا ؛ وَلَا تَقْدِفُوا الْمُحْصَنَةَ ؛ وَلَا تَوْلُوا يَوْمَ الزَّحْفِ ؛ وَعَلَيْكُمْ خَاصَّةً يَهُودُ . أَنْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ . فَاقْبَلُوا يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ ، وَقَالُوا : نَشْهَدُ أَنَّكَ نَبِيٌّ ! قَالَ : فَمَا يَمْنَعُكُمْ أَنْ تَتَّبِعُونِي ؟ قَالُوا : إِنَّ دَاوُدَ دَعَا بِأَنْ لَا يَزَالَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ نَبِيٌّ ؛ وَإِنَّا نَخَافُ إِنْ اتَّبَعْنَاكَ أَنْ تَقْتُلَنَا يَهُودُ .

3. О появлении Даббы с печатью Соломона. В хадисе о Даббе («животном»), в Коране упоминающейся как одно из предзнамений конца света (аят 27:82), говорится, что у таковой будет печать-перстень Соломона и посох Моисея: посохом сделает лицо правоверного сияющим, а на носу неверного поставит оттиск печати (Ж 4066¹; Т 3187²; от Абу-Хурайры; по ат-Тирмизи, хадис – *хасан-гариб*; а аль-Альбани считает его иснад слабым).

¹ تَخْرُجُ الدَّابَّةُ ، وَمَعَهَا خَاتَمٌ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَعَصَا مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ (عَلَيْهِمَا السَّلَام) ؛ فَتَنْجَلُو وَجْهَ الْمُؤْمِنِ بِالْعَصَا ، وَتَخْطُمُ أَنْفَ الْكَافِرِ بِالْخَاتَمِ ...

² تَخْرُجُ الدَّابَّةُ ، مَعَهَا خَاتَمٌ سُلَيْمَانَ وَعَصَا مُوسَى ؛ فَتَنْجَلُو وَجْهَ الْمُؤْمِنِ ، وَتَخْتُمُ أَنْفَ الْكَافِرِ بِالْخَاتَمِ ...

4. О завете Соломона как обереге. При обнаружении змей в жилище следует обратиться к ним со словами: «Заклинаю вас обетом, который взял с вас и Ной, и Соломон, не причиняйте нам вреда!». Если же те появятся вновь, дозволено их убить (Д 5260¹; Т 1485; от Абу-Ляйли; по ат-Тирмизи, хадис – *хасан-гариб*, а аль-Альбани считает его иснад слабым).

¹ إِذَا رَأَيْتُمْ مِنْهُنَّ شَيْئًا فِي مَسَاكِنِكُمْ فَقُولُوا : "أَنْتُدُّكُنَّ الْعَهْدَ ، الَّذِي أَخَذَ عَلَيْكُنَّ نُوحٌ أَنْتُدُّكُنَّ الْعَهْدَ الَّذِي أَخَذَ عَلَيْكُنَّ سُلَيْمَانُ ، أَنْ لَا تُؤْذُونَا !" فَإِنْ عُدْنَ ، فَاقْتُلُوهُنَّ .

С17677

ИЛИЯ И ЕЛИСЕЙ

Пролог

1. Библия повествует о множестве пророков, служивших в период после смерти Соломона и разделения царства на Израильское и Иудейское, а по имени называет более двадцати из них. Последним из ветхозаветных пророков считается Малахия (около 400 г. до н.э.). Некоторые из этих пророков проповедовали только устно, среди таковых выделяются Илия и Елисей. Другие же оставляли после себя священные книги.

По объёму книжного наследия среди последних различаются «великие/большие» и «малые». В первую группу входят Исаия, Иеремия и Иезекииль (а также, по христианской традиции, Даниил). Ко второй принадлежат двенадцать пророков – Осия, Иоиль, Амос, Авдий, Иона, Михей, Наум, Аввакум, Софония, Аггей, Захария и Малахия.

Из означенных пророков пятеро фигурируют в Коране: Илия, Елисей, Иона, Иеремия и Иезекииль (два последних - анонимно). Еще двое – Исаия и Даниил – представлены во внекораническом предании. Служение этих семи пророков освещается в следующих трех главах. Краткая справка об остальных дана в параграфе «Разное» настоящей главы.

2. **Илия** (евр. *Элийяху* אֵלִיָּאָהוּ; библ.-араб. *إِلْيَا*; греч. *Ἠλίας*; коранич. *Ильяс* (إِلْيَاس) - пророк, разоблачивший культ идола Ваала. **Елисей** (евр. *Элиша* אֵלִישָׁע; библ.-араб. *أَلِيشَع*; коранич. *аль-Йаса* 'الْيَسَع') – ученик и преемник Илии (по Библии и внекораническому преданию).

На еврейском имя Илии означает «Бог мой Господь», а имя Елисея – «Бог [да] спасает».

3. Илии посвящены айаты 6:85^{мек} и 37:123-132^{мек}. В форме *Ильяс* его имя фигурирует дважды, в айтах 6:85 и 37:123; в форме *Иль-Йасин* – единожды, в айате 37:130 (см. также # 1 к первому параграфу). Помимо чтения *Ильяс* إِيْلْيَاس имеются и такие: (*Альйас* أَلْيَاس; *аль-Йа'с* اليأس; *Альйас* أَلْيَاس; *Илис* إِيْلِيس; (*аль-Хатыб*, *Муджам*, к айатам 6:85 и 37:123).

О Елисее говорится в айатах 6:86^{мек} и 38:48^{мек}, где его имя фигурирует однократно. Вместо *аль-Йаса* 'الْيَسَعَ' иные читают аль-Ляйса 'الْيَيْسَعُ' (аль-Хатыб, *Муджам*, к айату 6:86).

Каноническая/шестикнижная Сунна не упоминает ни об Илии, ни о Елисее.

О двух пророках Библия повествует в Третьей и Четвертой книгах Царств (3 Цар. 17-19; 4 Цар. 1-10, 13).

4. Согласно библейскому свидетельству, Илия жил в Израильском (северном) царстве в правление Ахава (ок. 870 – ок. 850 до н.э.). АХАВ/АХАБ – библ.-араб. Ахаб أَخَاب ; в арабо-мусульманских источниках – أَحَاب/أخاب (деформ. орфографии: لاجب ; جاب ; آجب).

Некоторые мусульманские авторы (в частности, Ибн-Кутайба, аль-Масуди, Ибн-Хальдун и Рабгузи) также относят Илию и Елисея к периоду после Соломона. По асару же от Ибн-Исхака < Вахба, переданному ат-Табари (*Т-Тафсир*, к айатам 2:246 и 37:123; *Т-Тарих*, т. 1, с. 459-461), Илия проповедовал вслед за Иезекиилем (*Хизкыль* حزقييل), преемником Халева (*Калиб* كالب), преемника Иисуса Навина (*Йуша* 'ибн Нун يوشع بن نون). Близкую версию приводит и ас-Саляби, но здесь говорится, что преемником Иисуса стал его сын Йусафус (يوسافوس), а уже после него народом израильским руководил Иезекииль (*Касас*, с. 250, 252-253, от хронистов). Аль-Кисаи рассказывает, как после Йусафуса водительство перешло к Ааронову сыну Елеазару (библ.-араб. أَلْعَازَار; араб.-мус. الْعِيزَار), от того – к его сыну по имени Асасийа (أساسيا), чьим преемником выступил Илия (إلياس), его сын от некоей Сафурийи (صفورية); см.: *Касас*, с. 243, от Вахба).

Библия не упоминает о таких сыновьях у Иисуса Навина и Елеазара. По ней (Исх. 6:25; Чис. 25:6-13), преемником первосвященника Елеазара стал его сын Финеес/Пинхас (библ.-араб. *Финхас* فينحاس; араб.-мус. فَيْنَحَاص).

5. В отношении родословной Илии Библия (3 Цар. 17:1) ограничивается сведением о нем как о фесвитянине (библ.-араб. ат-

Ташби (التشبي), т.е. уроженце восточно-иорданского местечка Фесва (библ.-араб. *Ташба* تَشْبَة), с которым отождествляют нынешнее селение Мар-Ильяс (مار إلياس).

Прозвище *التشبي*/ат-Ташби порой воспроизводится как *النشبي*/ан-Нашби (напр. – Ибн-Касир, *Касас*, с. 540). У ат-Табари же и многих других авторов близкое к нему по написанию обозначение фигурирует как отчество, т.е. предваряется словом *ибн* («сын»), а само слово *ташби* передается в таких вариациях: *نسى* ; *نسى* ; *يسى* ; *تشبين* ; *يسين* ; *ياسين* ; и др. О последних двух формах см. также # 1 к первому параграфу.

По асару от Ибн-Исхака < Вахба, отец Илии был сыном Пинхаса, сына Елеазара (العيزار), сына Аарона. В другой близкой версии Пинхас опускается, а отец Илии обозначается как *العازر بن العيزار* (см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 9, с. 205; Ибн-Касир, *Касас*, с. 540).

Иная родословная относит Илию к потомкам Иисуса Навина, а его отца называет *العادر* (см.: аль-Макдиси, *Бад*, т. 3, с. 99). Имя *العادر*, надо полагать, - вариация от *العازر* (Елеазар).

6. В Библии Елисей также обозначен кратко: Елисей, сын Сафатова (3 Цар. 19:16). САФАТОВ – библ.-араб. شافاط . По асару от Ибн-Исхака < Вахба, он – сын Ахтуба/Ухтуба (أخطوب ; орф. вариации: *خطوب* ; *خطوب* ; *يخطوب* ; *أخطوت*), и такова преобладающая версия.

Передают также, что Елисей приходится правнуком Ефрему, сыну Иосифа, сына Иакова (Ибн-Сад, т. 1, с. 37, от аль-Кальби; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 143, анонимно; Ибн-Хальдун, *Мубтада*, т. 2, с. 129-130, от Ибн-Асакира). Здесь отец пророка обозначен как *عزى* (عدي); его дед – *نشوتلخ* (شوتلم , سويلح , شوليم). Кроме того, у Ибн-Асакира говорится, что самого пророка звали также Асбат/аль-Асбат *أسباط/الأسباط*.

По некоторым сведениям, Елисей – племянник Илии, сын его брата по отцовской линии (аль-Куртуби, *Джами*, к аяту 37:123, от Ибн-Аббаса);

двоюродный брат Илии, сын брата его отца по отцовской линии (см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 143; Ибн-Хальдун, *Тарих*, т. 2, с. 129).

7. Илию порой отождествляют с Идрисом (*T-Taфсир*, к аяту 37:123, от Катады; так передает и аль-Бухари от Ибн-Масуда и Ибн-Иббаса - см.: Б 3342/3164д) и Зу-ль-Кифлем (см.: аль-Макдиси, *Бад*, т. 3, с. 99).

В свою очередь, Елисей отождествляется с Хидром (аль-Макдиси, *там же*, с. 100); с Зу-ль-Кифлем (*там же*).



--	--

Служба

СПОБ

С П О Т

لا تترك
مؤسستك
تتوقف
عن العمل
في أي وقت
منها
والله
أعلم
بما
تعملون

С П О Р Т

С П О Т Г

СЛОГ

С П О Б А

С П О Р Т

СЛОГ

С П О Р Т

25
всей служ
сх
В
о лн ой с п р
на гор Кас
же
пер
е
сах

С П О Р Т

СЛОВА

С П О Р Т

--	--

--	--

ИОНА

Пролог

1. **Иона** (коран. *Йунус* يُونُس ; евр. *Иона* יונה ; библ.-араб. *Йунан* يُونَان) – пророк, призванный увещевать жителей города Ниневии.

Как было сказано, это единственный из «великих/больших» и «малых» пророков библейской традиции, кто поименно упоминается в Коране.

2. Помимо формы *Йунус* يُونُس имеются и такие орфографические вариации: *Йунис* يُونِس , *Йунас* يُونَس , *Йу’нус* يُونُس , *Йу’нис* يُونِس , *Йу’нас* يُونَس (см.: аль-Хатыб, *Муджам*, к аяту 4:163). Арабская форма его имени обычно считается заимствованной, и она, надо полагать, в арабский язык перешла через греческий (от *Ιωνας*; окончание “ς”/“с” указывает на именительный падеж). Исключение составляет версия, возводящая это имя, в форме *Йунис/Йу’нис*, к глаг. *аниса*, быть дружелюбным] (см. *там же*).

Согласно преобладающей в библейской традиции этимологии, его имя означает «голубь». Особняком стоит данное блаж. Иеронимом толкование в смысле «болезнующего/скорбящего».

3. В самом Коране увещанный Ионой город фигурирует безымянно (аят 10:98). Но мусульманские толкователи единогласно отождествляют его с Ниневией (араб. *Нинава* نَيْنَوَى), что соответствует библейскому свидетельству о Ниневии как о городе, куда Иону Бог отправил проповедовать (Ион. 1:2).

Город Ниневия, располагавшийся на восточном берегу реки Тигр, служил столицей Ассирийского государства в VIII–VII веках до н. э. Ныне его развалины целиком находятся на территории города Мосул, центра провинции Ниневия (Ирак).

По Библии, основателем города был Нимрод (Быт. 10:11).

4. В Коране говорится об Ионе в 22 аятах из 6 сур, среди которых 5 мекканских (6:86-90; 10:98; 21:87-88; 37:139-148; 68:48-50) и 1 мединская (4:163). Под своим собственным именем он фигурирует четыре раза – в сурах 4, 6, 10 и 37; единожды под прозвищем *Зу-н-Нун* («Кто [был проглочен] китом») – в суре 21 (ср. параграф 2, # 11в); единожды под синонимичным ему *Сахиб аль-Хут* – в суре 68.

Имя пророка носит сура 10 - «*Йунус/Иона*», но в этой суре рассказывается собственно не о самом Ионе, а о судьбе увещанного им города. О его уклонении от миссии, поглощении китом и спасении повествуется во фрагментах сур 21, 37 и 68. В сурах 4 и 6 он упоминается среди пророков, удостоившихся Божьего откровения и Его водительства.

5. В канонической/шестикнижной Сунне об Ионе есть четыре хадиса: о численности увещанного народа (# 4 в параграфе 4); его достоинстве; мольбе в чреве кита; паломничестве к Кабе (см. пункт «Хадисы» в параграфе «Разное»).

Широко известен внешестикнижный хадис о встрече пророка Мухаммада с неким Аддасом – ниневийцем, соотечественником Ионы (см. там же)

6. По Библии, Иона родился в Гафхере (4 Цар. 14:25) – селении, находившемся на территории Завулонова колена (см.: Нав. 19:13). Полагают, что на месте Гафхера (библ.-араб. *Джатт Хафир* جَتَّ حَافِر) ныне стоит арабская деревня Машхад (المَشْهَد), расположенная в пяти километрах к северо-востоку от г. Назарет.

В библейской традиции Иона фигурирует пятым в списке двенадцати «малых пророков» (о них см. # 1 в Прологу к главе об Илии и Елисее), и его имя носит отдельная книга Библии - «Книга пророка Ионы», а в пророческой очереди он выступает преемником Елисея. В иудейской профетологии Иона стоит особняком, будучи единственным из ветхозаветных пророков, кто проповедовал не среди сынов Израилевых, а язычников.

Кроме миссии к ниневитянам, с именем Ионы Библия связывает пророчество о расширении границ Израильского царства при Иеровоаме II (4 Цар. 14:25-28). На этом основании жизнь пророка датируется IX-VIII веками до н.э.

7. В Коране и канонической Сунне нет каких-либо указаний ни на время служения Ионы, ни на его этническую или религиозную принадлежность.

Некоторые мусульманские авторы (в частности, Ибн-Кутайба, аль-Масуди, Абу-ль-Фида и Ибн-Хальдун) придерживаются близкой к библейской версии. К периоду между смертью Соломона и до рождения Христа его миссию также относят аль-Кисаи и Рабгузи.

Ат-Табари же и ас-Саляби повествуют о ней среди событий «эпохи диадохов» (араб. *мулюк ат-тава'иф* مُلُوك الطَّوَائِف), т.е. периода от смерти Александра Македонского (323 г. до н.э.) до основания государства Сасанидов (224 г. н.э.). При этом оба автора помещают рассказ об Ионе после рассказа о Христе.

Более ранняя датировка фигурирует у Ибн-Сада, по сведениям которого посланничество Ионы (а также Илии и Елисея) имело место в период после смерти Моисея, но до призвания Давида (*Табакат*, т. 1, с. 36-37, от аль-Кальби). А Ибн-Касир излагает историю об Ионе еще до истории о Моисее.

8. Различно передают и о родных землях Ионы. Отметим, что в аяте 10:98 жители увещанного им града описываются как *каум Йунус*, и под этим обозначением могут подразумеваться или «народ/соотечественники Ионы», или «народ, [к которому обращался] Иона».

Ат-Табари называет Иону ниневитянином (*Т-Тафсир*, к аяту 10:98, вслед за Катадой; *Т-Тарих*, т. 2, с. 11); так гласит и версия, данная ас-Саляби от имени хронистов (*Касас*, с. 407). По другим сведениям, пророк был израилитом: из Иерусалима (аль-Кисаи, *Касас*, с. 296, от Каба); из

Палестины (ас-Саляби, *там же*, от Ибн-Аббаса); из земель Баальбека (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 281, анонимно). Баальбек – город в Ливане.

Как гласит последняя версия (от Ибн-Асакира), Иона был одним из усердных праведников (‘*уббад* عُبَاد) и посему [чувствуя свою стесненность], покинул родные края и переселился на берег Тигра, откуда впоследствии Бог направил его пророком в Ниневию (см. также: Ибн-аль-Джаузи, *Мунтазам*, т. 1, с. 395).

9. Касательно родословной Ионы Библия (4 Цар. 14:25; Ион. 1:1) ограничивается указанием имени его отца - Амафии/Амитай (библ.-араб. *Аматтай*, *Амииттай* أَمْتَاي), а поскольку тот проживал в землях Завулонова колена, то отсюда заключают о его принадлежности к этому колену.

Близкое к *Амафии/Амитай* имя *Матта* (مَتَّى) фигурирует в традиционном для мусульманской внекоранической литературы обозначении пророка как *Йунус ибн Матта*. Но для одних авторов *Матта* служит именем отца Ионы, а для других – именем его матери. Первой версии придерживается, в частности, аль-Кисаи и Ибн-аль-Джаузи; второй – ас-Саляби и Ибн-аль-Асир, согласно которым только два пророка обозначены по матери: Иона, сын Амафии, и Иисус, сын Марии (ас-Саляби, *Касас*, с. 406; Ибн-аль-Асир, *Камиль*, т. 1, с. 278). В своем историографическом и комментаторском сочинениях ат-Табари не высказывается определенно по этому поводу. См. также параграф 5, # 2 к хадису о достоинстве.

Что касается племенной принадлежности Ионы, то в некоторых версиях, причисляющих пророка к сынам Израилевым, называется колено Вениамина (Ибн-аль-Джаузи, *Мунтазам*, т. 1, с. 395); или: Леви (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 281); Иуды (через Соломона - см. следующий пункт).

10. Как и в Библии, в мусульманских источниках родословная пророка как правило дальше не простирается.

В этом отношении исключение составляет асар от Мукатиля (*Тафсир*, к аяту 66:12), по которому генеалогическое древо Девы Марии возводится к

Ионе (через его сына Иезекииля, араб. *Хизкыль*), а сам Иона происходит от Ровоама (!), сына Соломона.

مريم ، بنت عمران ، بن ماثان ، بن عازور ، بن صاروى ، ابن الردي ، بن آسال ، بن عازور ، بن النعمان ، بن أيون ، بن روبائيل ، بن سليتا ، بن أوباخش (وهو ابن لوبانية) بن بوشنا ، بن أيمن ، بن سلنا ، بن حزقييل ، بن يونس ، بن متى ، بن إيحان ، ابن بانومر ، بن عوريا ، بن معقعا ، بن أمصيا ، بن ، نواسر ، بن حزالي ، بن يهورم ، بن يوسف ، ابن آسا ، بن راخيم ، بن سليمان ، بن داود ، بن أتسى ، بن عويد ، بن عمى ناذب ، بن رام ، ابن حضرون ، بن قارص ، بن يهوذا ، بن يعقوب ، بن إسحاق ، بن إبراهيم .

11. В главе о пророке Илии было отмечено, что в одном асаре Иона выступает сыном благочестивой вдовы-старушки, воскрешенным после Илиевой молитвы.

Данная версия связывает Иону с Баальбаком, в землях которого проповедовал Илия.

12. Другие детали о допророческой жизни Ионы сообщает асар от Каба. Родители пророка - Матта и Садака (صَدَقَة) - проживали в Иерусалиме, и долгие годы у них не было детей. И вот в ночь на Ашуру (10-ое мухаррама, первого месяца года) семидесятилетний Матта сблизился с женой, и та зачала Иону. Но вскоре после этого Садака овдовела.

Когда Ионе исполнилось двадцать пять лет, во сне ему явился отец с наставлением отправиться в город Рамла (الرَّمْلَة), к праведному торговцу по имени Захария (Закарийя زَكَرِيَّا) и взять в жены его дочь - Афаф (عَفَاف). От этого брака у Ионы появилось двое детей (аль-Кисаи, *Касас*, с. 396-397, более подробный рассказ)

Имя жены воспроизведено по версии некоторых рукописей - вместо фигурирующей в печатном издании формы عَنَاق/Анак (*Касас 1* и *Касас 3-4*; в *Касас 2* ее имя не указано)

В этом издании тесть обозначен как Закарийя ибн Йахйя (يَحْيَى). Но в версиях *Касас 1* и *Касас 3-4* вместо Йахйя дается Абдан (عبدان). *Касас 2* опускает имя отца.

Об Ашуре было сказано в главе о Ное.

12а. По версии указанных рукописей, Матте было девяносто лет, а Садаке – семьдесят один, когда они воззвали к Богу о сыне, и их мольба была принята. Им было велено сблизиться на «Месте раскаяния» (*Хадрат ат-тауба* حَضْرَةُ التَّوْبَةِ) сынов Израилевых после истории о поклонении Золотому тельцу (в некоторых рукописях вместо «девяносто» фигурирует «семьдесят», что, полагаем, является опiskой). О Золотом тельце было сказано в разделе о Моисее.

Версии *Касас 3* и *Касас 4* упоминают также о предварительном омовении супруг в Иововом источнике (‘*айн Аййуб* عَيْنُ أَيُّوب). Так, со ссылкой на аль-Фарабри, передает и аль-Айни (Умда, к хадису 3395/3215).

12б. В версии *Касас-2* уточняется, что ночь зачатия пришлась на пятницу.

Еще по одному свидетельству, Иона появился на свет в среду (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 289).

12в. Означенный асар от Каба рассказывает о множестве чудес, сопровождавших его зачатие. В частности:

- после кончины супруга у матери Ионы не осталось ничего, кроме деревянной миски, но просыпаясь, каждое утро она обнаруживала ее доверху наполненной едой (*Касас*);

- по зачатию мать увидела во сне, как звезды опускались на землю, поздравляя друг друга (+);

- когда он родился, столп света протянулся от головы матери до неба (*Касас 1-4*);

- когда у матери не хватало молока, она ходила к пастухам, иногда те отказывали, но тогда овцы, отрываясь от стада, сами бежали к младенцу, чтобы напитать его; в иной раз, проголодавшись, младенец брал в рот свой палец [и так, через этот свой палец, насыщался молоком] (*Касас*).

12г. В асаре далее повествуется, как семилетний Иона, облачившись во власяницу, присоединился к кругу аскетов-богомольцев (*зуххад*, *زُهَّاد* *زُهَّاد* *زُهَّاد*), среди которых он пребывал до двадцатипятилетнего возраста.

13. Иона был призван на пророческое служение в молодом возрасте (аль-Куртуби, *Джами*); в 28 лет (Абу-Хаййан, *Бахр*); 30 (ас-Саляби, *Касас*, с. 408, от Али); 40 (Ибн-аль-Джаузи, *Мунтазам*, т. 1, с. 395; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, с. 281).

1. Божье помилование Ниневии

<p><i>Воистину не было ни одного города, Койй обратился в веру [лишь накануне кары] И коему помогла [такое] обращение, Разве только народ Ионы: Когда они уверовали, Мы избавили их От позорного наказания в этом мире, Дали им насладиться [жизнью] до поры. (10:98)</i></p>	<p>فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمِنَتْ فَنَفَعَهَا إِيْمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَتَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ</p>
---	---

Комментарии, асары

1. НЕ БЫЛО – араб. *ляуля*. Перевод первых четырех строк - согласно толкованию ат-Табари (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса, Муджахиды и Катады).

Вместо *ляуля* иные читают *халля* («если бы»). И такому чтению соответствует перевод: если бы какой-нибудь из городов, койй Мы погубили, обратился в веру, таковому помогло бы его обращение; народ же Ионы уверовал.

2. Из коранического свидетельства следует, что ниневитяне были неверными. Библия упоминает об их «злодеянии» (Ион. 1:2), но без конкретизации.

Мусульманские комментаторы Корана и историографы говорят о них как об идолопоклонниках. Ионе было поручено призвать их к истинной вере и покаянию (*T-Тарих*, т. 2, с. 11; ас-Саляби, *Касас*, с. 407).

Особняком стоит версия, по которой Иона был призван в Ниневию после того, как тамошний царь пошел войной на израильтян, убив многих из них и взяв в плен других (аль-Кисаи, *Касас*, с. 398, от Каба; ас-Саляби, *Касас*, с. 407, от Ибн-Аббаса; в этой версии Иона – израильтянин; согласно асару от Каба – уроженец Иерусалима).

3. Как передают асары, Иона стал убеждать ниневитян отказаться от почитания идолов и исповедовать единого Бога. Но те не прислушались к его проповеди. Отчаявшись, Иона стал молиться Господу о ниспослании наказания нечестивым.

Молитва пророка была услышана: ему было откровение, что небесная кара наступит в определенный день. Объявив об этом неверным, Иона покинул город и удалился на одну из близлежащих гор.

Накануне истечения означенного срока кара [в виде черной тучи] покрыла Ниневию. Царь и все жители города, убедившись в справедливости угрозы Ионы, вышли в степь с непокрытыми головами, босые, одетые в похоронные мешковины. Говорят, ниневитяне взяли с собой не только женщин и детей, но и животных. Истошные вопли раскаявшихся людей, крики разлученных между собой кормилиц и младенцев, маток и детенышей слились в единый ужасающий плач.

Тронутый их раскаянием, Бог смиловился и рассеял грозное облако (*T-Тафсир*, от Катады, Ибн-Аббаса, Муджахиды, ар-Раби, Ибн-Джубайра и др.; *T-Тарих*, т. 2, с. 13-14, от Ибн-Исхака < Ибн-Аббаса, от Ибн-Масуда и ар-Раби).

Таково в целом и свидетельство Библии (Ион. 3:3-10).

4. В некоторых из указанных асаров определяется срок исполнения угрозы: на следующее утро (от Ибн-Джубайра); на утро третьего дня (от

Муджахиды); через три дня (от Ибн-Масуда). В асаре от Катады упоминается о мольбе ниневитян в течение сорока дней, откуда можно заключить, что таковым был означенный срок.

Другие версии:

- Иона увещевал народ сорок дней, а кара должна была наступить на следующее утро (аль-Кисаи, *Касас*, с. 298, от Каба);

- отчаявшись, пророк воззвал о каре, но ему было сказано, чтобы он продолжал увещевать еще сорок дней; по истечении тридцати семи дней пророк объявил о предстоящей через три дня каре, если ниневитяне не уверуют, и в качестве предзнаменения указал на перемену у них цвета лица – что и случилось в ночь на сороковой день (*Касас*, с. 408, от Ибн-Аббаса и Ибн-Масуда);

- пророк проповедовал в течение тридцати трех лет (ас-Саляби, *Касас*, с. 408, от Али; здесь сказано, что призыву Ионы вняли только двое);

- проповедовал девять лет (аль-Куртуби, *Джами*).

Согласно библейскому свидетельству, по прибытии в Ниневию Иона предвозвестил о гибели города через сорок дней (Ион. 3:4).

5. Пророка отругали, назвали помешанным и даже поколотили (аль-Кисаи, *Касас*, с. 398, от Каба); побили камнями (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 74, от аль-Хасана аль-Басри).

6. Передают о таких версиях возносимой ниневитянами мольбы:

а) «...» (*Т-Тафсир*, от Абу-ль-Джалда);

يَا حَيُّ حِينَ لَا حَيَّ ، وَيَا حَيُّ مُحْيِي الْمَوْتَى ، وَيَا حَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ !

б) « ...» (аз-Замахшари, *Кашишаф*; ар-Рази, *Мафатих*; от аль-Фадыла ибн Ийада);

اللَّهُمَّ ، إِنَّ دُنُوبَنَا قَدْ عَظُمَتْ وَجَلَّتْ ، وَأَنْتَ أَعْظَمُ مِنْهَا وَأَجَلُّ ؛ افْعَلْ بِنَا مَا أَنْتَ أَهْلُهُ ، وَلَا تَفْعَلْ بِنَا مَا

نَحْنُ أَهْلُهُ !

в) «...» (аль-Кисаи, *Касас*, с. 298, от Каба).

يَا إِلَهَ يُؤُسَسَ ، اَعْفُ عَنَّا ، فَقَدْ تُبْنَا إِلَيْكَ ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ !

Говорят, раскаявшиеся ниневитяне возвращали несправедливо присвоенное чужое добро: бывало так, что даже камни, на которых уже стоял фундамент дома, люди разбирали и доставляли обратно хозяевам (ас-Саляби, Касас, с. 408; ар-Рази, Мафатих; от Ибн-Масуда).

7. Бог помиловал Ниневию в Ашуру (ас-Саляби, *Касас*, с. 408). Версии: в пятницу, в Ашуру (аз-Замахшари, *Кашишаф*; ар-Рази, *Мафатих*); в среду, в Ашуру (Ибн-аль-Асмар, *Камиль*, т. 1, с. 279); в среду, 15 -го шавваля (ас-Саляби, *там же*; Ибн-аль-Асир, *там же*). Версия об Ашуре более распространена.

Как было сказано (см. # 12 к Прорлогу), в одном асаре говорится, что Иона был зачат в Ашуру.

У иудеев «Книга пророка Ионы» читается в синагоге во время полуденной молитвы на праздник *Йом Киппур* (День Искупления) – десятый день седьмого месяца. Но сама дата праздника не привязывается здесь к указанным событиям.

8. ДАЛИ ИМ НАСЛАДИТЬСЯ [ЖИЗНЬЮ] ДО ПОРЫ - до их естественной смерти (*Т-Тафсир*; аль-Куртуби, *Джами*, от ас-Судди). Или: до Судного дня (аль-Куртуби, *там же*, от Ибн-Аббаса).

По Библии, пророк Наум предрек падение Ниневии, ибо она была греховной и вторглась в Израиль (см. Книгу пророка Наума).

Город был разрушен в 612 году до н.э. объединённым войском вавилонян и мидян.

2. Проглоченный китом

а) по айатам 21: 87-88

[Расскажи] и про [Проглоченного] китом.

وَذَا النُّونِ

<p><i>Вот он в гневе ушел, Полагая, что Мы не станем стеснять его. Но во мраке [китова чрева] воззвал: «Нет бога кроме Тебя, препрославленного; Воистину согрешил я!»</i></p> <p><i>Мы приняли молитву его, спасая от беды: Так вызволяем Мы благоверных.</i></p>	<p>إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ⁸⁷</p> <p>فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ⁸⁸</p>
---	---

б) по айатам 37:139-145

<p><i>Воистину, и Иона был посланником [Нашим]. Бежав, он сел на перегруженный корабль. Но по жребию был обречен; Его, порицаемого, проглотил кит. И если бы не его (Ионы) славословие [Богу], Иона оставался бы в чреве китовом До самого дня Воскресения. Потом Мы выбросили его, изнуренного, На пустынный [берег].</i></p>	<p>وَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ¹³⁹ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ¹⁴⁰ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ¹⁴¹ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ¹⁴² فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ¹⁴³ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ¹⁴⁴ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ¹⁴⁵</p>
--	---

в) по айатам 68: 48-50

<p><i>Терпеливо сноси же повеление Господне - Не уподобляйся [Проглоченному] китом, Раздосадованно взывавшему [покарать неверных]. Если бы не милость Господня,</i></p>	<p>فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ⁴⁸ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ</p>
---	---

<p>Мы выбросили бы его осужденным, На пустынный [берег]. Потом Господь [снова] приблизил его [к Себе], Поместив в число праведных.</p>	<p>وَهُوَ مَذْمُومٌ⁴⁹ فَأَجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ⁵⁰</p>
---	---

Комментарии, асары

1. Первая строка айата 68:48 “*Терпеливо сноси же повеление господне*” обращена к пророку Мухаммаду.

На основе последующих слов айата – “*Не уподобляйся [Проглоченному] китом*” – Иону порой не причисляют к «стойким» (улю аль-‘азм) пророкам, отмеченным в айате 46:35.

2. По некоторым асарам, история с китом имела место вскоре после небесного помилования ниневитян (см. # 3), а по другим, – еще до прихода Ионы к ним (см. # 4).

Вторая версия соответствует библейскому рассказу (Ион. 1-2).

3. Как передает асар от Ибн-Исхака < Ибн-Аббаса, Иона, который накануне обещанной кары покинул город и стал ожидать вести оттуда, вдруг узнал от проходившего мимо странника о Божьем помиловании раскаявшихся ниневитян. Посчитав, что в народе, коему предрек он скорую гибель, его сочтут лжецом и осмеют, пророк, подстрекаемый Сатаной, обиделся и ушел прочь (*Т-Тафсир; Т-Тарих*, т. 2, с. 13-15).

3а. Близкие истории сообщают асары от ар-Раби и Ибн-Масуда (*там же*).

По одной версии, о спасении ниневитян Ионе сообщил Сатана-Иблис, принявший облик пастуха (Ибн-Ийас, с. 192, от Каба).

3б. О бегстве Ионы после помилования Ниневии говорится и в асаре от Каба (аль-Кисаи, *Касас*, с. 297-298). Получив от Бога наказ идти в Ниневию [для вызволения пленных израильтов], Иона вначале просил

перепоручить это дело кому-нибудь другому, но его просьба было отклонена. Тогда тот, взяв с собой жену и двух сыновъей, отправился в путь.

Когда они добрались до реки Тигр, Иона, подхватив старшего сына, переправился вместе с ним на другой берег. Возвращаясь за младшим, он потерял в воде все сбережения, что были при нем. Тем временем старшего сына схватил волк. Приплыв же к берегу, Иона не обнаружил там ни младшего сына, ни жены. И было ему внушение от Бога: «Ты ссылался на семью, Я освободил тебя от них – теперь иди и выполняй свою миссию, семья и деньги еще вернутся тебе!»

Далее следует рассказ, близкий к вышеупомянутому асару от Ибн-Исхака < Ибн-Аббаса.

4. О бегстве же Ионы сразу после поручения ему миссии сообщает асар от Шахра. К Ионе явился архангел Гавриил, повелев:

- Следуй к ниневитянам и объяви им, что кара небесная вот-вот обрушится на город.

- Поспешу за верховыми животными.

- Дело не терпит промедления.

- Ну, хотя бы обуюсь.

- Быстрее!

Такая спешка сильно задела Иону (*T-Taфсир; T-Tарих*, т. 2, с. 12).

4а. Близкую к предыдущей версию передают и от аль-Хасана аль-Басри (*T-Taфсир; ас-Саляби; Касас*, с. 407).

4б. К Ибн-Аббасу тот же Шахр возводит асар о том, что посланничество Ионы состоялось уже после истории с китом (ат-Табари, *там же*).

4в. В вышеупомянутом асаре от Ибн-Аббаса, приведенный у ас-Саляби рассказывается так. После похода ниневийского царя против израильтян и пленения некоторых из них Бог повелел пророку Исаие (*Ша'а* شَعْيَا) явиться к царю Езекии (*Хизкыййа* حَزَقِيَّا), чтобы тот отправил в Ниневию надежного

пророка с целью освобождения пленных. Из пяти проповедовавших в его царстве пророков Езекия, по совету Исаии, выбрал Иону. Но Иона отказался, ссылаясь на то, что Бог не определил именно его. Когда те стали настаивать, он в сердцах решил уклониться от миссии и последовал в сторону Ромейского моря (*Касас*, с. 407; см. также: аль-Куртуби, *Джами*).

См. также # 3 к № 4.

5. Гнев Ионы, о котором говорится в аяте 21:87, представляет собой:

- или гнев на увещанный народ (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса и ад-Даххака);

- или обиду на Бога – либо за снятие кары (*там же*, от Ибн-Исхака < Ибн-Аббаса, от ар-Раби и аш-Шаби), либо за спешку (*там же*, от Шахра и от аль-Хасана аль-Басри - см. # 4 и 4а);

- или обиду на пророка Исаию и царя Езекию (см. # 4в).

В объяснение этого гнева/обиды порой указывают на опасение Ионы, что ниневитяне убьют его за ложное обещание (*Т-Тафсир*, к аяту 10:89, от Ибн-Масуда; ас-Саляби, *Касас*, с. 409). Передают также о свойственной Ионе некоторой нетерпимости/горячности (*Т-Тафсир*, от Ибн-Исхака < Вахба; ас-Саляби, *Касас*, с. 307, от хронистов), порой связывая таковую с его отшельническо-богомольным образом жизни (ас-Саляби, *там же*) или с молодым возрастом (см.: аль-Куртуби, *Джами*).

В библейском рассказе не указывается причина, по которой Иона задумал уклониться от Божьего повеления идти в Ниневию и возвестить ей близкую гибель.

6. НЕ СТАНЕМ СТЕСНЯТЬ (из строки 3 аята 21:87) – араб. *лян накдира* (глагол. *кадара*). Перевод согласно толкованию ат-Табари (*Т-Тафсир*, вслед за Ибн-Аббасом, Муджхидом, Катадой и ад-Даххаком), по которому здесь *кадара* означает *даййака* (ضَيْقٌ), как этот глагол употребляется, например, в аятах 13:26 и 65:7. Т.е. речь идет о подвержении Ионы наказанию/испытанию.

Близкий смысл имеет данная строка и при другом чтении – *нукаддира* (от глаг. *каддара*, «определить, установить»; об этом чтении см.: ас-Саляби, *Кашиф*; аль-Куртуби, *Джами*). Такому чтению соответствует перевод: *Полагая, что Мы не определили ему [испытание/наказание]*.

Порой *кадира* связывают с *кудра* («власть»), и тогда означенная строка передается так: *Полагая, что Мы не властны над ним* (см.: *Т-Тафсир*, от аль-Хасана аль-Басри и его брата Саида ибн Абульхасана). Однако эта интерпретация не нашла широкой поддержки, поскольку предположение об ограниченности Божьей власти не подобает пророческому сану.

ПОЛАГАЯ – араб. *фа-занна*; букв. «полагал». Некоторые истолковывают это слово в смысле вопроса-восклицания: *а-фа-занна*, «неужели он полагал»?! (*Т-Тафсир*, от Ибн-Зайда).

7. По Библии, уклонившийся от Божьего наказа Иона отправился в Иоппию и там сел на корабль, следовавший в Фарсис (Ион. 1:2-3). Иоппия – ныне Яффа, порт на берегу Средиземноморья («Ромейского моря»). Фарсис локализуется различно, порой отождествляясь с финикийской колонией в Испании.

8. Касательно слов айата 37:141 о жребии вышеупомянутый асар от ар-Раби (# 3а) рассказывает, как вскоре после отплытия внезапно поднялась буря, и корабельщики поняли, что на судне грешник. Иона тут же признался в своей виновности и сам предложил, чтобы его бросили за борт. Но те отказались, решив кинуть жребий. Трижды тянули они – и каждый раз жребий падал на Иону.

8а. Согласно асару от Шахра (# 4), корабль неожиданно остановился в море и не мог двинуться вперед (так передает и асар от Катады - *Т-Тафсир*).

Как уточняет близкий асар, подобная остановка свидетельствовала, что на судне беглый раб (ас-Саляби, *Касас*, с. 409, от Ибн-Аббаса?).

8б. В асаре от Каба (см. # 3б) говорится о поднявшейся буре. Находящиеся на корабле стали возносить молитвы, Иона же хранил молчание.

- Почему же ты не взываешь вместе с нами?

- От [печали], потери жены и детей.

- Наверняка наша беда из-за тебя!

Бросили жребий, и он пришелся на Иону. Но рассудив, что суд жребием может и ошибиться, они взяли свинцовые стрелы, пометив каждую своим именем, и бросили в море. Все стрелы пошли ко дну, кроме Ионовой (аль-Кисаи, *Касас*, с. 299).

8в. О буре упоминает и библейская версия, по которой находившиеся на судне стали кидать жребий, чтобы установить виновника стихии. Когда жребий пал на Иону, тот сознался в своем грехе и сам предложил корабельщикам бросить его в море (Ион. 1:4-16).

8г. ... бросили жребии ... (см.: аль-Маварди, *Нукаат*; ар-Раванди, *Касас*, с. 252, от Абу-Абдаллаха?)

9. ПОРИЦАЕМЫЙ (айат 37:142) – араб. *мулим*. По ат-Табари, - виноватый, согрешивший (*Т-Тафсир*, вслед за аль-Хасаном аль-Басри, Катадой и Ибн-Зайдом; так передают и от Ибн-Аббаса – Ибн-Абухатим, *Тафсир*).

Другое толкование: порицающий/упрекающий себя за содеянное (см.: аль-Маварди, *Нукаат*, от Катады; аль-Матуриди, *Тавильят*, анонимно).

10. РАЗДОСАДОВАННЫЙ (айат 68:48) - араб. *макзум*. Соответствующая строка (раздосадованно взывавшему [качать неверных]) передана согласно толкованию Катады (см.: *Т-Тафсир*); такой интерпретации придерживаются авторы *аль-Мунтахаба*.

По другим комментаторам (*там же*, от Ибн-Аббаса и Муджахиды), *макзум* означает “горестно”, отсюда можно заключить, что речь идет об Ионовой мольбе в чреве кита; об означенной мольбе говорят аль-Маварди и

«Джалаляйн». При данной интерпретации указанная строка передается так: Но он горестно взывал [к Господу].

Слово *макзум* имеет также смысл “сдерживающий гнев/печаль” (см.: аль-Маварди, *Нукат*), и этому соответствует такой перевод строки: Сдерживая печаль, он воззвал [к Господу].

11. КИТ – араб. *хут* (37:142; 68:48), или *нун* (21:87); под этим обозначением может подразумеваться и рыба. В некоторых асарах (например, от Ибн-Аббаса – см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*, к аяту 21:87) фигурирует также *самака* (سَمَكَة), но и это обозначение может иметь оба смысла. В более поздней традиции обозначение *хут* утвердилось за китом, *самака* – за рыбой.

В синодальном переводе Библии фигурирует «большой кит», но в оригинале слову «кит» соответствует *даг*, «рыба».

11а. Под «Ионовой рыбой» (*самакат Йунис/Йунус* سَمَكَة يُونُس) в некоторых арабо-мусульманских странах фигурирует рыба-кузовок. В народных представлениях таковая была из потомства той рыбы, в чреве которой он пребывал.

11б. По некоторым асарам, тот кит/рыба назывался *Наджм* نجم (Ибн-Абухатим, *Тафсир*, к аяту 37:142, от Катады; к аяту 21:87, от Ибн-Аббаса; имя последнего фигурирует с определенным артиклем - النجم).

Заметим, что слово *наджм* может обозначать «звезду», «звездчатый», и такое определение прилагается к некоторым разновидностям рыбы-кузовка.

11в. Из одного предания (аль-Кисаи, *Касас* 3, от Вахба; *Касас* 4, от Каба) следует, что в аяте 21:87 слово *ан-нун* служит не обозначением кита вообще, а собственным именем данного кита – *ан-Нун* (ср. # 4 в Прологе).

Соответственно этому прозвище *Зу-н-Нун* передается как «[Проголоченный] Нуном».

В мидраше «Пиркей де-Рабби Элиэзер» говорится, что это была не обыкновенная рыба, а специально созданная чудесная рыба, которая поджидала Иону с шести/первые дни Творения (см.: *Агада*, с. 130)

12. Всевышний повелел киту схватить Иону целиком, не повредив костей и даже не поцарапав (*Т-Тафсир*; *Т-Тарих*, т. 2, с. 16; от Абу-Хурайры; асар далее возводится к пророку Мухаммаду, но со слабым иснадом).

12а. Рассказывают также, как кит плыл за кораблем, обратив вверх свою пасть и тем самым давая возможность Ионе дышать воздухом. Когда корабль пристал к берегу, кит изверг Иону целым и невредимым – и все, кто находился на корабле, обратились в истинную веру (см.: аз-Замахшари, *Кашишаф*).

12б. Волей Божьей кит сделался прозрачным, так что Иона мог обозревать диковины морских глубин (ас-Саляби, Касас, с. 409, от Ибн-Аббаса?)

13. МРАК – араб. *зулумат*, букв.: «мраки». Речь идет о мраке в брюхе кита, мраке моря и мраке ночи (*Т-Тафсир*, от Ибн-Аббаса, Катады и др.; *Т-Тарих*, т. 2, с. 15-16, от Ибн-Масуда).

Возможно также, что это мрак греха, мрак беды и мрак одиночества (аль-Маварди, *Нукаат*)

13а. Как говорится в иного рода асаре, означенный кит, в свою очередь, был проглочен другим китом, и к этим двум мракам присоединяется мрак моря (*Т-Тафсир*, от Салима ибн Абульджада).

14. Грех, в котором каялся Иона (айат 21:87), - это ослушание Бога, [обида на Него] (*Т-Тафсир*, от Ибн-Исхака < Ибн-Аббаса).

Версии: уход без соизволения Бога (аль-Маварди, *Нукаат*; аль-Куртуби, *Джами*); проявление нетерпимости в отношении своей паствы; мольба о каре для них (аль-Куртуби, *там же*).

15. ЕСЛИ БЫ НЕ ЕГО СЛАВОСЛОВИЕ (айат 37:143) – букв.: если бы он не был из числа славословящих (ед. *мусаббих*). По некоторым

комментаторам, этим славословием служит молитвенное воззвание, о котором говорится в аяте 21:87 - «Нет бога кроме Тебя, препрославленного;/ Воистину согрешил я!» (Т-Тафсир, от Ибн-Джубайра; такого толкования придерживается «Джаляляйн»). Об означенной мольбе см. также # 2 в пункте «Хадисы» параграфа «Разное».

Другие толкования: если бы не его прежнее славословие/добротворение (Т-Тафсир; аль-Маварди, *Каиф*).

{فلولا أنه كان من المسبحين} فيه أربعة أوجه: أحدها: من القائلين لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين , قاله الحسن. الثاني: من المصلين قاله ابن عباس. الثالث: من العابدين , قاله وهب بن منبه. الرابع: من التائبين , قاله قطرب

15а. Очутившись во мраке китового чрева, Иона решил, что он мертв. Но, пошевелившись, почувствовал, что это не так. Тогда он поднялся во весь рост и, поклонившись в благодарность Богу за спасение, пал ниц:

- Господи, я буду творить Тебе земной поклон там, где еще никто такой не творил!¹ (Т-Тафсир, от Ауфа аль-Араби).

¹ يَا رَبِّ ، اتَّخَذْتُ لَكَ مَسْجِدًا فِي مَوْضِعٍ مَا اتَّخَذَهُ أَحَدٌ !

15б. Когда Иона в чреве кита опустился в глубь морскую, до него донесся звук.

- Что бы это могло быть? – удивился он.

- То морские животные славословят Бога, – было ему внушение свыше.

И сам Иона стал возносить хвалу Богу. Услышав его славословие, ангелы поинтересовались:

- Господи, нам слышен слабый звук из необычайного места!

- То мой раб Иона; он Меня послушался, и Я заточил его в чрево кита в глубину морскую.

- Не тот ли это праведный раб, от которого каждые день и ночь возносилось на небо по доброму деянию?

- Тот самый.

Тогда ангелы заступились за Иону (*T-Taфсир; T-Тарих*, т. 2, с. 16; от Абу-Хурайры; асар далее возводится к пророку Мухаммаду, но иснад - слабый).

СПОБ

С П О Р Т

С П О Р Т

Служба

--	--

С П О Р Т

СЛОВА

С П О Р Т

--	--

СЛОГ

СЛОГ

СПОБЛ

СЛОЖИ

--	--

--	--

--	--

С П О Р Т

С П О Б Г У

С П О Р Т

Слбгу

ДРУГИЕ ПРОРОКИ

Пролог

1. Настоящая глава посвящена деятельности пяти пророков, которые проповедовали среди израильтян - Исаии, Иеремии, Иезекииля, Даниила и Ездры. Деятельность первых двух пророков относится к временам нашествия ассирийцев и вавилонян, ликвидировавших оба государства Иудею и Израиль. Остальные служили в период Вавилонского плена и непосредственно после него.

2. По Библии, за отступление сынов Израилевых от истинной веры Господь лишил их своего покровительства. Карательную экспедицию против израильского царя Осии вел ассирийский царь Салманасар, а потом [его брат-преемник Саргон] овладел Самарией, положив конец Северному/Израильскому государству. Что касается Южного/Иудейского государства, то сначала большую его часть завоевал царь Синахериб (сын Саргона), который превратил царя Езекию в своего данника и осадил Иерусалим, но не взял его. Позже столица была завоевана вавилонским царём Навуходоносором, который уничтожил храм Соломона, а в Вавилонию увел значительную часть населения. Однако во времена персидского царя Кира (взявшего верх над Вавилоном) депортированным не только было разрешено вернуться в Иудею, но и оказано содействие в восстановлении Храма (4 Цар. 17-18; 24-25; 1 Езд. 1-6).

Данный период изгнания известен как «Вавилонский плен/ пленение» (араб. *аль-аср/ас-саби аль-бабили* الأسر/السبي البَابِلِي). В пророчестве Иеремии говорится о семидесяти годах вавилонского ига (Иер. 25:11-12; 29:10), что, по некоторым толкователям, соответствует периоду от разрушения Храма (587/586 г. до н.э.) до завершения его восстановления (516 г. до н.э.). Поход Салманасара обычно датируется 724 годом, падение Самарии - 722, поход Синахериба – 701, торжество Кира над Вавилоном – 539.

К более позднему времени относится оккупация Иеусалима, разграбление Храма и его осквернение селевкидским царем Антиохом IV (169 г. до н.э.; см. 1 Мак. 1; 2 Мак. 5), а также разрушение Храма римским императором Титом (70 г. н.э.).

3. Об этих событиях Коран упоминает лишь намеком – в айатах 17:4-8, где говорится о двух бесчинствах израильтян и Божьим насланием на них могущественных царей, а также в аяте 2:259, рассказывающем о столетнем сне некоего человека, во время которого город (по некоторым толкователям, - Иерусалим) был восстановлен. И об означенных пяти пророках обычно упоминается именно в комментариях к данным айатам, притом в самом Коране один лишь Ездра фигурирует по имени, но в другом контексте – в рамках осуждения богосыновства (9:30).

Айаты 17:4-8 будут приведены в параграфе об Исаии, аят 2:259 – в параграфе об Иеремии.

4. Из этих пяти лиц только Даниил упоминается у аль-Кисаи (*Касас*, с. 290), притом в другом контексте – в рамках рассказа о впадшем в идолопоклонство иудейском царе Авии (أَيِّيَا) и его правоверном сыне-преемнике Асе (أَسَا). Как сказано здесь, тогда жил пророк по имени Даниил, который наставлял Асу. Тезка же этого пророка, живший во времена Навуходоносора, был просто мудрецом (*хаким* حَكِيم).

По Библии (2 Пар. 15) же, таким наставником Асы выступает пророк Азрия (عَزْرِيَا), сын Одеда (عُودِيد).

1. Исаия

Пролог

1. **Исаия** (евр. *Иеша'яху*; библ-араб. *Иша'йа'* إِشْعِيَاء; араб.-мус. *Ша'йа* شَعْيَا ; *Ша'йа'* شَعْيَاء ; *Аш'ийа'/Аш'айа'* أَشْعِيَاء) – пророк, проповедовавший среди сынов Израилевых накануне похода Синахериба. В

библейской традиции он открывает список «великих/больших пророков» (о таких см. в Прологе к главе об Илии и Елисее).

Его имя означает: «спасение/блаженство, [посланное Богом] Яхве».

2. Как и в Библии (Ис. 1:1; 4 Цар. 19:2), в мусульманских источниках его отец именуется Амос (библ.-араб. *أَمُوص*; араб.-мус. *أموص*, *أمصيا*; деформ. *أمضياء*).

Об Амосе Библия ничего не сообщает. Околобиблейское предание порой его отождествляет с тезкой из числа «малых пророков» и/или иногда с братом царя Амасии (библ.-араб. *أَمصِيَا*), а значит - сыном царя Иоаса (*يُوَاش*). При такой идентификации родословная Исаии восходит к Соломону < Давиду.

3. По Библии (Ис. 1:1), Исаия проповедовал в Иерусалиме, в правление царей Озии/Азарии (библ.-араб. *عَزْرِيَا/عَزْرِيَا*), Иоафама/Иофам (*يُوَثَام*), Ахаза (*أَحَاز*) и Езекии (*عَزَقِيَا*, *عَزَقِيَا*). Соответственно этому передает аль-Йакуби (*Тарих*, т. 1, с. 91) и Ибн-Хальдун (*Мубтада*, т. 2, с. 119). У Абу-ль-Фиды впервые об Исаии упоминается в рамках рассказа об Ахазе (*Мухтасар*, с. 50), а у ат-Табари – об Езекии (*Т-Тарих*, т. 1, с. 531).

Помимо *Хизкиййа* *حزقيا* как формы имени иудейского царя времен Исаии, у ат-Табари, со ссылкой на Ибн-Исхака, дается и такая форма: *Сыддика* *صديقة* (*Т-Тафсир*, к айатам 17:4-8; *Т-Тарих*, там же). Отметим, что близким по написанию выступает форма *Сыдкиййа* *صديقيا*, в которой на арабском обычно передается имя Седекии – последнего царя иудейского государства (597/6-587/6 гг. до н.э.).

4. В Коране Исаия напрямую не упоминается, но о нем обычно рассказывают в комментариях к айатам 17:4-8. Нередко называют его имя и в комментариях к тем айатам (3:112, 181, 183; 4:155), где израилиты осуждаются за погубление пророков (см., например, ком. аз-Замахшари, аль-Байдави, Абу-Хайяна и ан-Насафи). В канонической/шестикнижной Сунне нет преданий о нем.

О времени и событиях, происходивших при жизни Исаии, Библия повествует в 4-й книге Царств (гл. 16, 17, 19, 20, 23 и др.), а также во 2-й книге Паралипоменон (гл. 26-32). Его именем названа одна из книг Библии – «Книга пророка Исаии», автором которой он считается.

5. По Библии, Исаии был женат и имел детей. Его жена обозначена как пророчица (Ис. 8:3), и такой эпитет одни комментаторы понимают буквально, другие истолковывают его в смысле «жены пророка». У него родилось два сына, которым пророк дал символические имена (Ис. 7:3; 8:3), первым из них предрекая закат могущества иудейского народа, а вторым – завоевание Дамаска и Израиля ассирийским царем.

Коран о двух бесчинствах израильтитов и каре за них

<p><i>Израилитам Мы определили в Книге: Вам дважды суждено бесчинствовать на земле, Возвеличась в своей гордыне. В первый раз Мы пошлем против вас могущественных рабов наших, Кои [мечом] пройдутся по [вашим] жилищам. И сие обещание было исполнено. Потом Мы даровали вам победу над ними, Поддержали вас богатством и сыновьями И умножили ряды ваши. Если вы творите добро, то себя во благо, А коли вершите зло, вам [злом и обернется]. Во второй раз [Мы устремим к вам врагов], Что посеют среди вас печаль, Ворвутся в Храм ваши,</i></p>	<p>وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لنُفْسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَنَعْلَنَ عُثُورًا كَبِيرًا ⁴ فَإِذَا جَاءَ وَعَدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ⁵ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمَدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ⁶ إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيُسَوِّوْا وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ</p>
--	---

*Как они вторглись и в первый раз,
Разорят все до основания.
Быть может, Бог окажет вам милость Свою,
Но коли вновь вступите на путь греха,
То и Мы опять [накажем вас]-
Геенну Мы сделаем заточением для
отступников.
(17:4-8)*

كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَلِيَنْبِئُوا مَا عَلُوا تَنْبِيْرًا ⁷
عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُم
وَإِنْ عُدْتُمْ
عُدْنَا
وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيْرًا ⁸

С П О Р Т

СЛОГ

В
тсму и бв
у и одя
и сах чо, ро
Во вте ой р —
чен, а биз,
дствии кал
ос, а бк и
ара, и



ثم لبث سنحاريب بعد ذلك سبع سنين ، ثم مات ... لما مات سنحاريب استخلف بختنصر ابن ابنه على ما كان عليه جده يعمل بعمله ، ويقضي بقضائه ، فلبث سبع عشرة سنة . ثم قبض الله ملك بني إسرائيل صديقة ؛ فمرج أمر بني إسرائيل وتنافسوا الملك ، حتى قتل بعضهم بعضا عليه ، ونبههم شعيا معهم لا يذعنون إليه ، ولا يقبلون منه ؛ فلما فعلوا ذلك ، قال الله فيما بلغنا لشعيا : قم في قومك أوح على لسانك ؛ فلما قام النبي أطلق الله لسانه بالوحي ، فوعظهم وذكرهم وخوفهم الغير ، بعد أن عدد عليهم نعم الله عليهم ، وتعرضهم للغير . فلما فرغ شعيا إليهم من مقالته عدوا عليه ، فيما بلغني ، ليقتلوه ، فهرب منهم ، فلقبته شجرة ، فانفلقت له ، فدخل فيها ، وأدركه الشيطان ، فأخذ بهدبة من ثوبه ، فأراهم إياها ، فوضعوا المنشار في وسطها ، فنشروها حتى قطعوها وقطعوه في وسطها .

Комментарии к асару, другие версии

1. Как было сказано выше (# 3 в Прологе), в этом асаре означенный царь израильтян фигурирует под именем *Сыддика* صديقة .

Из слов ат-Табари можно понять, что такую историю об Исаии и его смерти сообщает также асар от Абдассамада < Вахба (*Т-Тафсир*, т. 1, с. 537). Схожее предание, со ссылкой на Ибн-Исхака и других хронистов, воспроизводит ас-Саляби (*Касас*, с. 329-333). У аль-Кисаи нет рассказа об Исаии.

В версии асара, изложенной ат-Табари в своем комментаторском сочинении, дается относительно просторный текст Божьего увещивания/откровения, оглашенного Исаией перед гибелью. Этот текст воспроизводится ниже, в Приложении.

2. Близкое свидетельство о чудесном исцелении Езекии передает Библия (4 Цар. 20). Здесь болезнь Езекии названа по-еврейски *ихин*, (библ.-араб. *дабль* دَبْل), букв. «гнойные нарывы», а излечили ее наложением пластыря из смолы.

По библейской версии, об исцелении царя и о спасении Иерусалима Бог возвестил Езекии напрямую (а не через пророка Исаию). А когда царь попросил у пророка знамения в подтверждение действительного исполнения обещанного, то и такой знак был дан: тень на солнечных часах воротилась назад на десять ступеней.

3. О поражении ассирийского войска повествует и Библия (4 Цар. 19), но без упоминания о шести спасенных и о пленении их. По этой версии, «пошел Ангел Господень и поразил в стане Ассирийском сто восемьдесят пять тысяч. И встали поутру, и вот все тела мертвые. И отправился, и пошел, и возвратился Сеннахирим, царь Ассирийский, и жил в Ниневии».

4. О такой мученической смерти Исаии сообщают и околобиблейские предания, по которым это случилось в правление нечестивого царя Манассии - сына Езекии и его преемника (*Агада*, с. 132-133; ПЭ, ст. *Исаия*). В данной

связи имя Манассии называют также аль-Йакуби (*Тарих*, т. 1, с. 93) и Ибн-Хальдун (*Мубтада*, т. 2, с. 121).

Схожую историю мученичества околоторанические предания сообщают и в отношении пророка Захарии, отца Иоанна [Крестителя].

5. Как передает тот же ат-Табари, некоторые «люди Библии» (*ахль аль-Китаб* أَهْلُ الْكِتَابِ) утверждают, что ... (*Т-Тарих*, т. 1, с. 535)

وقد زعم بعض أهل الكتاب أن هذا الملك من بني إسرائيل الذي سار إليه سنحاريب كان أعرج ، وكان عرجه من عرق النساء ، وأن سنحاريب إنما طمع في مملكته لزمانته وضعفه ، وأنه قد كان سار إليه قبل سنحاريب ملك من ملوك بابل ، يقال له : ليفر ، وكان بختنصر ابن عمه كاتبه ، وأن الله أرسل عليه ريحا أهلكت جيشه ، وأفلت هو وكاتبه ، وأن هذا البابلي قتله ابن له ، وأن بختنصر غضب لصاحبه ، فقتل ابنه الذي قتل أباه ، وأن سنحاريب سار بعد ذلك إليه ، وكان مسكنه بنيوى مع ملك أذربيجان يومئذ ، وكان يدعى سلمان الأعسر ، وأن سنحاريب وسلمان اختلفا ، فتحاربا حتى تفانى جنداها ، وصار ما كان معهما غنيمة لبني إسرائيل .

ишиас; - левша - أعسر - عرق النساء

5а. Согласно Библии (4 Цар. 19:35-37; Ис. 37:38), во время его поклонения в храме божества Нисроха (библ.-араб. نِسْرُوخ) [в Ниневии] Синахериба убили два его сына - Адрамелех (أَدْرَمَلَك) и Шарецер (شَرَّاصِر), которые затем убежали в землю Араратскую (أَرَاظُ) , а на престол взошел его сын Асардан (Асархаддон, Асаргадон - أَسْرَحْدُون). Это событие обычно датируется 681/680 г. до н.э.

Об убийстве Синахериба собственными сыновьями (но без указания их имен) передают также аль-Йакуби (*Тарих*, т. 1, с. 92-93), Абу-ль-Фида (*Мухтасар*, с. 53) и Ибн-Хальдун (*Тарих*, т. 2, с. 121). Во втором источнике говорится и о бегстве двух сыновей сначала в горы Мосула, а потом в Иерусалим, где они пользовались защитой Озии; в третьем – об их бегстве в Иерусалим.

Как было сказано в главе о Ное, на горе Арарат остановился ковчег Ноя после окончания Потопа.

6. Со ссылкой на «некоторых людей Библии» ат-Табари приводит версию о том, что на Езекию, современника/друга Исаии, напал Синахериб, царь Мусула. Согласно этой версии, против его армии, осаждавший Иерусалим, Бог наслал ангела, который за одну ночь сразил целых сто восемьдесят пять тысяч воинов Синахериба (*Т-Тарих*, т. 1, с. 535). В главе об Ионе указывалось, что на землях Мосула (в нынешнем Ираке) находилась Ниневия, столица ассирийского царства.

Как было отмечено в # 3, о таком поражении ассирийского войска говорится в самой Библии.

6а. Ибн-Кутайба (*Маариф*, с. 50) же и Ибн-Хальдун (*Мубтада*, т. 2, с. 121) передают об эпидемии чумы (*طاعون* / *طاعون*), поразившей вражеское войско.

У Ибн-Хальдуна приводится и версия о том, что после этой эпидемии в одну из ночей израилиты и ассирийцы вступили в сражение, в котором от последних пало сто двадцать тысяч воинов.

7. После смерти Иезекии, повествует далее ат-Табари, на трон взошел его сын Манассия (*منشا*/библ.-араб. *مَنْسَى*), после него – его сын Ам(м)он (*أمون*/Амон), после него – его сын Иосия (*يوشيا*/Иошиа), после него – его сын Иоахаз (*يهاوآحاز*), после него – его брат Иоаким (*يهاوآким*), после него – его сын Иехония (*يهاوآкин*). Навуходоносор выступил с походом против последнего, сверг его и на его место назначил его дядю Матфанию (*متنيا*), имя которого он переименовал на Седекию (*صديقيا*).

Позже Седекия отложился от Навуходоносора, и тот пошел войной на Иерусалим, захватил город, разрушил его (включая Храм) и депортировал израилитов в Вавилонию. Седекия был пленен и ослеплен, а его сыновья были казнены.

В Вавилонии израилиты остались длительное время, откуда обратно в Иерусалим их не вернул Кир – по причине его родства с ними, ибо мать Кира была израилиткой (*Т-Тарих*, т. 1, с. 535-536, от «людей Библии»?).

Означенные сведения, за исключением детали о матери Кира как об израильтянке, соответствуют библейскому рассказу (4 Цар. 21-25; 1 Езд. 1). в соответствии с Библией и другими арабо-мусульманскими сочинениями (аль-Масуди, аль-Йакуби, Абу-ль-Фиды и др.) исправлена имеющее у ат-Табари некорректное обозначение Иоакима как сына Иоахаза.

8. По сведениям аль-Йакуби (*Тарих*, т. 1, с. 91), царь Озия совершил одно святотатство: взял кадило (*аль-миджмар* المِجْمَر) и вошел в Храм (*аль-Хайкаль* الهَيْكَل), [чтобы воскурить благовония на кадильном жертвеннике], а такое Закон позволял лишь священникам (*ахбар* أَحْبَار). И тут Бог наслал на него проказу (*барас* بَرَص). Вместе с ним был наказан и Иесия, поскольку не предостерег царя от этого – его лишили пророческого сана вплоть до конца жизни Озии.

О таком преступлении Озии передает и Библия (2 Пар. 26:17-21; 4 Цар. 15:1-5), но без какого-либо упоминания об Иесии.

9. Упомянутое в асаре от Ибн-Исхака предсказание Исаии о грядущем пришествии Иисуса и Мухаммада иные источники (в том числе у ас-Саляби – см.: *Касас*, с. 329, от Ибн-Исхака и других хронистов) воспроизводится в форме такого благовестия, обращенного к Иерусалимскому храму: «Возрадуйся, ибо к тебе прибудет восседающий на осле, а после него – [ездок] на верблюде».

أَبشِرْ ، أَلَا إِنَّهُ يَأْتِيكَ رَاكِبٌ الْجَمَار ، وَمِنْ بَعْدِهِ صَاحِبُ الْبَعِيرِ !

Под «восседающим на осле» (*ракиб аль-химар*) подразумевается Иисус Христос, под «[ездоком] на верблюде» (*сахиб аль-ба'ур*) – пророк Мухаммад (Али ат-Табари, *Дин*, с. 150; Ибн-аль-Каййим, *Хидаиа*, с. 168). О библейской параллели см. в # 10а.

10. В оглашённом Исаией Божьем откровении (см. Приложение) вполне четко говорится о приходе ислама, а сам пророк Мухаммад прямо назван по имени: *Ахмад* (أَحْمَد) – второе имя Пророка, однокоренное с именем *Мухаммад* (مُحَمَّد) и синонимичное ему.

В Книге пророка Исаии мусульманские авторы (в частности, Ибн-Раббан и Ибн-аль-Каййим) находят более тридцати предсказаний прихода пророка Мухаммада. К таковым относятся нижеследующие.

10а. «Ибо так сказал мне Господь: пойдя, поставь сторожа; пусть он сказывает, что увидит. И увидел он едущих попарно всадников на конях, всадников на ослах, всадников на верблюдах; и вслушивался он прилежно, с большим вниманием, - и закричал, как лев: господин мой! на страже стоял я весь день, и на месте моем оставался целые ночи: и вот, едут люди, всадники на конях попарно. Потом он возгласил и сказал: пал, пал Вавилон, и все идолы богов его лежат на земле разбитые» (Ис. 21:6-10).

В означенных мусульманских источниках текст воспроизводится в такой форме, по которой пред взором стражника предстали «всадник на верблюде» (т.е. Мухаммад) и «всадника на осле» (т.е. Иисус), а первый сообщает второму о падении Вавилонии и ее идолов (что случилось лишь по учреждении ислама).

10б. «Вот, Отрок Мой, Которого Я держу за руку, избранный Мой, к которому благоволит душа Моя. Положу дух Мой на Него, и возвестит народам суд; не возопиет и не возвысит голоса Своего, и не даст услышать его на улицах; трости надломленной не переломит, и льна курящегося не угасит; будет производить суд по истине; не ослабеет и не изнеможет, доколе на земле не утвердит суда, и на закон Его будут уповать острова» (Ис. 42: 1-4).

10в. «Вот, раб Мой будет благоуспешен, возвысится и вознесется, и возвеличится... Так многие народы приведет Он в изумление; цари закроют пред Ним уста свои, ибо они увидят то, о чем не было говорено им, и узнают то, чего не слышали» (Ис. 52: 13-15).

10г. «Ибо младенец родился нам – Сын дан нам; владычество на раменах Его» (Ис. 9:6). В передаче мусульманских авторов: «...; [знак] пророчества на плечах его»; этот знак и есть «печать пророчества» (*хаттам*

ан-нубувва خَاتَمُ النَّبِيِّاتِ) - отметина между лопатками на теле пророка Мухаммада.

11. Имеющиеся в Книге пророка Исаии многие пророчества о грядущем мессии христианская экзегетика относит к Иисусу Христу: в частности, о его рождении - 7:14 и 9:6; о его служении – 61:1.

Поэтому ее автора называют «ветхозаветным евангелистом».

12. Помимо упомянутых выше предсказаний Исаии касательно судьбы сынов Израилевых Библия упоминает и такое его пророчество о пленении Иуды Вавилоном. К Езекии прибыла посольство с богатыми подарками от вавилонского царя Меродах Баладан, и Езекия [тщеславно] показал гостям все свои сокровища. Узнав об этом, Исаия предрек ему, что в Вавилон будет взято все те сокровища, а потомки Езекии станут евнухами во дворце царя вавилонского (4 Цар. 20:10-18; так передает и Ибн-Хальдун – см. : *Мубтада*, т. 2, с. 121).

13. В данном ниже (в Приложении) тексте Божьего откровения Исаии согласно асару от Ибн-Исхака, приведенного ат-Табари в своем комментаторском сочинении (*Т-Тафсир*, к айатам 17:4-8; близкую версию передает и ас-Саляби – см.: *Касас*, с. 331-333, от Ибн-Исхака и других хронистов), первые четыре абзаца, обличающие лицемерную набожность соотечественников пророка, в целом соответствуют начальным главам библейской Книги пророка Исаии. Последующие же свидетельство (пятый абзац) об уподоблении израилитами откровений/Писаний Бога речениям прорицателей-магов и иным сочинениям людей не имеет параллели в означенной книге.

Приложение: арабский текст Божьего откровения Исаии

يَا سَمَاءُ اسْتَمِعِي ، وَيَا أَرْضُ أَنْصِتِي ، فَإِنَّ اللَّهَ يُرِيدُ أَنْ يُفْصَلَ شَأْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ رَبَّاهُمْ بِنِعْمَتِهِ ، وَاصْطَفَاهُمْ لِنَفْسِهِ ، وَخَصَّنَهُمْ بِكَرَامَتِهِ ، وَفَضَّلَهُمْ عَلَى عِبَادِهِ ، وَفَضَّلَهُمْ بِالْكَرَامَةِ ، وَهُمْ كَالْعَنَمِ الضَّائِعَةِ الَّتِي لَا رَاعِيَ لَهَا ، فَأَوَى شَارِدَتَهَا ، وَجَمَعَ ضَالَّتَهَا ، وَجَبَرَ كَسِيرَهَا ، وَدَاوَى مَرِيضَتَهَا ، وَأَسَمَنَ مَهْزُولَهَا ، وَحَفِظَ سَمِيئَهَا ؛ فَلَمَّا فَعَلَ ذَلِكَ بَطَرَتْ ، فَتَنَاطَحَتْ كِبَاشُهَا فَفَتَلَّ بَعْضُهَا بَعْضًا ، حَتَّى لَمْ يَبْقَ مِنْهَا عَظْمٌ صَاحِحٌ يُجْبَرُ إِلَيْهِ آخَرُ كَسِيرٍ . فَوَيْلٌ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ الْخَاطِئَةِ ، وَوَيْلٌ لِهَؤُلَاءِ الْقَوْمِ الْخَاطِئِينَ الَّذِينَ لَا يَذُرُونَ أَيْنَ جَاءَهُمُ الْحِينُ . إِنَّ الْبَعِيرَ رُبَّمَا يَذْكُرُ وَطَنَهُ فَيَنْتَابُهُ ، وَإِنَّ الْحِمَارَ رُبَّمَا يَذْكُرُ الْأَرِيَّ الَّذِي شَبِعَ عَلَيْهِ فَيَرَاغِبُهُ ، وَإِنَّ الثَّوْرَ رُبَّمَا يَذْكُرُ الْمَرْجَ الَّذِي سَمِنَ فِيهِ فَيَنْتَابُهُ ، وَإِنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ لَا يَذُرُونَ مِنْ حَيْثُ جَاءَهُمُ الْحِينُ ، وَهُمْ أَوْلُو الْأَلْبَابِ وَالْعُقُولِ ، لَيْسُوا بِبِقَرٍ وَلَا حَمِيرٍ .

وَإِنِّي ضَارِبٌ لَهُمْ مَثَلًا فَلْيَسْمَعُوهُ . قُلْ لَهُمْ : كَيْفَ تَرَوْنَ فِي أَرْضٍ كَانَتْ حَوَاءَ زَمَانًا ، خَرِبَةً مَوَاتًا لَا عُمْرَانَ فِيهَا ، وَكَانَ لَهَا رَبٌّ حَكِيمٌ قَوِيٌّ ، فَأَقْبَلَ عَلَيْهَا بِالْعِمَارَةِ ، وَكَرِهَ أَنْ تُخْرَبَ أَرْضُهُ وَهُوَ قَوِيٌّ ، أَوْ يُقَالَ ضَيِّعٌ وَهُوَ حَكِيمٌ ، فَأَحَاطَ عَلَيْهَا جِدَارًا ، وَشَيَّدَ فِيهَا قَصْرًا ، وَأَنْبَطَ فِيهَا نَهْرًا ، وَصَفَّ فِيهَا غِرَاسًا مِنَ الزَّيْتُونِ وَالرُّمَانَ وَالنَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ وَالْأَوَانَ الثَّمَارِ كُلِّهَا ؛ وَوَلَّى ذَلِكَ وَاسْتَحْفَظَهُ فِيمَا ذَا رَأْيٍ وَهَمَّةٍ ، حَافِظًا قَوِيًّا أَمِينًا ؛ وَتَأَنَّى طَلْعَهَا وَانْتَبَرَهَا ؛ فَلَمَّا أَطْلَعَتْ جَاءَ طَلْعُهَا خَرُوبًا ، قَالُوا : بِسْتِ الْأَرْضِ هَذِهِ ، نَرَى أَنْ يُهْدَمَ جُدْرَانُهَا وَقَصْرُهَا ، وَيُدْفَنَ نَهْرُهَا ، وَيُقْبَضَ قَيْمُهَا ، وَيُحْرَقَ غِرَاسُهَا حَتَّى تَصِيرَ كَمَا كَانَتْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ، خَرِبَةً مَوَاتًا لَا عُمْرَانَ فِيهَا . قَالَ اللَّهُ لَهُمْ : فَإِنَّ الْجِدَارَ ذِمَّتِي ، وَإِنَّ الْقَصْرَ شَرِيعَتِي ، وَإِنَّ النَّهْرَ كِتَابِي ، وَإِنَّ الْقَيْمَ نَبِيِّي ، وَإِنَّ الْغِرَاسَ هُمْ ، وَإِنَّ الْخَرُوبَ الَّذِي أَطْلَعَ الْغِرَاسَ أَعْمَالُهُمْ الْخَبِيثَةُ ؛ وَإِنِّي قَدْ قَضَيْتُ عَلَيْهِمْ قَضَاءَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ ، وَإِنَّهُ مَثَلٌ ضَرْبُهُ اللَّهُ لَهُمْ يَتَّقَرَّبُونَ إِلَيَّ بِدَبْحِ الْبَقَرِ وَالْعَنَمِ ، وَلَيْسَ يَنَالُنِي اللَّحْمُ وَلَا أَكُلُهُ ؛ وَيَدَعُونَ أَنْ يَتَّقَرَّبُوا بِالنَّقْوَى وَالْكَفِّ عَنِ ذَبْحِ الْأَنْفُسِ الَّتِي حَرَّمْتُهَا ، فَأَيُّدِيهِمْ مَخْضُوبَةٌ مِنْهَا ، وَثِيَابُهُمْ مَتْرَمَلَةٌ بِدِمَائِهَا ؛ يُشَيِّدُونَ لِي الْبُيُوتَ مَسَاجِدَ ، وَيُطَهِّرُونَ أَجْوَفَهَا ، وَيُنَجِّسُونَ قُلُوبَهُمْ وَأَجْسَامَهُمْ وَيُدْتَسُونَهَا ، وَيُرْوَقُونَ لِي الْبُيُوتَ وَالْمَسَاجِدَ وَيُرْتَابُونَهَا ، وَيُخَرَّبُونَ عُقُولَهُمْ وَأَحْلَامَهُمْ وَيُفْسِدُونَهَا ؛ فَأَيُّ حَاجَةٍ لِي إِلَى تَشْيِيدِ الْبُيُوتِ وَلَسْتُ أَسْكُنُهَا ، وَأَيُّ حَاجَةٍ إِلَيَّ تَرْوِيقِ الْمَسَاجِدِ وَلَسْتُ أَدْخُلُهَا ، إِنَّمَا أَمَرْتُ بِرَفْعِهَا لِأَذْكَرَ فِيهَا وَأَسْبَحَ فِيهَا ، وَلِتَكُونَ مُعَلِّمًا لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُصَلِّيَ فِيهَا .

يَقُولُونَ : لَوْ كَانَ اللَّهُ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يَجْمَعَ الْأَفْتِنَا لَجَمَعَهَا ، وَلَوْ كَانَ اللَّهُ يَقْدِرُ عَلَى أَنْ يُفَقِّهَ قُلُوبَنَا لَأَفَقَّهَهَا . فَأَعْمِدْ إِلَى عُودَيْنِ يَابِسَيْنِ ، ثُمَّ انْتِ بِهَمَا نَادِيَهُمَا فِي أَجْمَعٍ مَا يَكُونُونَ ، فَقُلْ لِلْعُودَيْنِ : إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَكُونَا عُودًا وَاحِدًا ، فَلَمَّا قَالَ لَهُمَا ذَلِكَ ، اخْتَلَطَا فَصَارَا وَاحِدًا . فَقَالَ اللَّهُ : قُلْ لَهُمْ : إِنِّي قَدَرْتُ عَلَى أُلْفَةِ الْعِبَادَانِ الْيَابِسَةِ وَعَلَى أَنْ أُولِّفَ بَيْنَهُمَا ، فَكَيْفَ لَا أَقْدِرُ عَلَى أَنْ أَجْمَعَ أُلْفَتَهُمْ إِنْ شِئْتُ ؛ أَمْ كَيْفَ لَا أَقْدِرُ عَلَى أَنْ أَفَقِّهَ قُلُوبَهُمْ ، وَأَنَا الَّذِي صَوَّرْتُهَا .

يَقُولُونَ : صُمْنَا فَلَمْ يُرَفَّعْ صِيَامُنَا ، وَصَلَّيْنَا فَلَمْ تُنَوَّرْ صَلَاتُنَا ، وَتَصَدَّقْنَا فَلَمْ تُزَكَّ صَدَقَاتُنَا ، وَدَعَوْنَا بِمِثْلِ حَنِينِ الْحَمَامِ ، وَبَكَيْتُنَا بِمِثْلِ عَوَاءِ الذَّبِّ ، فِي كُلِّ ذَلِكَ لَا نُسْمَعُ ، وَلَا يُسْتَجَابُ لَنَا . قَالَ اللَّهُ : فَسَلُّهُمْ مَا

الَّذِي يَمْنَعُنِي أَنْ أَسْتَجِيبَ لَهُمْ ؛ أَلَسْتُ أَسْمَعُ السَّامِعِينَ ، وَأَبْصِرَ النَّاطِرِينَ ، وَأَقْرَبَ الْمُجِيبِينَ ، وَأَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ؟! الْآنَ دَاتِ يَدِي قَلْتُ؟! كَيْفَ وَيَدَايَ مَبْسُوطَتَانِ بِالْخَيْرِ ، أَنْفُقُ كَيْفَ أَشَاءُ ، وَمَفَاتِيحُ الْخَزَائِنِ عِنْدِي لَا يَفْتَحُهَا وَلَا يُغْلِقُهَا غَيْرِي ؛ أَلَا وَإِنَّ رَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ، إِنَّمَا يَتَرَاخُمُ الْمُنْتَرِحُمُونَ بِفَضْلِهَا ؛ أَوْ لِأَنَّ الْبُخْلَ يَغْتَرِبُنِي ، أَوْلَسْتُ أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ وَالْفَتَّاحَ بِالْخَيْرَاتِ ، أَجُودَ مَنْ أَعْطَى ، وَأَكْرَمَ مَنْ سَأَلَ ؛ لَوْ أَنَّ هَؤُلَاءِ الْقَوْمَ نَظَرُوا لِأَنْفُسِهِمْ بِالْحِكْمَةِ الَّتِي تَوَرَّتْ فِي قُلُوبِهِمْ فَنَبَذُوهَا ، وَاشْتَرَوْا بِهَا الدُّنْيَا ، إِذَنْ لَأَبْصَرُوا مِنْ حَيْثُ أَتَوْا ، وَإِذَنْ لَأَيَقِنُوا أَنَّ أَنْفُسَهُمْ هِيَ أَعْدَى الْغَدَاةِ لَهُمْ ، فَكَيْفَ أَرْفَعُ صِيَامَهُمْ وَهُمْ يَلْسِنُونَهُ بِقَوْلِ الزُّورِ ، وَيَبْتَقُونَ عَلَيْهِ بِطُعْمَةِ الْحَرَامِ ، وَكَيْفَ أَنْوِرُ صَلَاتَهُمْ ، وَقُلُوبَهُمْ صَاغِيَةً إِلَى مَنْ يُحَارِبُنِي وَيُحَادِثُنِي ، وَيَنْتَهِكُ مَحَارِمِي ، أَمْ كَيْفَ تَزْكُو عِنْدِي صَدَقَاتُهُمْ وَهُمْ يَتَصَدَّقُونَ بِأَمْوَالِ غَيْرِهِمْ ، أَوْجُرُ عَلَيْهِمْ أَهْلَهَا الْمَغْصُوبِينَ ، أَمْ كَيْفَ أَسْتَجِيبُ لَهُمْ دُعَاءَهُمْ وَإِنَّمَا هُوَ قَوْلٌ بِالسِّنْتِهِمْ وَالْفِعْلُ مِنْ ذَلِكَ بَعِيدٌ ، وَإِنَّمَا أَسْتَجِيبُ لِلدَّاعِي اللَّيِّنِ ، وَإِنَّمَا أَسْمَعُ مِنْ قَوْلِ الْمُسْتَضْعَفِ الْمُسْكِينِ ، وَإِنَّ مِنْ عَلَامَةِ رِضَايَ الرِّضَا الْمَسَاكِينَ ، فَلَوْ رَجَمُوا الْمَسَاكِينَ ، وَقَرَّبُوا الضُّعَفَاءَ ، وَأَنْصَفُوا الْمَظْلُومَ ، وَنَصَرُوا الْمَغْصُوبَ ، وَعَدَلُوا لِلْغَائِبِ ، وَأَدَّوْا إِلَى الْأَرْمَلَةِ وَالْيَتِيمِ وَالْمُسْكِينِ ، وَكُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ ، ثُمَّ لَوْ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ أَكَلِمَ الْبَشَرَ إِذَنْ لَكَلَّمْتُهُمْ ، وَإِذَنْ لَكُنْتُ نُورَ أَبْصَارِهِمْ ، وَسَمْعَ آذَانِهِمْ ، وَمَعْقُولَ قُلُوبِهِمْ ، وَإِذَنْ لَدَعَمْتُ أَرْكَانَهُمْ ، فَكُنْتُ قُوَّةَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلِهِمْ ، وَإِذَنْ لَتَبَّتْ أَلْسِنَتُهُمْ وَعَقُولُهُمْ .

يَقُولُونَ ، لَمَّا سَمِعُوا كَلَامِي ، وَبَلَّغْتُهُمْ رِسَالَاتِي بِأَنَّهَا أَقْوِيلُ مَنْقُولَةٌ ، وَأَحَادِيثُ مُتَوَارِثَةٌ ، وَتَأْلِيفٌ مِمَّا تُورِثُ السَّحَرَةُ وَالْكَهَنَةُ ؛ وَرَعَمُوا أَنَّهُمْ لَوْ شَاءُوا أَنْ يَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ فَعَلُوا ، وَأَنْ يَطَّلِعُوا عَلَى الْغَيْبِ بِمَا تُوجِي إِلَيْهِمُ الشَّيَاطِينُ طَلَعُوا ، وَكُلُّهُمْ يَسْتَخْفِي بِالَّذِي يَقُولُ وَيَسِرُّ . وَهُمْ يَعْلَمُونَ أَنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، وَأَعْلَمُ مَا يُبْدُونَ وَمَا يَكْتُمُونَ . وَإِنِّي قَدْ قَضَيْتُ يَوْمَ خَلَقْتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَضَاءً أَثْبَتُهُ عَلَى نَفْسِي ، وَجَعَلْتُ دُونَهُ أَجَلًا مُوجَّلاً لَا بُدَّ أَنَّهُ وَاقِعٌ ، فَإِنْ صَدَقُوا بِمَا يَنْتَجِلُونَ مِنْ عِلْمِ الْغَيْبِ ، فَلْيُخْبِرُوكَ مَتَى أَنْفَذَهُ ، أَوْ فِي أَيِّ زَمَانٍ يَكُونُ ، وَإِنْ كَانُوا يَقْدِرُونَ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمَا يَشَاءُونَ ، فَلْيَأْتُوا بِمِثْلِ الْقُدْرَةِ الَّتِي بِهَا أَمْضَيْتُ ، فَإِنِّي مُظْهِرُهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ . وَإِنْ كَانُوا يَقْدِرُونَ عَلَى أَنْ يَقُولُوا مَا يَشَاءُونَ ، فَلْيُؤَلِّفُوا مِثْلَ الْحِكْمَةِ الَّتِي أُدَبِّرُ بِهَا أَمْرَ ذَلِكَ الْقَضَاءِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ . فَإِنِّي قَدْ قَضَيْتُ يَوْمَ خَلَقْتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ أَجْعَلَ النَّبُوَّةَ فِي الْأَجْرَاءِ ، وَأَنْ أَحْوَلَ الْمُلْكَ فِي الرَّعَاءِ ، وَالْعِزَّ فِي الْأَذْلَاءِ ، وَالْقُوَّةَ فِي الضُّعَفَاءِ ، وَالْغِنَى فِي الْفُقَرَاءِ ، وَالنَّرْوَةَ فِي الْأَقْلَاءِ ، وَالْمَدَائِنَ فِي الْفَلَوَاتِ ، وَالْأَجَامَ فِي الْمَفَاوِزِ ، وَالْبِرْدَى فِي الْغِيظَانِ ، وَالْعِلْمَ فِي الْجَهْلَةِ ، وَالْحُكْمَ فِي الْأَمِّيِّينَ . فَسَلُّهُمْ مَتَى هَذَا ، وَمَنْ الْقَائِمُ بِهِذَا ، وَعَلَى يَدٍ مَنْ أَسْأَلُهُ ، وَمَنْ أَعْوَانُ هَذَا الْأَمْرِ وَأَنْصَارُهُ إِنْ كَانُوا يَعْلَمُونَ .

СПОБ

С П О Р Т

С П О Р Т

С П О Р Т

С П О Р Т

لا يزال مستمرا
من
الأف
و
الخدمة
و

С П Л О Т

от
счётливо
ор
на
и
осра, хва
а
би,
ези
р
в
не

С П О Р Т У

СЛОГ

СПОБЛ

لا تظن انك
تترو
فان
وا

--	--

--	--

С П О Б У

СЛОГ

С П О Р Т

С П О Б А

а
344)
и
го
ите
а
айна (с
и
и
он-Зад
от
с
т

С П О Б А

ис
ва близких
а
и ч
Ирре
ра
усть
Э с
вд
Иер

СПОГ

С Зороастром околобиблейское предание порой отождествляет вышеупомянутого Варуха/Баруха, ученика-писца Иеремии.

3. У ат-Табари приводится два асара о походе Навуходоносора против арабов, первый из них – от того же аль-Кальби, второй – «от знатоков истории древних». Согласно превому асару, Бог наслал вавилонского царя на арабов в наказание за их отход от истинной веры, почитание идолов и отвержение пророков, а во втором упоминается еще об убийстве этих пророков. Второй асар далее рассказывает, как [пророки] Иеремия и Берехия (?; араб. برخيا), по повелению Божьему, отправились в Аравию, дабы опередить Навуходоносора и спасти от предстоящей резни Маадда (مَعْدَد), сына Аднана, ибо от Маадда впоследствии должен произойти пророк Мухаммад. Пророки увезли мальчика в Сирию, а после возвращения Навуходносора из похода они сопровождали Маадда в Мекку (*T-Тарих*, т. 1, с. 558-560; так передает и Ибн-Хабиб, но у него фигурирует один только Иеремия – см.: *Мухаббар*, с. 6-7).

Аднан – потомок Измаила (сына Авраама), родоначальник «северных» арабов, тогда как «южных» арабов возводят к Кахтану (فَحْطَان); библ. Иокатан), сына Евера – пращура Авраама в шестом колене (Ибн-Хишам, *Сира*, т. 1, с. 5, от Ибн-Исхака <).

Возможно, имя второго пророка, برخيا, есть вариация от باروخ (Барух/Варух), имени ученика Иеремии. Как раз этот последний фигурирует в одной версии у Ибн-Асакира (*Тарих*, т. 8, с. 29).

3а. Во втором асаре сообщается, что Берехия отвез Маада, посадив его позади себя на Бураке (البُرَاق), т.е. на том же горном верховом животном, на котором пророк Мухаммад ездил из Мекки в Иерусалим о время Небошествия.

Вместо Берехии данная у аль-Куртуби версия (*Джами*, к айатам 21:11-15) упоминает об Иеремии. Согласно этой версии, Маадду было тогда 12 лет.

3б. По-видимому, предание об означенном походе Навуходоносора соответствует имеющемуся в «Книге пророка Иеремии» пророчеству о поражении «Кидара и царств Асорских» (см.: Иерем. 49:28-33).

Кидар (библ.-араб. قَيْدَار) – сын Измаила, и здесь этот этноним скорее обозначает потомков Кидара из числа кочевых арабов. Асор (библ.-арб. *Хасур* حَاصُور), полагают, впоследствии исчезнувший город в Аравии.

3в. Близкий по написанию топоним *Хадур* (حضور) фигурирует во втором асаре как название города (или области?), обитатели которого погубили своего пророка и при котором Навуходоносор разгромил арабское войско во главе с Аднаном. По сведениям аль-Куртуби, Хадур находился в Хиджазе, ближе к Сирии (*Джами*, к айатам 21:11-15).

Именно этот город, говорится далее в асаре, подразумевают слова айатов 21:11-15 – *Сколько же городов грешных истребляли Мы...*

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ * فَلَمَّا أَحْسُوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ * لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أَنْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ * قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ *
فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ

3г. В качестве пророка, умершевленного обитателями Хадурь, ат-Табари (в другом месте – см.: *T-Тарих*, т. 2, с. 271, анонимно) называет Шуайба, сына Зу-Махдама (شُعَيْبُ بْنُ ذِي مَهْدَمٍ). Как указывает аль-Куртуби (*Джами*, к айатам 21:11-15), этот Шуайб – **иное**, нежели упомянутый в Коране его тезка – пророк мидианитов.

В приведенном ат-Табари асаре о походе Навуходоносора говорится также о расситах (*асхаб ар-расс/Расс* أَصْحَابِ الرَّسِّ ; см. айаты 25:38 и 50:12), убивших своего пророка. Здесь не приводится имя этого пророка, но таковым порой считается Ханзала ибн Сафуан حَنْظَلَةُ بْنُ صَفْوَانَ (см. : аль-Куртуби, *там же*). Имеются и другие идентификации расситов и их пророка.

3д. С указанным походом Навуходоносора асар от аль-Кальби связывает последующее обоснование некоторых арабских племен в месопотамских городах Хира (الْحِيرَة) и Анбар (الْأَنْبَار).

Столь масштабный поход на Аравию историческая наука связывает с именем не Навуходоносора, а Набонида – последнего царя Нововавилонского царства (правил в 556-539 гг. до н.э.)!

5. В одном предании рассказывается о поездке Иеремии к Даниилу, брошенному в львиный ров. Об этом асаре см. параграф о Данииле.

6. По одному асару от Вахба, приводимому ас-Саляби, в Раю нет собак или ослов, разве что собаки «отроков пещеры» и осла Иеремии (*Касас*, с. 344). Об «отроках пещеры» (*асхаб/ахль аль-кахф* أَصْحَابُ أَهْلِ الْكَهْفِ) рассказывается в айатах 18:9-26.

В некоторых внеканонических асарах упоминаются еще восемь земных животных, которые удостоятся вечной/райской жизни. Если аят 2:259 относится к Ездру, то к его ослу

7. О последних годах жизни Иеремии и его кончине передают различно. Помимо упомянутых выше версий об уходе пророка из Иерусалима накануне похода Навуходоносора и его возвращении туда после разрушения города, а также об о переселении пророка в Египет и

последующем его возвращении оттуда, имеются и такие: Иеремия умер в темнице еще до взятия Иерусалима Навуходоносором; он был в числе пленных, которых этот царь увез с собой в Вавилон после разрушения города; в Египте пророк был побит камнями соотечественниками, а при походе Навуходоносора на Египет царь вывез его тело в Александрию; он был похоронен в Иерусалиме согласно его завещанию (Ибн-Хальдун, *Мубтада*, т. 2, с. 124). Местная александрийская традиция локализует Иеремиеву гробницу на кладбище Даймас (مَقْبَرَةُ الدِّيْمَاسِ).

Такая разноречивость преданий о пророке характерна и для околوبيблейской традиции (см.: ПЭ, ст. *Иеремия*). В этой традиции история с перезахоронением связывается с именем Александра Великого/Македонского.

8. Как было сказано выше, асар от Ибн-Исхака < Вахба отождествляет Иеремию с Хидром. Из этого асара можно понять, что именно после истории о столетнем сне/смерти Бог даровал пророку бессмертие.

В главах о Моисее и об Илии отмечалось, что внеканоническое предание описывает Хидра покровителем путников, оказавшихся в беде. Часто к нему присоединяют и Илию, закрепляя за одним попечительство на суше, а за другим – на воде.

3. Иезекииль

Пролог

1. Иезекииль (евр. Иехезкель; библ.-араб. *Хезкийаль* حَزْقِيَال; араб.-мус. *Хизкиль* حَزْقِيَال) – пророк, проповедовавший среди израильтян. По библейской экзегетике, его имя означает: «Бог да укрепит», «укрепленный Богом».

Как и в Библии (Иез. 1:3), в мусульманских источниках (в частности, в асаре от Ибн-Исхака < Вахба – см.: *T-Тафсир*, к аяту 2:243; *T-Тарих*, т. 1, с. 457) относительно родословной Иезекииля лишь говорится, что он был

сыном Вузия (араб. *Бузи* /بوزي/بوذي; деформ.: *بوزا* , *بودي* , *نودي* , *بورِي*). У Мукатиля (*Тафсир*, к аяту 2:243) вместо *Бузи* фигурирует *Даум* (دوم).

Согласно тому же асару от Ибн-Исхака < Вахба, Иеремия был известен также как «сын старушки» (*Ибн-аль-‘Аджуз* /ابن العجوز), ибо его будущая мать, уже престарелая и бездетная, взывала к Богу о ребенке, и ее мольба была услышана Им.

У Абу-ль-Фиды говорится о Иезекииле как о потомке Аарона (*Мухтасар*, с. 55).

2. Библейская традиция причисляет Иеремию к «великим пророкам» (о них см. Пролог к главе об Илии и Елисее), а его имя носит библейская «Книга пророка Иезекииля». Он оказался среди иудеев, которые после первого взятия Иерусалима (597 г. до н.э.) Навуходоносором были переселены в Вавилонию, и среди таковых он совершал свое пророческое служение.

О взятии Навуходоносором Иеремии в плен передает и Абу-ль-Фида (*Мухтасар*, с. 55). Ко времени после Исаии его деятельность относят Ибн-Кутайба (*Маариф*, с. 51) и аль-Масуди (*Мурудж*, т. 1, с. 62). Вместе с тем, о пророке в классической/средневековой мусульманской литературе преимущественно говорится в связи с кораническим рассказом о Божьем воскрешении многотысячного народа (аят 2:243), без привязки к вавилонскому плену. И большая часть историографов относит его служение к периоду после смерти Иисуса Навина: согласно асарам, приведенным у ат-Табари (от Ибн-Исхака < Вахба) и ас-Саляби (от хронистов), Иезекииль встал во главе израильтян по кончине Иисусова преемника (см. # 4 в Прологе к главе об Илии и Елисее).

3. В Коране с именем Иезекииля обычно связывают только вышеупомянутый аят 2:243. В канонической/шестикнижной Сунне нет упоминаний о нем.

Особняком стоит асар, по которому Иезекииль есть тот воскрешенный после столетней смерти, о котором говорится в аяте 2:259 (см. # 1 в параграфе об Иеремии).

4. Маргинальным является и отождествление Иезекииля с Зу-ль-Кифлем (ذُو الْكِفْلِ), упоминающимся в аятах 21:85 и 38:48. В частности, такое отождествление встречается в комментариях к аяту 2:243 Мукатиля, ат-Табарси (со ссылкой на аль-Хасана аль-Басри) и аль-Багави (со ссылкой на аль-Хасана аль-Басри и Мукатиля).

По сведениям последних двух авторов, Иезекииль получил прозвище Зу-ль-Кифль («поручитель»), поскольку взял на поруки (глагол *кафил* كَفَلَ) семьдесят пророков, спасая их от убийства.

Как было сказано в главе о пророке Иове (أَيُّوبُ أَيُّوبُ), Зу-ль-Кифль чаще всего отождествляется с Иововым сыном по имени Бишр (بِشْر). Имеются и другие идентификации.

5. В статье о Езекиле (Ezekiel) в EQ утверждается, со ссылкой исключительно на аль-Макдиси (т. 3, с. 100), что Езекииля порой отождествляют с Елисеем. Но данная ссылка – некорректна.

Аят о бежавших от смерти

<p><i>Не слышал ли ты о тех, Кто тысячами покинули жилища свои Из-за опасения смерти?! Вот Бог сказал им: «Умрите!» А потом оживил их. Воистину Бог милостив к людям, Но большинство их неблагодарны. (2:243)</i></p>	<p>أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَدَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمْ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ</p>
---	---

Асар от ас-Судди < сахабитов

«То был город Давардан, что вблизи Васита. Там разразилась чума, и многие жители бежали оттуда в окрестные места. Большинство из оставшихся в городе погибло, тогда как переселенцы спаслись – среди них мор был невелик. Когда опасность миновала и те благополучно возвратились домой, оставшиеся сказали:

– Воистину те оказались разумнее нас; если бы мы поступили так, как поступили они, мы бы сохранили себе жизнь; и коли чума случится еще раз, мы уйдем вместе с ними!

На следующий год чума разразилась снова, и все жители, числом в тридцать с лишним тысяч, бросились в знакомое место – обширную долину. Когда они собрались в долине, до них донесся глас ангелов, одного – сверху, другого – снизу, приказывающий им:

– Умрите!

Те умерли, и тела их разложились.

И вот однажды мимо шел пророк по имени Иезекииль. Пораженному этим зрелищем пророку Бог открыл:

– Хочешь видеть, как Я оживлю их?

– О да! – воскликнул Иезекииль, удивившись, что Бог способен это делать.

– Тогда изреки: “Кости, Бог велит вам собраться вместе!”.

Как только пророк произнес веленные ему слова, кости устремились друг к другу, пока не сомкнулись и стали сближаться, кость с костью своею.

– А теперь молви: “Кости, Бог велит обрести вам плоть, жилы и кровь!”

Кости обросли плотью, и по жилам разлилась кровь. На телах возникла их прежняя одежда.

Затем, по наказу Божьему, пророк изрек:

– Души, Господь велит вам вернуться в тела ваши!

И тела восстали» (*Т-Тафсир*; *Т-Тарих*, т. 1, с. 458-459).

Комментарии, о других асарах

1. ВАСИТ (وَاسِط) – город на берегу реки Тигр (Ирак), основанный около начала VIII в.

Помимо чтения названия города (داوردان) как *Давардан* иные читают: *Давирдан*. У Мукатилия (*Тафсир*, к аяту 2:243) дана такая версия названия - *Дамирдан* (دامردان); деформ. от داوردان (?).

Особняком стоит асар, по которому то был город Азриат أَنْزِرَات (см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*; Ибн-Касир, *Касас*, с. 547/759). Этот город расположен на юге Сирии.

Во многих версиях, в том числе в приведенных у ат-Табари асарах от Ибн-Исхака (< Вахба?), Абдассамада < Вахба и Умара, пророк Иезекииль назван по имени, но город/местность фигурирует анонимно (*Т-Тафсир*; *Т-Тарих*, т. 1, с. 458-460).

См. также # 11.

2. Версия о бегстве от чумы (طَاغُونُ 'yun) – преобладающая. В близком асаре от Умара упоминается просто эпидемия (وَبَاءُ 'vabā); у Ибн-Исхака (< Вахба?) – некая эпидемия: чума или иная болезнь (سُفْمٌ 'sufm); у ан-Наккаша (см.: аль-Куртуби, *Джами*) – хумма حُمَّى (горячка?).

3. Иначе о мотиве ухода из города передает асар от Ибн-Аббаса (см.: *Т-Тафсир*). Означенные люди бежали, испугавшись гибели в бою при джихаде. Чтобы доказать им неизбежность смерти, Бог упокоил их, а спустя некоторое время воскресил и призвал идти войной на врагов:

*Сражайтесь во имя Бога,
И да будет вам известно:*

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَاعْلَمُوا

3а. Так передает и ад-Даххак (см.: Ибн-Абухатим, *Тафсир*). В обоих асарах анонимно говорится о некоем народе и без упоминания о пророке.

4. По близкому к предыдущему асару от Мукатиля (*Тафсир*, к аяту 2:243), ...

نبيهم حزقيل نديهم إلى قتال عدوهم، فأبوا عليه جنباً عن عدوهم واعتلوا، فقالوا: إن الأرض التي نبعث إليها لنقاتل عدونا، هي أرض يكون فيها الطاعون فأرسل الله عز وجل عليهم الموت، فلما رأوا أن الموت كثر فيهم، خرجوا من ديارهم فراراً من الموت، فلما رأى ذلك حزقيل، قال: اللهم رب يعقوب وإله موسى، قد ترى معصية عبادك، فأرهم آية في أنفسهم حتى يعلموا أنهم لن يستطيعوا فراراً منك، فأمهلم الله عز وجل حتى خرجوا من ديارهم، فلما خرجوا قال الله عز وجل لهم: { فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا } عبارة لهم، فماتوا جميعاً وماتت دوابهم كموت رجل واحد ثمانية أيام، فخرج إليهم الناس، فعجزوا عن دفنهم حتى حظروا عليهم ... { ثُمَّ } إن الله { أَحْيَاهُمْ } بعد ثمانية أيام ... ثم إن حزقيل بكى إلى ربه ... لا تكن على عبادك الظلمة كأنفسهم، واذكر فيهم ميثاق الأولين، فسمع الله ، فأمره أن يدعوهم بكلمة واحدة، فقاموا كقيام رجل واحد كان وسناناً فاستيقظ

46. В схожем предании у ас-Саляби означенных людей призвал на джихад царь-израилит, и это он воззвал к Богу о наказании для беглецов (*Касас*, с. 251-252, от ад-Даххака, Мукатиля и аль-Кальби).

5. Еще одну версию о мотиве бегства сообщает асар от Абдассамада < Вахба. ... (*T-Тафсир; T-Тарих*, т. 1, с. 457-458).

عبد الصمد أنه سمع وهب بن منبه يقول: أصاب ناساً من بني إسرائيل بلاء وشدة من الزمان، فشكوا ما أصابهم، وقالوا: يا ليتنا قد متنا فاسترحنا مما نحن فيه! فأوحى الله إلى حزقيل: إن قومك صاحوا من البلاء، وزعموا أنهم ودوا لو ماتوا فاستراحوا، وأي راحة لهم في الموت! أيطنون أنني لا أقدر أن أبعثهم بعد الموت؟ فانطلق إلى جبانة كذا وكذا، فإن فيها أربعة آلاف - قال وهب: وهم الذين قال الله: { ألم تر إلى الذين خرجوا من ديارهم وهم ألوف حذر الموت } - فقم فيهم فنادهم! وكانت عظامهم قد تفرقت، فرقتها الطير والسباع. فناداهم حزقيل، فقال: يا أيتها العظام إن الله يأمرك أن تجتمعي!...

6. Как повествует далее асар от Мукатиля и аль-Кальби (см.: ас-Саляби, *Касас*, с. 252), ...

وذلك أنهم لما أصابهم ذلك خرج حزقيل في طلبهم فوجدهم موتى وبكى وقال: يارب كنت في قوم يحمدونك ويسبحونك ويقدمونك ويهللونك ويكبرونك؛ فبقيت وحيداً لا قوم لي، فأوحى الله إليهم: إني قد جعلت حياتهم إليك، فقال حزقيل: احبوا بأمر الله، فعاشوا.

7. Со ссылкой на Муджахиду передают о таком возгласе воскрешённых: «Преславлен и всехвален Ты, Господи; нет божества кроме Тебя!»¹ (*T-Тафир*; *T-Тарих*, т. 1, с. 458-460).

Версии: «Преславлен Бог!»² (там же, от Ибн-Исхака < Вахба?); *такбир* (от Абдассамада < Вахба).

¹ سُبْحَانَكَ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ !

² سُبْحَانَ اللَّهِ !

8. В указанном асаре от Муджахиды далее рассказывается, как на лицах воскрешённых, вернувшихся к своим соплеменникам, была запечатлена маска смерти. И в какое бы одеяние те ни рядились, оно, наподобие савана, пропитывалось землей. Так было до их кончины соответственно определенным для них срокам жизни (ед. *аджаль* أَجَل).

А по асару от Ибн-Аббаса, тот запах [смерти] и в дальнейшем присутствовал в потомках означенных израильтян (*T-Тафир*).

9. В переводе айата 2:243 слово *улюф* передано как «тысячи» в соответствии с доминирующей интерпретацией, по которой *улюф* есть мн.ч. от *альф*, «тысяча». Ат-Табари возводит такую интерпретацию к Ибн-Аббасу, Абдассамаду < Вахбу, Ибн-Исхаку, ас-Судди и др.

Согласно же асару от Ибн-Зайда (*T-Тафир*), речь здесь идет не о многочисленности, а о единогласии (*му'талифа* مُؤْتَلِفَةٌ, от глаг. *алифа*) их намерений. Дело обстояло так.

قَرِيَّةٌ كَانَتْ نَزَلَ بِهَا الطَّاعُونَ ، فَخَرَجَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ وَأَقَامَتْ طَائِفَةٌ ، فَأَلَحَّ الطَّاعُونَ بِالطَّائِفَةِ الَّتِي أَقَامَتْ ، وَالَّتِي خَرَجَتْ لَمْ يُصِيبْهُمُ شَيْءٌ . ثُمَّ ارْتَفَعَ ، ثُمَّ نَزَلَ الْعَامَ الْقَابِلَ ، فَخَرَجَتْ طَائِفَةٌ أَكْثَرُ مِنَ الَّتِي

خَرَجَتْ أَوْلًا فَاسْتَحَرَّ الطَّاعُونَ بِالطَّائِفَةِ الَّتِي أَقَامَتْ . فَلَمَّا كَانَ الْعَامُ الثَّلَاثُ ، نَزَلَ فَخَرَجُوا بِأَجْمَعِهِمْ وَتَرَكَوْا دِيَارَهُمْ ، ... لَيْسَتْ الْفُرْقَةُ أَخْرَجَتْهُمْ ، ... فُلُوبُهُمْ مُؤْتَلَفَةٌ ، إِنَّمَا خَرَجُوا فِرَارًا .

10. Помимо цифры, фигурирующей в асаре от ас-Судди < сахабитов - «тридцать с лишним тысяч», называют и такие (в тысячах):

- три или более (*T-Тафсир*, от Аты аль-Хурасани);
- четыре (асар от Абдассамада < Вахба; Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от Ибн-Аббаса);
- восемь (*T-Тафсир*, одна из двух версий от Ибн-Аббаса; Мукатиль, *Тафсир*; ас-Саляби, *Касас*, с. 251, от Мукатиля и аль-Кальби);
- девять (Ибн-Абухатим, *Тафсир*, от Абу-Салиха);
- десять (ас-Саляби, *Касас*, с. 251, от Абу-Раука);
- тридцать (ас-Саляби, *Касас*, с. 251, от Абу-Малика);
- сорок (*T-Тафсир*, вторая из двух версий от Ибн-Аббаса);
- семьдесят (ас-Саляби, *Касас*, с. 251, от Аты ибн Абурабаха);
- восемьдесят (аль-Куртуби, *Джами*, анонимно);
- девяносто (Ибн-аль-Джаузи, *Зад*, от Аты ибн Абурабаха);
- двести с лишним (ас-Саляби, *Кашиф*, от аль-Вакиды);
- шестьсот (аль-Куртуби, *Джами*, анонимно).

11. Некоторые версии, в том числе указанный выше асар от Ибн-Аббаса, анонимно говорится и о данном народе/городе, и о пророке. В преданиях от аль-Хасана аль-Басри и Амра ибн Динара (см.: *T-Тафсир*) вовсе не упоминается о некоем пророке. А у Ибн-Зайда просто фигурирует некий муж.

В иной раз называются и другие лица: пророк по имени *Шим* 'ун/*Шам* 'ун شمعون (библ.-рус. Симеон; см.: аль-Маварди, *Кашиф*; аль-Куртуби, *Джами*; Абу-Хаййан, *Бахр*, от Ибн-Аббаса; согласно первым двум источникам, чудо с воскрешением мертвых призвано было свидетельствовать о Божьем избрании данного пророка); Иисус Навин (Абу-Хаййан, *Бахр*,

анонимно); пророк по имени *Шамуиль* شَمُوِيل (Самуил), который и есть Зу-ль-Кифль (*там же*, от Вахба).

12. К Ате ибн Абурабаху возводят мнение о том, что в аяте 2:243 изложена не реальная история, а просто притча (*масаль* مَثَل ; см.: Ибн-Абухатим, Тафсир; Ибн-Касир, *Касас*, с. 548).

13. Свидетельство означенного аята отчасти соответствует библейскому рассказу о видении пророка Иезекииля (Иез. 37:1-14).

Здесь оживление костей дается как символ восстановления израильского народа. Комментаторы усматривают в нем также наглядное изображение идеи о воскресении мертвых в Судный день.

14. Как пишет ат-Табари, дошедшие до него предания не сообщают, сколько лет продолжалось служение Иезекииля.

Околобиблейская традиция говорит, что за обличение в идолопоклонстве пророк был убит соотечественниками.

15. По сведениям Мирхонда, тело пророка был предан земле в Вавилонии, между городами Хилла и Куфа, где его гробница окружена почетом у иудеев (*Рауда*, т. 1, с. 326).

Ныне это селение Кифль (الكِفْل) в Ираке, названное в честь покоящегося здесь пророка Зу-ль-Кифля, которого местная иудейская традиция отождествляет с Иезекиилем.

4. Даниил

Пролог

1. Даниил (евр. *Даниэль*, «Бог [есть мой] судья»; араб. *Данийаль* دَانِيَال) – пророк-израилит, проповедовавший в период Вавилонского плена.

Также и христианская традиция, вслед за свидетельством Иисуса Христа (Мф. 24:15), причисляет Даниила к пророкам. **Здесь** оставшееся от него сочинение носит название «Книга пророка Даниила», а сам Даниил

замыкает собой список четырех «великих пророков» (о них см. Пролог к главе об Или и Елисе). В иудаизме же он обычно не возносится в ранг пророков, а в иудейском каноне Библии (Танах) его книга относится не к пророческой литературе, а к «Писаниям» (евр. *ктубим*; от родственного с арабским корня *к-т-б*), т.е. книгам, написанным просто святыми людьми.

2. Ни в Коране, ни в канонической/шестикнижной Сунне Даниил не упоминается по имени.

Кораническая экзегетика рассказывает о нем в связи со свидетельством айатов 17:4-7 о двух уготованных для израильтян испытаниях. И, согласно одной из второстепенных интерпретаций, именно о Данииле и его товарищах речь идет в айатах 85:4-8 об *асхаб аль-ухдуд* («мученики рва» или «устроители рва»).

3. Как и в Библии (Дан. 1), в мусульманских преданиях (*Т-Тафсир*, к айатам 17:4-7; *Т-Тарих*, т. 1, с. 548-556 – асар от Ибн-Исхака < Вахба; с. 586-589 – асар от ас-Судди < сахабитов) говорится, что Даниил был среди знатных иудейских отроков, переселенных Навуходоносором в Вавилон, и что вместе с Даниилом были еще трое таких отроков – Анания (حنانيا/библ.-араб. حَنْئِيَا), Мисаил (ميشائيل/ميشايل) и Азария (عزريا/عزاريَا; у Ибн-Исхака < Вахба фигурирует عليا – возможно, деформ. вариация).

Из первого асара можно понять, что все четверо принадлежали к роду Давида; во втором они обозначены как потомки пророков. Согласно Библии, отроки, для воспитания при Навуходоносоре, избирались из рода царского и княжеского, а означенные четверо - выходцы из Иудина колена,

Особняком стоит асар, по которому Даниил был в числе пяти уведенных отроков из одной и той же семьи (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 346-347, 353 от Исхака ибн Бишра < Каба?), а именно: Мисаил (ميشائيل), Михаил (ميخائيل), Исав (?; араб. *عيسو*) и Харбийус/Марнийус (араб. حربيوس/مربيوس; возможны другие огласовки; идентификация затруднительна). Об этой семье см. также # 5.

Ибн-Асакир упоминает и версию, по которой среди таковых были еще двое - 'Узайр *عزير* и 'Изра'иль/'Азра'иль *عزرائيل* (там же, с. 347). В арабомусульманской литературе под первым именем обычно фигурирует библейский Ездра, а под вторым – ангел смерти. Но возможно, что второе имя – деформ. версия от *عزريا* (Азария). В иной раз у того же автора (т. 8, с. 40; см. также: Ибн-Касир, *Касас*, с. 612) называются только три имени товарищей Даниила: *Бинша'иль* *بنشائيل* (возможно, деформ. от *ميشائيل* - Мисаил), 'Изра'иль/'Азра'иль *عزرائيل* и *Миха'иль* *ميخائيل* (библ. Михаил).

4. В Библии нет других сведений о родителях Даниила и его спутников. Просто по имени они обычно фигурирует в мусульманских источниках, в том числе у ат-Табари и ас-Саляби.

В иных преданиях Даниил назван сыном [некоего] Иезекииля (*Хизкыль* *حزقييل*; см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 8, с. 40; Ибн-Касир, *Касас*, с. 612, в обоих источниках – от Исхака ибн Бишра < Каба; Ибн-Хальдун, *Мубтада*, т. 2, с. 124); или: сыном царя Иоакима (аль-Йакуби, *Тарих*, т. 1, с. 94; аль-Масуди, *Мурудж*, т. 1, с. 60); правнуком царя Седекии (Ибн-Хабиб, *Мухаббар*, с. 390¹; идентификация данных здесь имен отца и деда затруднительна).

¹ *دانيال بن يحننا بن حزقيا ، وهو يوناخين بن صدقيا الملك*

5. В некоторых мусульманских источниках пророк Даниил определяется как «Даниил младший» (аль-*асгар* *الأصغر*). «Старший» (аль-*акбар* *الأكبر*) же Даниил идентифицируется различно. По одному асару, это был праотец пророка, в свое время оказавший Навуходоносору (тогда – бедному сироте) одну услугу и получил от того грамоту о покровительстве, если он станет царем (аль-Макдиси, *Бад*, т. 3, с. 114-115; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 342-345, от *Муджахиды*; Ибн-Касир, *Касас*, с. 612, от Исхака ибн Бишра < Каба). Как гласит это предание, после взятия Иерусалима Навуходоносором родные означенного Даниила, которого к тому времени не было в живых, предъявили царю данную грамоту, а тот взял под защиту

Даниилову семью и из нее увел с собой пятерых отроков – Даниила (сына Иезекииля) и других (см. # 3).

Иной же асар относит Даниила старшего к периоду между Ноем и Авраамом (Ибн-аль-Джаузи, *Мунтазам*, т. 1, с. 257, 420). О данной у аль-Кисаи версии см. # 4 в Прологе к настоящей главе. Есть и другие идентификации.

Видимо, вторая версия подразумевает того же Даниила, который в библейской «Книге пророка Иезекииля» (14:14, 20) **рукополагается** Ною и Иову.

6. По Библии, четыре отрока воспитывались при царском дворе и получили новые имена. Сохраняя верность своей религии, они отказались от царской пищи, ибо та могла не соответствовать Моисееву закону, и им дозволили питаться одним лишь хлебом и овощами. Вместе с тем, на испытании они показали превосходство над остальными воспитанниками, благодаря этому получив высокие должности. А Даниил еще отличался умением разъяснять сны (Дан. 1).

В приведенном у ат-Табари асаре от Ибн-Исхака < Вахба не говорится об условиях их содержания, а асар от ас-Судди < сахабитов вкратце отмечает: они были наиболее приближенными к царю.

Из другой же версии явствует, что Даниил и его товарищи находились в темнице, когда Навуходносор увидел загадочный сон и искал для него толкователей (см.: ас-Саляби, *Касас*, с. 338, от ас-Судди; Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 351, от Исхака ибн Башира < Каба). Об этом сне см. ниже.

Асары о растолковании снов царя

1. Сон об истукане. Как передает асар от Ибн-Исхака < Вахба, «...» (*T-Тарих*, т. 1, с. 554-555,).

ثم إن باختصر رأى رؤيا، فبينما هو قد أعجبه ما رأى إذ رأى شيئاً أصابه فأنساه الذي كان رأى ، فدعا دانيال، وحنانيا وعزارياء، وميشائيل من ذراري الأنبياء، فقال: أخبروني عن رؤيا رأيتموها ، ثم أصابني شيء فأنسانيتها، وقد كانت أعجبتني ما هي؟

قالوا له: أخبرنا بها نخبرك بتأويلها، قال: ما أذكرها ، وإن لم تخبروني بتأويلها لأنزعن أكتافكم. فخرجوا من عنده ، فدعوا الله واستغاثوا وتضرعوا إليه، وسألوه أن يعلمهم إياها. فأعلمهم الذي سألمهم عنه. فجاءوه فقالوا له: رأيتم مثلاً؟ قال: صدقتم، قالوا: قدماه وساقاه من فخار، وركبته وفخذه من نحاس، وبطنه من فضة، و صدره من ذهب، ورأسه وعنقه من حديد.

– Ступни и ноги его были из глины, колени и бедра – из меди, чрево – из серебра, грудь – из золота, голова и шея – из железа.

قال: صدقتم.

قالوا: فبينما أنت تنظر إليه قد أعجبك، فأرسل الله عليه صخرة من السماء فدقته ، فهي التي أنستكها. قال: صدقتم، فما تأويلها؟ قالوا: تأويلها أنك أريتَ ملك الملوك ، فكان بعضهم ألين ملكاً من بعض، وبعضهم كان أحسن ملكاً من بعض، وبعضهم كان أشد ملكاً من بعض ؛ فكان أول الملك الخفار وهو أضعفه وألينه. ثم كان فوقه النحاس وهو أفضل منه وأشد ، ثم كان فوق النحاس الفضة وهي أفضل من ذلك وأحسن ، ثم كان فوق الفضة الذهب، فهو أحسن من الفضة وأفضل، ثم كان الحديد ملكك، فهو كان أشد الملوك وأعز مما كان قبله ، وكانت الصخرة التي رأيتم أرسل الله عليه من السماء فدقته ، ندياً يبعثه الله من السماء فيدق ذلك أجمع، ويصير الأمر إليه.

1a. Согласно же асару от ас-Судди < сахабитов (Т-Тафсир, к аяту 17:7),

كيف نعلم رؤيا لم نخبرنا بها؟ فأمر البواب أن يقتلهم ، فقال دانيال للبواب : إن الملك إنما أمر بقتلنا من أجل رؤياه ، فأخرنا ثلاثة أيام ، فإن نحن أخبرنا الملك برؤياه وإلا فاضرب أعناقنا ، فأجلهم فدعوا الله ، فلما كان اليوم الثالث أبصر كل رجل منهم رؤيا باختصر على حدة

голова истукана – из золота, шея – из меди, грудь – из железа, чрево – из смеси золота, серебра и стекла, ноги – из глины.

أما الصنم الذي رأيتم رأسه من ذهب ، فإنه ملك حسن مثل الذهب ، وكان قد ملك الأرض كلها؛ وأما العنق من الشبه ، فهو ملك ابنك بعد ، يملك فيكون ملكه حسناً ، ولا يكون مثل الذهب؛ وأما صدره الذي

حديد فهو ملك أهل فارس ، يملكون بعدك ابنك ، فيكون ملكهم شديدا ، مثل الحديد; وأما بطنه الأخلاط ، فإنه يذهب ملك أهل فارس ، ويتنازع الناس الملك في كل قرية ، حتى يكون الملك يملك اليوم واليومين ، والشهر والشهرين ، ثم يقتل ، فلا يكون للناس قوام على ذلك ، كما لم يكن للصنم قوام على رجلين من فخار; فبينما هم كذلك ، إذ بعث الله تعالى نبيا من أرض العرب; فأظهره على بقية ملك أهل فارس ، وبقية ملك ابنك وملكك ، فدمره وأهلكه حتى لا يبقى منه شيء ، كما جاءت الصخرة فهدمت الصنم

1в. Версия же от ас-Судди (частично от Вахба), данная у ас-Саляби, рассказывает так. Даниил, который вместе со своими товарищами тогда находился в темнице, услышали о сне царя и о том, что маги и гадатели не смогли объяснить его. Через надзирателя он передали царю, что он умеет истолковать увиденное, и Навуходносор повелел привести его к себе. Прибыв к царю, Даниил не стал воздавать ему положенный по ритуалу земной поклон, а на вопрос о причине такого отказа, он ответил: «У меня есть Владыка, Который даровал мне знание и мудрость и Который повелел мне преклоняться только перед Ним – я опасуюсь, что в случае преклонения перед кем-то иным, Он отнимет дарованное мне знание и погубит меня». Эти слова пришлись царю по душе.

В указанной версии фигурирует двойной сон – об истукане и о дереве. Что касается истукана, то он был с золотой головой, серебряной грудью, медным чревом, железными бедрами и глиняными ногами, а ударивший по нему камень потом настолько увеличился в размерах, что заполнил собой все пространство от востока до запада. Толкование же таково: владычество Навуходносора, потом его сына, потом его преемника, потом владычество персов, потом раздел их государства на два; а камень – это пророк, которого Бог воздвигнет и распространит его власть над всеми ними.

О втором сне см. ниже, # 2.

1г. Еще в одном асаре, близком к последнему, дается следующее объяснение:

فَأَمَّا الصَّنَمُ ، فَأَمَمٌ مُخْتَلِفَةٌ فِي أَوَّلِ الزَّمَانِ ، وَفِي أَوْسَطِهِ ، وَفِي آخِرِهِ ، وَأَمَّا الذَّهَبُ فَهَذَا الزَّمَانُ ، وَهَذِهِ الْأُمَّةُ الَّتِي أَنْتَ فِيهَا ، وَأَنْتَ مَلِكٌ لَهَا ، وَأَمَّا الْفِضَّةُ فَابْنُكَ يَمْلِكُ بَعْدَكَ ، وَأَمَّا النُّحَاسُ ، فَإِنَّهُ الرُّومُ ، وَأَمَّا

الْحَدِيدُ فَفَارِسُ ، وَأَمَّا الْفَخَّارُ فَأَمَّتَانِ يَمْلِكُهُمَا امْرَأَتَانِ إِحْدَاهُمَا فِي مَشْرِقِ الْيَمَنِ ، وَالْأُخْرَى فِي غَرْبِ الشَّامِ ،
وَأَمَّا الْحَجَرُ الَّذِي قُدِفَ بِهِ الصَّنَمُ فَدَيْنُ قُدِفَ بِهِ اللَّهُ هَذِهِ الْأُمَّةُ فِي آخِرِ الزَّمَانِ ؛ لِيُظْهِرَهُ عَلَيْهَا ، فَيَبْعَثُ اللَّهُ نَبِيًّا
أُمِّيًّا مِنَ الْعَرَبِ ...

(Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 351-352, от Исхака ибн Бишра < Каба).

1д. По библейской «Книге пророка Даниила» (гл. 2), «голова была из чистого золота, грудь его и руки его - из серебра, чрево его и бедра его медные, голени его железные, ноги его частью железные, частью глиняные». Этому соответствуют четыре сменяющих друг друга мировых государства, начиная с Навуходнагорова. Четвертое царство, подобно железу крепкое, будет разделенное, частью крепкое, частью хрупкое. Камень – пятое, последнее царство, которое «сокрушит и разрушит все царства, а само будет стоять вечно».

В седьмой главе этой книги рассказывается о сне самого Даниила, в котором означенные четыре мировые державы символизируются четырьмя вышедшими из моря зверями. Для иудейско-христианской традиции данное пророчество послужило парадигмой при осмыслении мировой истории. Четыре государства толкуются как Вавилонское/Ассирийское, Мидийское-персидское, Греческое и Римское (версии: Вавилонское/Ассирийское, Мидийское, Персидское и Греческое; Вавилонское/Ассирийское, Мидийское-Персидское, Македонское и Селевкидское); пятое – как царство Мессии.

Из рассказа об истукане произошло крылатое выражение “Колóсс на глиняных ногах” – о чем-нибудь с виду величественном, но по существу слабом.

2. Сон о дереве. «И ему (Навуходносору) приснилось дерево, корни которого уходили в землю, а ветви простирались до самого неба. оставил только корни.

ورأى شجرة وفروعها في السماء ثم رأى رجلاً بيده فأس، وسمع منادياً ينادي: اضرب بجذعها لتفرق الطير من فروعها وتفرق الدواب والسباع من تحتها ، واترك أصلها قائماً أما الشجر الذي رأيت والطير الذي عليها والسباع والدواب التي تحتها وما أمر بقطعها فيذهب ملكك فيردك الله طائراً نسراً عظيماً ملك الطير ، ثم يردك ثوراً ملك الدواب ثم يردك الله أسداً ملك السباع والوحش ، ويكون مسخه كله سبع سنين ، في ذلك كله قلبك قلب إنسان ، حتى تعلم أن الله له ملك السماوات والأرض وهو يقدر على الأرض ومن عليها، وما رأيت أصلها قائماً فإن ملكك قائم.

Так в точности и исполнилось» (ас-Саляби, *Касас*, с. 338-339, от Вахба).

2а. По другой версии от того же Вахба (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 354-356), царю было суждено перевоплотиться во всех имеющих душу тварей, и в начале тот превратился в орла, затем в коня, а в последний раз – в комара.

Здесь говорится, что предварительно Навуходоносор назначил вместо себя своего сына, а управляющим (*са'ис* سائس) – Даниила.

2б. В схожем рассказе Библии (Дан. 4) срок испытания и отлучения от трона определен в «семь времен», что чаще всего толкуется как семь лет. Царю был предсказано: «...обитание твое будет с полевыми зверями; травую будут кормить тебя, как вола». Пророчество исполнилось через двенадцать месяцев, «и отлучен он был от людей, ел траву, как вол, и орошалось тело его росой небесною, так что волосы у него выросли как у льва, и ногти – как у птицы».

В приведенной Ибн-Асакиром версии сообщается об обращении царя в животное спустя семь дней после увиденного сна. По ас-Саляби, это произошло после истории о львином рве (о ней см. ниже).

Асары о чудесном спасении Даниила и его товарищей

1. Юноши в львином рве. По асару от Судди < сахабитов, «Даниил и его товарищи были самыми приближенными к Навуходоносору. Это вызывало зависть у персов (аль-маджус *المَجُوس*), и те донесли царю, что означенные лица не поклоняются его [языческому] божеству и не едят мяса [животных, заколотых по языческому ритуалу] (*забиха* *ذَبِيْحَة*). Позвав юношей, царь спросил об этом, и они ответили: да, у нас есть свой Господь, Которого одного мы почитаем, и такое мясо мы не употребляем.

Тогда Навуходоносор приказал вырыть ров (*хадд* *خَدَّ*) и бросить в него юношей, которых было шестеро. Туда запустили голодного льва, чтобы он сожрал их, а сами удалились пировать.

Через некоторое время царь с приближенными подошел ко рву и увидел там спокойно сидящих юношей, а лев мирно лежал рядом с ними, положив голову на лапы. Заметив с ними и седьмого человека, Навуходоносор удивился:

- Откуда взялся этот седьмой, ведь их было шестеро?!

Тот седьмой, а это был ангел, бросился из рва навстречу ему и нанес удар, после которого царь превратился в одного из диких животных, и среди таковых он пробыл целых семь лет, а затем Бог вернул его на трон» (*Т-Тафсир*, к аяту 17:7; *Т-Тарих*, т. 1, с. 588-589; так передает и ас-Саляби - *Касас*, с. 339, от ас-Судди).

1а. Хотя в обоих источниках асар скорее можно понять в смысле нахождения Даниила в числе приговоренных, но в самом асаре нет четкого указания на это.

Библия же повествует о ввержении трех Данииловых товарищей, притом - в огненную печь (Дан. 3). См. также # !.

2. Даниил в львином колодце. Асар от Судди < сахабитов рассказывает далее, как «персы вновь донесли на Даниила, и в колодец (*би'р* *بئر*) они поместили голодного льва – такого, что готов был проглотить и брошенный ему камень. А потом ввергли к нему Даниила, но лев отошел от

него, оставшись в одной стороне, а Даниил – в другой» (*Т-Тафсир*, к айату 17:7).

2а. У ас-Саляби нет упоминания о таком вторичном приговоре для Даниила.

Библия (Дан. 6) относит историю ввержения Даниила в львиный ров к более позднему времени – к правлению Дария (دَارِيُوس), воцарившегося после убийства Валтасара (بَيْلَشَاصَّر), преемника Навуходоносора. Мотивом здесь послужило следующее. Вельможи, которых снедала зависть к Даниилу, назначенному Валтасаром в качестве одного из трех главных начальников в своем царстве, и которые знали об обычае Даниила трижды молиться Богу, добились того, что царь издал указ, по которому в течение тридцати дней никто не должен был обращаться с просьбой ни к какому богу, ни человеку, кроме самого царя, а нарушителя должны были бросить в львиный ров.

2б. В некоторых асарах фигурирует колодец с двумя львами (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 8, с. 32; Ибн-Касир, *Касас*, с. 616; оба - от Абдаллаха ибн Абульхузайля); логово льва и его львицы (Ибн-Касир, *Касас*, с. 619, от Абу-з-Зинада). Первый асар не сообщает об обстоятельствах, о мотиве согласно второму асару см. ниже, # 6в в пункте «О других асарах».

Первый асар рассказывает, как Иеремия, по повелению Божьему, чудесным образом перенесся из Палестины в Вавилон, доставив еду и питье для томившегося в колодце Даниила. Библейская традиция атрибутирует такую поездку пророку Аввакуму (Дан. 14: 33-37; эта глава принадлежит к неканонической части данной книги).

3. В огненном рве. Согласно тому же асару от Судди < сахабитов, «еще до этого (бросания Даниила в львиный колодец) царь устроил ров, зажег в нем огонь, а когда тот разгорелся, бросил их (юношей) туда, но Бог загасил огонь, так что те никак не пострадали от пламени» (*Т-Тафсир*, к айату 17:7; у ас-Саляби нет упоминания о таком рве).

За. В близком, но более подробном асаре от Каба, говорится, что Навуходоносор приказал бросить Данииловых товарищей в огненный ров, ибо те не отказались от воздавания божеских почестей сооруженному царем идолу – от падения ниц перед таковым (*Т-Тарих*, т. 71, с. 352-354, через Исхака ибн Башира).

Этот асар соответствует библейскому рассказу об огненной печи (Дан. 4) и, подобно последнему, в нем сообщается о Божьем ангеле, укротившем огонь. Правда, в данном асаре фигурируют четыре товарища Даниила (о них см. # 3 в Прологе к настоящему параграфу). И здесь уточняется, что огонь остудил ангел, который заведует тенью, градом, снегом и морозом, или же Гавриил.

36. По указанному асару от Каба, как и по другим толкователям (см.: *Т-Тафсир*, анонимно), это о гонителях Даниила и его товарищах речь идет в айатах 4-8 суры 85:

<p><i>Да сгинут устроители рва, Огня пылающего! Вокруг него они расположились, Зря, что с верующими творят. И мстят им они лишь за веру В Бога всемогущего и преславного.</i></p>	<p>قَتِيلَ أَصْحَابِ الْأَخْدُودِ⁴ النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ⁵ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ⁶ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ⁷ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ⁸</p>
---	---

Вместо «устроители рва» (*асхаб аль-ухдуд*) возможно толкование: «мученики рва». Такому толкованию соответствует перевод: *Истинно погибли мученики рва, | Огня пылающего. | В Судный же день | Расположатся они вокруг него, | Свидетельствуя, что творили [неверные]...*

Более распространенная интерпретация соотносит означенные айаты с мучениками-христианами из южноаравийского города Наджран, которых йеменский царь Зу-Нуvas, исповедовавший иудаизм, бросил в огненную ров за их отказ перейти в его веру. Имеются и другие версии.

Асары о смерти Навуходоносора

1. По асару от Ибн-Исхака < Вахба, «...» (Т-Тарих, т. 1, с. 555-556; см. также: ас-Саляби, *Касас*, с. 339-340, от Ибн-Исхака),

ثم إن أهل بابل قالوا لبختنصر أرأيت هؤلاء الغلمان من بني إسرائيل الذين كنا سألتنا أن تعطيناهم ففعلت فإننا والله لقد أنكرنا نساءنا منذ كانوا معنا لقد رأينا نساءنا علقن بهم وصرفن وجوههن إليهم فأخرجهم من بين أظهرنا أو اقتلهم قال شأنكم بهم فمن أحب منكم أن يقتل من كان في يده فليفعل فأخرجوهم فلما قربوهم للقتل تضرعوا إلى الله فقالوا يا ربنا أصابنا البلاء بذنوب غيرنا فتحزن الله عليهم برحمته فوعدهم أن يحييهم بعد قتلهم فقتلوا إلا من استبقى بختنصر منهم وكان ممن استبقى منهم دانيال وحنانيا وعزاريا وميشايل ثم إن الله تبارك وتعالى حين أراد هلاك بختنصر انبعث فقال لمن كان في يديه من بني إسرائيل أرأيت هذا البيت الذي أخرجت هؤلاء الناس الذين قتلت من هم وما هذا البيت قالوا هذا بيت الله ومسجد من مساجده وهؤلاء أهله كانوا من ذراري الأنبياء فظلموا وتعدوا وعصوا فسلطت عليهم بذنوبهم وكان ربهم رب السموات والأرض ورب الخلق كلهم يكرمهم ويمنعهم ويعزهم فلما فعلوا ما فعلوا أهلكهم الله وسلط عليهم غيرهم قال فأخبروني ما الذي يطلع بي إلى السماء العليا لعلني أطلع إليها فاقتل من فيها وأتخذها ملكا فإنني قد فرغت من الأرض ومن فيها قالوا له ما تقدر على ذلك وما يقدر على ذلك أحد من الخلائق قال لتفعلن أو لأفتانكم عن آخركم فبكوا إلى الله وتضرعوا إليه فبعث الله بقدرته ليريه ضعفه وهوانه عليه بعوضة فدخلت في منخره ثم ساخت في دماغه حتى عضت بأمدماغه فما كان يقر ولا يسكن حتى يوجأ له رأسه على أم دماغه فلما عرف الموت قال لخاصته من أهله إذا مت فشقوا رأسي فانظروا ما هذا الذي قتلني فلما مات شقوا رأسه فوجدوا البعوضة عاضة بأمدماغه ليرى الله العباد قدرته وسلطانه ونجى الله من كان بقي في يديه من بني إسرائيل وترحم عليهم وردهم إلى الشام وإلى إيلياء المسجد المقدس فبنوا فيه وربلوا وكثروا حتى كانوا على أحسن ما كانوا عليه,

1а. В Вавилонском талмуде и других околобиблейских источниках схожая история с наказанием комаром относится к римскому императору Титу, в 70 году н.э. разрушившему Иерусалимский Храм (см.: *Агада*, с. 187).

2. Асар же от Судди < сахабитов передает такую версию. «...» (Т-Тафсир, к аяту 17:7; см. также: ас-Саляби, *Касас*, с. 339, от ас-Судди)

فعطف عليهم بختنصر فأحبهم ، ثم إن المجوس وشوا بدانيال ، فقالوا : إن دانيال إذا شرب الخمر لم يملك نفسه أن يبول ، وكان ذلك فيهم عارا ، فجعل لهم بختنصر طعاما ، فأكلوا وشربوا ، وقال للبواب : انظر أول من يخرج عليك يبول ، فاضربه بالطبرزين ، وإن قال : أنا بختنصر ، فقل : كذبت ، بختنصر أمرني ، فحبس الله عن دانيال البول ، وكان أول من قام من القوم يريد البول بختنصر ، فقام مدلا وكان ذلك ليلا يسحب ثيابه؛ فلما رآه البواب شد عليه ، فقال : أنا بختنصر ، فقال : كذبت ، بختنصر أمرني أن أقتل أول من يخرج ، فاضربه فقتله .

3. Рассказывают также, что Навуходоносор умер своей смертью, притом вскоре после вышеупомянутого семилетнего пребывания в животном облике. По возвращении на трон он собрал своих приближенных, заявил перед ними о своей вере в единого Бога израильтян и призвал их к этому, дав срок на размышление до следующего утра и угрожая отказникам казнью. Потом царь вошел в свой покой, присел на постель, и тут Бог взял к Себе его душу (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 71, с. 356, от Исхака ибн Бишра < Вахба?).

4. Услышав от Вахб историю о Навуходоносоре, Ибн-Аббас сравнил его исповедание с исповеданием египетских волхвов, [после состязания с Моисеем] заявивших: *Мы веруем в Господа Моисея и Аарона!* [(20:70)]¹ (там же, с. 357-358, от Исхака ибн Бишра?).

¹ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى

Передают также, что на вопрос “Умер ли Навуходоносор верующим?” тот же Вахб ответил, что «люди Библии» (*ахль аль-Китаб*) разноречиво судят о нем: одни говорят о его смети правоверным, другие отрицают это, полагая, что Бог не принял покаяние царя, ибо сильно разгневался на него за разрушение Иерусалимского храма, уничтожение находившихся в нем Писаний и убийство пророков (там же, от Исхака ибн Бишра?; ас-Саляби, *Касас*, с. 339, от ас-Судди?).

Асары о руке с загадочным письмом

1. «Преемником Навуходоносора стал его сын Валтасар. У него были сосуды, которые Навуходоносор увез из Иерусалимского храма в Вавилон, и Валтасар осквернял их [поеданием] свинины с них и питьем вина из них. Он удалил [от себя] Даниила, не принимая [от] него [советов]. И сам Даниил отстранился [от двора].

И вот однажды, когда царь располагался [на одном таком пиршестве], показалась рука, без предплечья висящая в воздухе; на его глазах она начертала три надписи, а потом исчезла. Царь очень удивился этому, пришел в растерянность, не зная, как их растолковать. Призвав к себе Даниила (ас) Валтасар принес ему извинения и попросил прочесть ему эти надписи и расшифровать их.

Даниил сказал, [произнеся формулу] “Именем Бога всемилостивого, всемилосердного” (*Би-сми Лляхи р-рахмани р-рахими*)¹: [те надписи были] “” (араб. *вазана фа-хаффа*), “” (*ва‘да фа-анджаза*) и “” (*джама‘а фа-фаррака*)².

فقال دانيال: بسم الله الرحمن الرحيم. وَزَنَ فَخَفَ ، وَعَدَ فَأَنْجَزَ ، وَجَمَعَ فَفَرَّقَ فقال. أما قوله "وزن فخف" أي وزن عملك في الميزان فخف. "و وعد فأنجز" أي وعد ملكك بالخراب فأنجز اليوم، "و وجمع ففرق" أي جمع لك و لوالدك من قبلك ملكاً عظيماً ثم فرق اليوم. فلا يجتمع إلى يوم القيامة.

فلم يلبث قليلاً حتى أهلكه الله تعالى و ضعف ملكهم

¹ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

² وَزَنَ فَخَفَ ، وَعَدَ فَأَنْجَزَ ، جَمَعَ فَفَرَّقَ

(ас-Саляби, *Касас*, с. 340, от Ибн-Исхака?)

ВАЛТАСАР – библ.-араб. *بَيْلِشَاصَّر*; у ас-Саляби – *فلسطاس*; у Ибн-Хальдуна – *بُلْتَنَصَّر* .

2. По приведенной Ибн-Хальдуном версии, письменна были сделаны в халдейской графике, а сами слова были еврейские, [и на арабском им

соответствуют слова]: *ахса* («исчислил»), *вазана* («взвесил») и *нафаза* («исполнилось»)¹: Бог исчислил срок твоего владычества, взвесил твои деяния, исполнилось Его решение (*када* 'قضاء) отстранить владычество от тебя и от народа твоего.

¹ أَحْصَى ، وَزَنَ ، نَفَذَ

Как сказано здесь, той самой ночью Валтасар был убит. Так гласит и Библия, добавив: «и Дарий мидянин принял царство» (Дан. 5:30-31).

ДАРИЯ – библ.-араб. دَارِيُوس ; араб.-мус. دَارِيُوش

3. В Библейской версии фигурируют письмена: *мене* (библ.-араб. مَنَا), *текел* (تَقِيل) и *перес* (فَرَس). Даниил расшифровал их так: *мене* – исчислил Бог царство твое и положил конец ему; *текел* – ты взвешен на весах и найден очень лёгким; *перес* – разделено царство твое и дано Мидянам и Персам (Дан. 5:25-28).

О других асарах

1. От Абу-Идриса передают, что Даниил был первым, кто ввел раздельное слушание свидетелей. Когда двое обвинили Сусанну (евр. *Шошанна*, араб. *Саусан* سَوْسَن - «лилия») в прелюбодеянии, то Даниил решил допросить их, каждого в отдельности, и один из них утверждал, будто видел женщину с любовником под грушевым деревом, а другой – под яблоней. Даниил воззвал к Богу, и с неба сошло пламя, которое спалило тех двоих (аль-Байхакы, *Кубра*, № 16822).

1а. Более пространный рассказ о Сусанне, которая в православии причисляется к лику святых как Сусанна Вавилонская, изложен в библейской «Книги пророка Даниила» (в главе 13, которую иудейская, православная и протестантская традиции относят к неканоническим добавлениям). По этому рассказу, Сусанна, прелестная и богобоязненная супруга богатого иудейского купца, однажды купалась обнажённой в своём саду, а за ней подглядывали два старейшины-судьи, которые, угрожая обвинить её в прелюбодеянии, стали приставать к ней с гнусными предложениями. Сусанна решительно

отвергла их, и тогда была ими ложно обвинена и приговорена к смерти. В последнюю минуту вмешался Даниил, который допросил старцев отдельно. Женщина была спасена, лжесвидетелей умертвили «по Моисееву закону» (по толкователям, - забили камнями). В библейской версии говорится о мастиковом дереве и о дубе.

1б. История Сусанны вошла в знаменитое собрание сказаний «Тысяча и одна ночь». В жанре книги о влюбленных (‘*ушшак*, ед.ч. ‘*ашик* عَاشِق), в частности – у ас-Сарраджа (*Масари*, т. 1, с. 74) и аль-Антаки (*Тазйин*, с. 140-141), два старца предстают как яркий образец нечестивых страстолюбцев.

Версия аль-Антаки близка к библейскому рассказу, но в ней означенная история имела место в Иерусалиме.

2. Как передает один из приведенных у ат-Табари асаров, вавилонский правитель Ахашверош (أَحْشَوِيرُوش; библио-араб. أَخْشَوِيرِش; он же библио-Артаксеркс), расставшись с непослушной женой, взял в супругу Есфир (أَسْتِير/أَشْتَر) - израилицу из числа переселенцев, которую воспитывал ее двоюродный брат Мардохей (مُرْدَخَائِي/مَرْدَخِي). От этого брака, утверждают христиане, у царя появился сын - Кир (كُورَش/كِيرِش), [впоследствии его преемник]. Через Мордохея Кир обучался Торе и принял иудейскую веру.

Кир также воспринимал [иудейское учение] (فَهْمَ فَاحِيْمَا) от пророка Даниила и его товарищей, таких как Анания, Мисаил и Азария. Когда те ... (*T-Тарих*, т. 1, с. 544-545, от хронистов?)

فسألوه أن يأذن لهم في الخروج إلى بيت المقدس ، فقال : لو كان بقي منكم ألف نبي ما فارقتكم ، وولى دانيال القضاء وجعل إليه جميع أمره ، وأمره أن يخرج كل شيء في الخزائن مم كان يختصر أخذه من بيت المقدس ويرده ، وتقدم في بناء بيت المقدس ، فعمر في أيامه .

2а. О Есфири повествуется в библейской книге, носящей ее имя – «Книге Есфири». По рассказу этой книги, при Ахашвероше Мардохей был назначен «вторым после царя» (Есф. 10:3) и «многие из народов страны

сделались иудеями» (8:17). Но здесь нет упоминания ни о переходе самого царя в иудаизм, ни о сыне по имени Кир.

В Библии восстановление Храма относится к периоду деятельности священников Иисуса (библ.-араб. **يَسُوع**) и Зоровавеля (**زُرْبَابِل**) в правление Кира, а потом, в правление Дарии, - со служением пророков Аггея (**حَجِّي**) и Захарии (**زَكَرِيَّا**; не путать с Захарией, отцом Иоанна Крестителя!). А версия, преобладающая в мусульманской коранической экзегетике и историографии, в этом контексте упоминает именно о Ездre.

2б. По указанному асару у ат-Табари, Ахашверош был преемником Кира-еламита (**كيرش العيلمي**), последнего из четырех сменивших друг друга правителей Вавилона после смерти Навуходоносора. Сам же Навуходносор служил наместником царя Лохраспа, потом – Биштаспа, а после него – Бахмана (см. # 3 в подпункте «Комментарии к асарам» в параграфе о Иеремии).

В цитируемом сочинении вместо **العيلمي** фигурирует **العيلمي**; Елам/Элам (араб.-мус. **عيلم**; биб.-араб. **عيلام**) – сын Сима, сына Ноя.

3. В том же асаре говорится, что в правление Кира-еламита Бахман написал ему, чтобы он проявил милосердие к израильтянам, представил им свободу перемещения и возвращения на родину, а также поставил над ними избранного среди них человека. И те избрали Даннилу.

4. От Атыйи передают, что ... (*T-Тарих*, т. 4, с. 92-93)

إن دانيال كان لزم أسياف فارس بعد بختنصر ، فلما حضرته الوفاة ولم ير أحدا ممن هو بين ظهريةهم على الإسلام ، أكرم كتاب الله عن لم يجبه ، ولم يقبل منه ، فأودعه ربه ، فقال لابنه : أنت ساحل البحر فاقذف بهذا الكتاب فيه ، فأخذ الغلام وذن به ، وغاب مقدار ما كان ذاهبا وجائيا ، وقال : قد فعلت ، قال : فما صنع البحر حين هوى فيه ؟ قال : لم أره يصنع شيئا ، فغضب ، وقال : والله ما فعلت الذي أمرتكَ به ، فخرج من عنده ففعل مثل فعلته الأولى ، ثم أتاه ، فقال : قد فعلت ، فقال : كيف رأيت البحر حين هوى فيه ؟ قال : ماج واصطفق ، فغضب أشد من غضبه الأول ، وقال : والله ما فعلت الذي أمرتكَ به بعد .

فعزم ابنه على إلقائه في البحر الثالثة ، / فانطلق إلى ساحل البحر ، وألقاه فيه ، فانكشف البحر عن الأرض حتى بدت ، وانفجرت له الأرض عن هواء من نور ، فهوى في ذلك النور ، ثم انطبقت عليه الأرض ، واختلط الماء ، فلما رجع إليه الثالثة سأله فأخبره الخبر ، فقال : الآن صدقت

5. Как гласит тот же асар от Атыййи, Даниил умер в городе Сус *السوس* (так передает и ас-Саляби - *Касас*, с. 340, от Ибн-Исхака?).

СУС – перс. Шуш; евр. Шушан; библ. Сузы; на юго-западе современного Ирана.

5а. Второстепенной является версия о переселении Даниила из Вавилона в Александрию (Египет), где он умер и был захоронен (см.: Ибн-Ийас, *Бадаи*, с. 171).

Могилу пророка показывают также в Самарканде (Узбекистан, по преданию, сюда его останки перенес Тамерлан), Каркуке (Ирак) и других землях мусульманского мира.

5в. Согласно околобиблейской христианской традиции, Даниил умер в Вавилоне. Некоторые же иудейские предания сообщают о его кончине в Святой земле и погребении там (ПЭ, ст. *Даниил*).

6. Асар от Атыййи далее рассказывает, как жители Суса спрашивали дождь через его тело. Позже, когда мусульманское войско под началом Абу-Муса аль-Ашари завоевало этот город (в 17-м году от хиджры), то Абу-Муса отправил послание халифу Умару ибн аль-Хаттабу касательно находки, и халиф повелел предать тело земле. Его обернули в саван [на мусульманский манер] и похоронили.

Умару написали также, что [на пальце] покойного было кольцо-печать с изображением человека меж двух львов.

6а. У ас-Саляби приводится более подробное свидетельство. Обыскивая дворец Шапура (араб. *Сабур* سابور), правителя города, они обнаружили запертый шкаф и, сорвав замок, нашли там каменный саркофаг, а в нем - покойника, тело которого было завернуто в расшитый золотом

саван, голова же его оставалась неприкрытой. Абу-Муса и все присутствующее при этом поразились необычайно высокому росту покойника. Когда же измерили длину его носа, она оказалась больше пяди.

На расспросы о покойном жители Суса отвечали, что вначале он проживал в Ираке, где тамошние люди его именем просили о дожде, и дождь начинался. О его благодати знали и в Сусе. В пору сильной засухи сусцы попросили иракцев отправить его на время к ним, чтобы тот воззвал о дожде, но те согласились только после того, как в обмен получили пятьдесят человек в заложники. По прибытии в Сус иракца жители были благодетельствованы долгожданным дождем, после чего они решили не отпускать его обратно. Так он и оставался в Сусе до самой своей смерти.

Абу-Муса написал халифу Умару о завоевании Суса и об обнаруженном здесь покойнике. Созвав на срочный совет своих приближенных из числа сахабитов, Умар зачитал письмо и спросил их мнения о нем, но никто ничего не мог сказать, кроме Али. Тот поведал присутствующим, что это - мудрец Даниил, который был пророком, но не посланником, служил во времена Науходоносора и последующих царей. Рассказав всю историю пророка, Али посоветовал халифу написать Абу-Мусе, чтобы там совершили заупокойную молитву над телом и похоронили его так, чтобы сусцам не было доступа к его могиле.

Тело обернули в другой саван, сотворили над ним молитву. Затем отведя русло реки в сторону, вырыли на дне ее могилу, куда и опустили тело, после чего реку вернули в свое русло. Там пророк и покоится до сегодняшнего дня (*Касас*, с. 340-341, от хронистов).

66. Другие детали из близких версий (Ибн-Касир, *Касас*, с. 616-619/816-818, от Ибн-Абуддуньи):

– Даниил воззвал к Богу, чтобы его тело перезахоронили последователи пророка Мухаммада;

– пророк Мухаммад благовестил о райском жилище для того, кто укажет на Даниилово место захоронения, и на таковое набрел некий Хуркус (حُرْقُوص) из племени анбар (بَنُو الْعَنْبَرِ/بَلْعَنْبَر) – [ветвь племени *тамим* تَمِيم]; оба асара далее возводятся к Пророку, но с ненадежным иснадом);

– в его облике ничего не изменилось, если не считать нескольких волос на затылке, ибо плоть пророков не разлагается в земле, и дикие звери не пожирают её;

– чтобы скрыть о людей его могилу, днём вырыли в разных местах тринадцать могил, а ночью похоронили его в одном из них;

– подле тела нашли свиток, в котором возвещается о будущих событиях; или: свиток, кувшин с жиром и серебряные монеты (версия: около десяти тысяч).

бв. Ибн-Абуддунья передает также, что на камне Данииловой печати было изображение двух львов, которые лизали находившегося между ними человека. С этим связана следующая история. Однажды царю, во времена которого жил Даниил, звездочёты сообщили, что в такую-то ночь родится мальчик, который обречет царство на гибель. И царь приказал умертвить всех младенцев, которые родятся в означенную ночь. [Среди таких новорожденных] был Даниил, и его бросили в львиное логово. Но лев и его львица стали лизать его, не причиняя ему никакого вреда. Чтобы не забывать об этой Божьей милости, Даниил впоследствии вырезал на своём перстне себя и двух лижущих его львов (Ибн-Касир, *там же*).

5. Ездра

Пролог

1. Ездра/Эзра (евр. *‘Езра* – «помощь»?; библ.-араб. عَزْرَا; коранич. *‘Узайр* عَزَيْر) – пророк-израилит, служивший в период возвращения из Вавилонского плена.

В арабо-мусульманской литературе его имя порой фигурирует с добавлением определенного артикля *аль-*.

2. В Библии и вообще Иудейско-христианской традиции о нем говорится не как о пророке, а священнике и «книжнике, сведущем в законе Моисеевом» (1 Езд. 7:6).

СВЯЩЕННИК – евр. *кохен*; араб. *كَاهِن/كَاهِن*; КНИЖНИК/ПИСЕЦ – евр. *софор*; ср. *сефер* (книга) – араб. *سِفْر*. В околобиблейской арабской литературе второй эпитет, обычно сопровождающий имя Ездры, передается как *аль-катиб* *الكَاتِب*, реже – *ан-насих* *النَّاسِخ*, *аль-варрак* *الوَرَّاق*.

С именем Ездры околобиблейская традиция связывает канонизацию текста иудейской/ветхозаветной Библии, а порой и реставрацию этого текста, потерянного после разрушения Храма. Среди раввинов бытовало мнение, что Ездра получил бы Тору от Бога, если бы Моисей его не опередил (ТВ, *Санхедрин*, 21б).

3. Согласно Библии, Ездра был потомком Аарона, а его родословная такова (1 Езд. 7:1-5; альтернативная форма имен - соответственно 1 Пар. 6:1-14): Ездра < Сераия (библ.-араб. *سَرَايَا*) < Азария (*عَزْرِيَا*) < Хелкия (*حَلْفِيَّا*) < Шаллум/Селлум (*شَلُّوم*) < Садок (*صَادُوق*) < Ахитув (*أَخِيْطُوب*) < Амария (*أَمْرِيَا*) < Азария (*عَزْرِيَا*) < Марайоф/Мараиоф (*مَرَايُوث*) < Захария/Зерахия (*زَرَحِيَا*) < Уззий/Озия (*عُزِّي*) < Буккий (*بُكِّي*) < Авишуй (*أَبِيْشُوْع*) < Финеес (*فِيْنَحَاس*) < Елеазар (*أَلْعَازَار*) < Аарон (*هَارُون*).

Краткую версию (без звеньев 4-6 и 8-10) приводит Ибн-Асакир (*Тарих*, т. 40, с. 317), а вслед за ним Ибн-Касир (*Касас*, с. 622):

عزير ، بن جروة (سوريق ، شوريق ، سروحا ، سروخا) ، بن عرنا (عديا) ، بن أيوب ، بن درتنا
درزنا) ، بن غري (عري) ، بن بقي (تقى) ، بن إيشوع (أسبوع) ، بن فنحاس (فناص) ، بن العازر ، بن
هارون ، بن عمران

4. В Коране Ездры единожды упоминается по имени – в аяте 9:30, в которой осуждается возведение его в сына Божьего, еще один раз о нем, по

толкователям, рассказывается в аяте 2:259 о воскрешенном после столетней смерти.

Каноническая/шестикнижная Сунна содержит один хадис касательно пророческого сана Ездры (см. # 1 в пункте «Разное»), и о нем, как полагают некоторые толкователи, речь идет в хадисе о некоем пророке, которого Бог упрекал за уничтожение муравейника (см. # 2 в том же пункте).

В Библии имя Ездры носит одна каноническая книга – Первая книга Ездры, а также две неканонические – Вторая и Третья книги Ездры. О нем также рассказывается в Книге Неемии, которая в древности соединялась с Первой книгой Ездры, и таковой она продолжает считаться у иудеев и католиков. Кроме того Ездра порой признается автором Первой и Второй книг Паралипоменон.

5. По асару от Ибн-Исхака < Вахба, Ездра был в числе пленных [израилитов], переселенных в Вавилонию (*Т-Тарих*, т. 1, с. 556).

Передают также, что он, будучи из потомков пророков, еще подростком был уведен Навуходоносором в плен (от Исхака ибн Бишра < Ибн-Аббаса – см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 318; Ибн-Касир, *Касас*, с. 622, через того же Ибн-Асакира).

См. также # 3 в Прологе к параграфу о Данииле.

6. Помимо доминирующего в мусульманской традиции представления о кораническом ‘Узайре как о [библейском] Ездре, жившем в период между Соломоном и Иисусом (см.: Ибн-Касир, *Касас*, с. 625-626/820), имеются и версии, которые относят деятельности ‘Узайра к временам Моисея (от Анаса и Аты ибн ас-Саиба – см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 337-338; Ибн-Касир, *Касас*, с. 626, через Ибн-Асакира; подробнее см. # 4 в пункте «Разное») или к периоду «межпророчия» (*аль-фатра* الفترَة), простирающемуся от вознесения Иисуса Христом до воздвижения пророка Мухаммада (*там же*, от Аты ибн Абурабаха и аль-Хасана аль-Басри; в последней версии к этому периоду относится и само царствие Навуходоносора).

Об еще одном варианте различения 'Узайра и Ездры см. ниже, # 8 в пункте «Комментарии, асары».

Аят о воскрешенном после столетней смерти

<p>И [подумай] о том, кто воскликнул, Проходя мимо разрушенного до основания города: - Как же Бог воскресит сей мертвый город?! Бог умертвил его самого на сто лет, А потом вернул к жизни. И [Бог] спросил: - Сколько времени провел ты здесь? - День иль меньше. - Нет, ты пробыл здесь сто лет; Взгляни на пищу твою и питье - Они не испортились; А сейчас кинь взор на осла; Воистину Мы сделаем тебя назидательным знамением для людей; Теперь смотри на кости - Как Мы соединим их и покроем плотью. Наблюдая воочию [сие], [тот] воскликнул:. - [Вот-то] я ведаю - Бог истинно всемогущ! (2:259)</p>	<p>أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِئَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَسْنَخَهُ وَانظُرْ إِلَى جِمَارِكَ وَلَنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ</p>
---	--

Комментарии, асары

1. Как было сказано во втором параграфе, означенный город нередко отождествляется с Иерусалимом, а воскрешённый человек обычно идентифицируется как Иеремия или Ездра.

Из свидетельства Ибн-Касира (*Касас*, с. 621) следует, что вторая версия – преобладающая.

2. Помимо упомянутых в указанном параграфе асаров, приведенных в разъяснение слов айата “*Воистину Мы сделаем тебя назидательным знаменем для людей*”, есть и следующая версия. «...» (*T-Тафсир*, от ас-Судди).

عن السدي , قال : رجع إلى أهله , فوجد داره قد بيعت وبنيت , وهلك من كان يعرفه , فقال : اخرجوا من داري ! قالوا : ومن أنت ؟ قال : أنا عزيز . قالوا : أليس قد هلك عزيز منذ كذا وكذا ؟ قال : فإن عزيزا أنا هو , كان من حالي وكان . فلما عرفوا ذلك , خرجوا له من الدار ودفعوها إليه

3. Другая версия рассказывает, как нововоскрешенный Ездра сел на осла и отправился в родной город/селение. Там, однако, пророк почувствовал себя чужаком – он не узнавал никого, и люди не узнавали его. Подойдя к воротам своего дома, Ездра увидел старуху, слепую и неподвижную. То была их служанка, которой только исполнилось двадцать лет, когда пропал хозяин.

– Это ли дом Ездры? – осведомился пророк у женщины.

– Да, он самый. – Заплакав, старуха продолжала: – Столько лет уткло, никто уж и не вспоминает о Ездре!

– А ведь я и есть тот самый Ездра. Сто лет тому назад Бог умертвил меня; но, милостью Господней, я снова обрел жизнь.

– Коли ты в самом деле Ездра, которому внемлет Бог, сотвори молитву, чтобы глаза мои вновь стали видеть!

Ездра вознес молитву, затем коснулся рукой глаз женщины, и она прозрела. После этого он взял ее за руку и произнес:

– С соизволения Божьего, встань!

Женщина встала и пошла. Вместе они последовали в дом, где, по обыкновению, собирался народ. Там находился его сын, возрастом в сто восемнадцать лет, и внуки, которые уже в годах. Сначала никто не поверил в чудо, сотворенное Ездрой. Но его сыновья, внимательно оглядев незнакомца, обнаружили родимое пятно у того на спине. Тогда они убедились, что перед ними – их собственный отец (ас-Саляби, *Касас*, с. 345, от Ибн-Аббаса).

За. Об этой удивительной истории Абу-Хатим ас-Сиджистани сложил такой стих (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 325; Ибн-Касир, *Касас*, с. 625):

وَأَسْوَدُ رَأْسٍ شَابَ مِنْ قَبْلِهِ ابْنُهُ | وَمِنْ قَبْلِهِ ابْنُ ابْنِهِ فَهُوَ أَكْبَرُ
يَرَى ابْنَ ابْنِهِ شَيْخًا يَدِبُّ عَلَى عَصَا | وَلِحْيَتُهُ سَوْدَاءُ وَالرَّأْسُ أَشْقَرُ
وَمَا لِابْنِهِ حَيْلٌ وَلَا فَضْلٌ فُؤَّةٍ | يَقُومُ كَمَا يَمْشِي الصَّبِيُّ فَيَعْتَرُ
يُعَدُّ ابْنُهُ فِي النَّاسِ تِسْعِينَ حِجَّةً | وَعَشْرِينَ لَا يَجْرِي وَلَا يَتَبَخَّرُ
وَعُمُرُ أَبِيهِ أَرْبَعُونَ أَمْرَهَا | وَلَا ابْنُ ابْنِهِ تِسْعُونَ فِي النَّاسِ غَبْرُ
فَمَا هُوَ فِي الْمَعْقُولِ إِنْ كُنْتَ دَارِيًّا | وَإِنْ كُنْتَ لَا تَدْرِي فَبِالْجَهْلِ تُعَذَّرُ

--	--

4. Асар от ас-Судди сообщает о следующем мотиве. (Т-Тафсир; такова и одна из версий от Ибн-Аббаса – см.: ас-Саляби, Касас, с. 346)

إنما قالت اليهود ذلك، لأنهم ظهرت عليهم العمالة فقتلوهم، وأخذوا التوراة، وذهب علماؤهم الذين بقوا فدفنوا كتب التوراة في الجبال.

وكان عزير غلاماً يتعبد في رءوس الجبال لا ينزل إلا يوم عيد، فجعل الغلام يبكي ويقول: رب تركت بني إسرائيل بغير عالم فلم يزل يبكي حتى سقطت أشفار عينيه. فنزل مرّة إلى العيد فلما رجع إذا هو بامرأة قد مثلت له عند قبر من تلك القبور تبكي وتقول: يا مطعماه، ويا كاسياه فقال لها: ويحك، من كان يطعمك ويكسوك ويسقيك وينفعك قبل هذا الرجل؟ قالت: الله. قال: فإن الله حيّ لم يمّت. قالت: يا عزير، فمن كان يعلم العلماء قبل بني إسرائيل؟ قال: الله. قالت: فلم تبكي عليهم؟ فلما عرف أنه قد خُصم ولى مدبراً، فدعته فقالت: يا عزير إذا أصبحت غدا فأنت نهر كذا وكذا فاغتسل فيه، ثم اخرج فصلّ ركعتين، فإنه يأتيك شيخ فما أعطاك فخذة فلما أصبح، انطلق عزير إلى ذلك النهر، فاغتسل فيه، ثم خرج فصلّى ركعتين، فجاءه الشيخ فقال: افتح فمك ففتح فمه، فألقى فيه شيئاً كهيئة الجمرّة العظيمة مجتمعاً كهيئة القوارير ثلاث مرار. فرجع عزير وهو من أعلم الناس بالتوراة، فقال: يا بني إسرائيل، إني قد جئتكم بالتوراة. فقالوا يا عزير ما كنت كذاباً. فعمد فربط على كلّ أصبع له قلماً، وكتب بأصابعه كلها، فكتب التوراة كلها. فلما رجع العلماء أخبروا بشأن عزير، فاستخرج أولئك العلماء كتبهم التي كانوا دفنوها من التوراة في الجبال، وكانت في خوابٍ مدفونة، فعارضوها بتوراة عزير فوجدوها مثلها، فقالوا: ما أعطاك الله هذا إلا أنك ابنه.

5. У ас-Саляби приводится и такой асар от аль-Кальби. ... (Касас, с. 346-347)

إن بختنصر لما ظهر على بني إسرائيل وهدم بيت المقدس وقتل من قرأ التوراة كان عزيز إذ ذاك غلاما صغيرا فاستضعفه، فلم يقبله ولم يدر أنه قرأ التوراة، فلما توفي مائة سنة ورجعت بنو إسرائيل إلى بيت المقدس وليس منهم من يقرأ التوراة، فبعث الله عز وجل عزيزا ليجدد لهم التوراة ويكون آية لهم، فاتاهم عزيز وقال: أنا عزيز فكذبوه وقالوا: إن كنت كما تزعم عزيز فاتل علينا التوراة، فكتبها وقال: هذه التوراة. ثم إن رجلا قال: إن أبي حدثني عن جدي أن التوراة جعلت في خابية ثم دفنت في كرم فانطلقوا معه حتى احتفروها وأخرجوا التوراة وعارضوا بما كتب لهم عزيز فلم يجدوه غادر منه حرفا ولا آية فعجبوا وقالوا: ابن الله، ما جعل التوراة في قلب رجل واحد بعد ما ذهبت من قلوبنا إلا أنه ابنه، فعند ذلك قالت اليهود: غَزِيرُ ابْنِ اللَّهِ.

Как гласит одно из преданий, после сожжения свитков Торы Навуходносором и убиения посвященных в нее, в народе Израилевом не осталось никого, кто бы знал Писание. Когда Ездра вернулся к людям, те, чтобы испытать его, попросили прочесть им Тору, которую Ездра еще ребенком знал наизусть. Ездра прочитал и затем записал прочитанное. Однако люди долгое время пребывали в сомнении: почему им знать, Тора ли это? И тут вперед выступил один старец:

- Слышал я от родителя моего, что отец Ездры во время войны с Навуходносором вложил Писание в чехол и спрятал его на некоей горе.

Люди поспешили к означенному месту и впрямь обнаружили там Тору. Сличив ее текст с тем, что записал Ездра, они не нашли ни малейшего различия!

6. Рассказывают также, что на вопрос Ибн-Аббаса касательно мотива утверждения иудеев о Ездre как о сыне Бога Ибн-Салям (мединский иудей, обратившийся в ислам), ответил так: Ездра по памяти записал Тору для израильтян, отчего пошли толки: «Моисей смог принести нам Тору только в записи, а Узайр принёс нам её без записи!» - и некоторые из них возвели его в сына Божьего (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 325; Ибн-Касир, *Касас*, с. 626, со ссылкой на Ибн-Асакира).

7. Близкая к асару от ас-Судди история о чудесном восстановлении для израильского народа книг, утерянных при разрушении Иерусалима, содержится в 14-й главе Третьей книги Ездры (неканоническая) – ему была подана чаша, наполненная «как бы водою, но цвет того был подобен огню» и были указаны пять писцов, которые будут записывать под его диктовкой. Таким образом были записаны девяносто четыре книги - двадцать четыре книги [Ветхого Завета], предназначенных для оглашения перед народом, и семьдесят «тайных» книг, т.е. обращенных к избранным, «мудрым».

В околонибиблейских преданиях имеется и версия, по которой в Вавилоне Ездра обучался Торе под руководством пророка Варуха, и именно потому, что считал изучение Торы более важным делом, чем реставрация храма, он отправился в Иерусалим не в первой группе (ТВ, *Мегила*, 16б), но только после смерти учителя (*Песнь Песней Рабба*, 5:5; сам Варух решил не возвращаться из-за преклонного возраста).

8. В некоторых полемических сочинениях, утверждающих об искажении (*тахриф* تَحْرِيف) иудеями первоначального текста Библии/Торы, такое искажение отчасти связывается с деятельностью Ездры по реставрации или канонизации библиейского текста (Ибн-Хазм, *Фисал*, т. 1, с. 298;). Поскольку Ездра, [не являясь пророком], не был непогрешимым, то такое искажение могло быть и преднамеренным (аль-Джувайни, *Шифа*, с. 30-31). А если за упоминающимся в Коране 'Узайром признать статус пророка, то таковой – иное лицо, нежели тот Ездра, который составил наличный текст Библии/Торы (ас-Самуаль, *Базль*, с. 141-142; Ибн-аль-Каййим, *Хидаи*, с. 248-249, 255).

Разное

1. Абу-Хурайра передал о таких словах пророка Мухаммада: «...и не знаю я, был ли Ездра пророк или нет!» (Д 4674; с надежным иснадом – по аль-Альбани).

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (صَلَعَم) : مَا أَدْرِي ، أَتُبَّعَ لِعَيْنٍ هُوَ أَمْ لَا ؛ وَمَا أَدْرِي ، أَعَزَّيْرٌ نَبِيٌّ هُوَ أَمْ لَا .

Вслед за хадисом, а также за асарам от Аты ибн Абурабаха и аль-Хасана аль-Басри, относящими деятельность Ездры к периоду *фитры*-межпророчия, Ездру порой причисляют к праведникам/святым (ед. *салих* صَلَاحٌ), но не к пророкам. Вместе с тем, как свидетельствует Ибн-Касир (*Касас*, с. 626/820), больше преобладает (*маишур* مَشْهُور) представление о его пророческом сане.

1а. Согласно одной версии, Ездра еще в детстве был уведен в плен Навуходносором, и по достижении им сорока лет Бог даровал ему мудрость (*аль-хикма* الْحِكْمَةُ); см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, с.318, от Исхака ибн Бишра < Ибн-Аббаса).

2. От Абу-Хурайры передают и такой хадис: «[Как-то раз] один пророк расположился под деревом. Тут его укусила муравья, а он велел убрать из-под [дерева] свою поклажу и сжечь муравейник. И Бог ниспослал ему в откровении: «Почему же [ты не ограничился наказанием только] одну муравью?!» (Б 3319/3072; М 2241).

نَزَلَ نَبِيٌّ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ تَحْتَ شَجَرَةٍ ، فَلَدَغَتْهُ نَمْلَةٌ ، فَأَمَرَ بِجَهَازِهِ ، فَأَخْرَجَ مِنْ تَحْتِهَا ، ثُمَّ أَمَرَ بِبَيْتِهَا
فَأُحْرِقَ بِالنَّارِ ؛ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ : فَهَلَا نَمْلَةٌ وَاجِدَةٌ

С этим безымянным пророком некоторые толкователи (так передают, в частности, от Муджхида, Ибн-Аббаса и аль-Хасана аль-Басри), но такая идентификация спорна (см.: Ибн-Касир, *Касас*, с. 627/821). А другие (например, аль-Хаким ат-Тирмизи, аль-Калябази и аль-Куртуби) историю соотносят с Моисеем (см.: аль-Аскаляни, *Фатх*, к указанному хадису).

Как замечает ан-Навави в комментарии к хадису, наказание огнем, возможно, дозволялось в Божьем законе того времени, но в данном нам, мусульманам, законе такое уже запретно.

3. Согласно Ибн-Касиру (*Касас*, с. 622, 626-627), спорной является достоверность предания, которое приводит Ибн-Асакир (*Тарих*, т. 40, с. 318, 329-335) и другие (от Ибн-Аббаса, Науфа и Суфйана ас-Саури) и по

которому Ездра спросил Бога о предопределении (*аль-кадар* *القَدَر*), за что его имя вычеркнули из списка пророков.

كَانَ يُذَكِّرُ مَعَ الْأَنْبِيَاءِ ، حَتَّى مَحَى اللَّهُ اسْمَهُ ، حِينَ سَأَلَ رَبَّهُ عَنِ الْقَدَرِ

3а. В свете одной из версий данного асара Ибн-Касир (*там же*, с. 627, от Науфа) полагает, что речь идет просто о Божьей угрозе исключения из списка пророков в случае повторного обращения с таким вопросом и что Ездра более не вернулся к этому.

قَالَ عَزَائِرٌ فِيمَا يُنَاجِي رَبَّهُ : " يَا رَبِّ ، تَخَلَّقَ خَلْقًا ، فَتُضِلُّ مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ " . فَقِيلَ لَهُ : " أَعْرَضَ عَنْ هَذَا " . فَعَادَ ، فَقِيلَ لَهُ : " لَتُعْرَضَنَّ عَنْ هَذَا ، أَوْ لَأَمْحُونَ اسْمَكَ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ ؛ إِنِّي لَا أَسْأَلُ عَمَّا أَفْعَلُ ، وَهُمْ يُسْأَلُونَ " . وَهَذَا يَقْتَضِي وُقُوعَ مَا تَوَعَّدَ عَلَيْهِ لَوْ عَادَ ، فَمَا عَادَ ، فَمَا مُجِي اسْمُهُ . وَاللَّهُ أَعْلَمُ .

3б. В означенной версии говорится, что Ездра спросил о Божьем «водителе» (глаг. *хада*) одних творений и Его «сбывании» (глаг. *адалла*); см., например, айаты 13:27 и 14:4). Согласно иному асару, вопрос касался предопределения/сотворения зла и наказания за него¹. Или: почему Бог допускает людское послушание Его, коли при Его желании все бы повиновались?!²

¹ يَا رَبُّ ، أَنْتَ جَعَلْتَ الشَّرَّ وَقَدَّرْتَهُ ، فَلِمَ تُعَذِّبُ عَلَيْهِ ؟!

² اللَّهُمَّ ، إِنَّكَ رَبُّ عَظِيمٍ ، لَوْ شِئْتَ أَنْ تُطَاعَ لَأَطَعْتَ ، وَلَوْ شِئْتَ أَنْ لَا تُعْصَى مَا عُصِيَتْ ؛ وَأَنْتَ

تُحِبُّ أَنْ تُطَاعَ ، وَأَنْتَ فِي ذَلِكَ تُعْصَى ، فَكَيْفَ هَذَا ، يَا رَبُّ ؟!

4. В одном асаре говорится, что Ездра жил во времена Моисея. однажды, после истории с вопросом о предопределении, Ездра попросил приема у Моисея, но тот ему отказал, и Ездра удалился, воскликнув: «Сто смертей легче, чем унижение в течение одного часа!»¹(от Анаса и Аты ибн ас-Саиба – см.: Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 337; Ибн-Касир, *Касас*, с. 626, через Ибн-Асакира).

¹ مِائَةٌ مَوْتَةٍ أَهْوَنُ مِنْ دَلِّ سَاعَةٍ

5. Согласно преобладающей версии, могила Ездры находится в носящем его имени городке – *аль-‘Узайр* (*العزَيْر*), что на западном берегу

реки Тигр (в провинции Майсан, на юге Ирака). Местная традиция также локализует его гробницу в Тадефе (تَدِف), на севере Сирии. В некоторых асарах говорится о предании его тела земле в Дамаске (Ибн-Асакир, *Тарих*, т. 40, с. 317; Ибн-Касир, *Касас*, с. 622, со ссылкой на Ибн-Асакира). Согласно Иосифу Флавию, Ездра умер в Иерусалиме в чрезвычайно преклонном возрасте и удостоился пышного погребения (*Древности*, 11:5, с. 632).

6. Вслед за околотиблэйской традицией некоторые асары сообщают, что преемником Ездры стал Симеон/Шимон Праведный (араб. *Шим'ун ас-Сыддык* شِمْعُون الصِّدِّيق), также из потомков Аарона (Абу-ль-Фида, *Мухтасар*, с. 57; Ибн-Хальдун, *Тарих*, т. 2, с. 135).

У Ибн-Хальдуна вместо *ас-Сыддык* الصِّدِّيق фигурирует *ас-Сафа* الصِّفَا. Возможно, здесь *сафа* представляет собой краткую форму от слова *сафа'* («чистота»), и тогда данный эпитет («пречистый») выступает синонимом для эпитета «праведный». Собственно же *сафа* означает «скала, камень», наподобие арабийского слова *кифа*, которое служит прозвищем одного из двенадцати апостолов/учеников Иисуса Христа – Симеона, на греческий переведенным как *Пётрос* (Petrus, откуда рус. *Петр*), и за этим апостолом арабская традиция закрепляет наименование *Шим'ун ас-Сафа* (Симеон-Петр). Поэтому, если прозвище *ас-сафа*/الصِّفَا в указанном обозначении преемника Ездры не является искаженной вариацией от *ас-сыддык*/الصِّدِّيق, оно может оказаться и просто опiskeй.

Передатчики хадисов и асаров

Абдаллах ибн Абульхузайль عبد الله بن أبي الهذيل

Абдассамад (- ибн Макыль) عَبْد الصَّمَد بن مَعْقِل

Абу-ль-Алия (Руфай ибн Михран) (أَبُو الْعَالِيَةِ، رُفَيْعُ بْنُ مِهْرَانَ)

Абу-Бакр аль-Варрак أبو بكر الورّاق

Абу-Вакыд (- аль-Ляйси) أبو واقد الليثي

Абу-ль-Джалъд أبو الجلد

СЛОВУ
фа... бн-
п... Ха...
б-)

Ата ибн Абурабах عطاء بن أبي رباح от него – Ибн-Джурайдж

Ата аль-Хурасани (Ата ибн Муслим) عطاء بن مسلم / عطاء الخراساني

Атыййа (-ибн Сад; - аль-Ауфи) عطية بن سعد العوفي

Ауф аль-Араби عرف الأعرابي

Бакр ибн Мудар (ум. 154/йаум арафа) بكر بن مضر

аль-Бакыр (Абу-Джафар –) أبو جعفر الباقر

Вахб (- ибн Мунаббих) وَهْب بن مُنْبِه

Дамра ибн Рабиа ضمرة بن ربيعة

Дамра ибн Хабиб ضمرة بن حبيب

ад-Даххак (- ибн Музахим) الضحاک بن مزاحم

Джабир (- ибн Абдаллах) جَابِر بن عَبْدِ اللَّهِ

Джарир ибн Абдаллах جرير بن عبد الله

Джафар ас-Садык (Абу-Абдаллах –) جَعْفَر الصَّادِق ، أبو عبد الله

Джубайр ибн Мутым جُبَيْر بن مُطَعِم

Джунада ибн-Абуумаййа جنادة بن أبي أمية

аль-Джурайри (Абу-Мухаммад) أبو محمد الجريري

Зазан زاذان

Зайд ибн Аслям زَيْدُ بْنُ أَسْلَمَ

аз-Зухри, (Ибн-Шихаб -) ابنُ شِهَابِ الزُّهْرِيِّ

Зийад ибн Абухайя زيَادُ بْنُ أَبِي حَيَّةَ

Зурара (- ибн Ауфа) زُرَّارَةُ بْنُ أَوْفَى

Зухайр ибн Мухаммад زُهَيْرِ بْنِ مُحَمَّدٍ

Ибн-Аббас (Абдаллах -) عَبْدُ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ

Ибн-Абза (Абдаррахман -) عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنِ أَبِي زَيْدٍ

Ибн-Абуддунйа (Абу-Бакр -; ум. 281/894) ابْنُ أَبِي الدُّنْيَا

Ибн-Абунаджих (Абдаллах -) عَبْدُ اللَّهِ بْنِ أَبِي نَجِيحٍ

Ибн-Амр (Абдаллах - ибн аль-Ас) عَبْدُ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو بْنِ الْعَاصِ

Ибн-Бурайда (Суляйман -) سُلَيْمَانَ بْنِ بَرِيْدَةَ

С П О Р Т

СПБГУ

Слбгу

Источники

Абу-Дауд (~ ас-Сиджистани, ; ум. 889)

أبو داؤد السجستاني

Д = Сунан Абу-Да'уд. Каир, 1951.

سنن أبي داؤد . تحقيق - محمد محي الدين عبد الحميد . القاهرة : مطبعة السعادة .

Абу-Йаля (~ аль-Мусыли; ум. 307 х.)

أبو يعلى الموصلي

Муснад = Муснад Абу-Йа'ля аль-Мусыли. Дамаск, 1989.

مسند أبي يعلى الموصلي . تحقيق - حسين سليم أسد . دمشق - بيروت : دار المأمون للتراث .

Абу-с-Сууд (~ Афанди ; Мухаммад ибн аль-Амади; ум. 1574)

أبو السعود أفندي ، محمد بن العمادي

Иршад = Тафсир Абу-с-Су'уд, ау: Иршад аль-'акль ас-салим иля мазайя аль-Китаб аль-карим. Эр-Ряд, б.г.

تفسير أبي السعود ، أو إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم . تحقيق - عبد القادر احمد عطا . الرياض : مكتبة الرياض الحديثة .

Абу-ль-Фида (Имададдин Исмаиль; ум. 1273).

أبو الفداء ، عماد الدين إسماعيل

Мухтасар = Тарих Абу-ль-Фида', аль-мусамма аль-Мухтасар фи ахбар аль-башар. Бейрут, 1997.

تاريخ أبي الفداء ، المسمى المختصر في أخبار البشر . تحقيق - محمود ديوب . بيروت : دار الكتب العلمية .

Абу-Хайян (~ аль-Андалюси/аль-Гарнагы; ум. 1344)

أبو حيّان الأندلسي/الغرناطي

Бахр = *Тафсир аль-Бахр аль-мухит*. Бейрут, 1993.

تفسير البحر المحيط . تحقيق - عادل أحمد عبد الموجود ، علي محمد معوض . بيروت : دار الكتب العلمية .

Абу-Ханифа (~ ; ум. 967)

أبو حنيفة

Муснад = *Муснад аль-имам Аби-Ханифа*. Эр-Рияд, 1995.

مسند الإمام أبي حنيفة . الرياض : مكتبة الكوثر .

аль-Аджурри (Абу-Бакр ~ ; ум. 970)

أبو بكر الأجري

Шариа = *аш-Шари'а*. Эр-Рияд, 1997.

الشريعة . تحقيق - عبد الله بن عمر بن سليمان الدميحي . الرياض : دار الوطن .

аль-Азракы (Абу-ль-Валид ~ ; ум. 854)

أبو الوليد الأزرقى

Ахбар = *Ахбар Макка*. Мекка, 1978.

أخبار مكة وما جاء فيها من الآثار . تحقيق - رشدي الصالح ملحس . مكة : مطابع دار الثقافة .

аль-Азымабади (Мухаммад Шамсальхакк ~ ; ум. 1911)

محمد شمس الحق العظيم آبادي

Дун = *'Дун аль-Ма'буд: шарх Сунан Аби-Да'уд*. Бейрут, 1990.

عون المعبود شرح سنن أبي داود . بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-Айни (Бадраддин ~ ; ум. 1451)

بدر الدين العيني

Умда = *'Умдат аль-кари: шарх Сахих аль-Бухари*. Бейрут, б.г.

عمدة القاري شرح صحيح البخاري . تحقيق - عبدالله محمود محمد عمر . بيروت : دار الكتب العلمية

аль-Антаки (Дауд ~ ; 1599)

داود الأنطاكي

Тазйин = *Тазйин аль-асуак би-тафсыл Ашуак аль-‘ушшак*. Каир,
1902.

تزيين الأسواق بتفصيل أسواق العشاق . القاهرة : المطبعة الأزهرية .

аль-Аскаляни (Ибн-Хаджар ~ ; ум. 1449)

ابن حجر العسقلاني

Фатх аль-Бари би-шарх Сахиҳ аль-Бухари. Бейрут, 1990.

فتح الباري بشرح صحيح البخاري . [ترقيم : محمد فؤاد عبد الباقي] . بيروت : دار الفكر .

аль-Асыми (Абдальмалик ~ (ум. 1111 х.)

عبد الملك العاصمي

Самт = *Самт ан-нуджум аль-‘авали*. Бейрут, 1998.

سمط النجوم العوالي في أنباء الأوائل والتوالي. تحقيق - عادل أحمد عبد الموجود ، علي محمد معوض . بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-Багави (аль-Хафиз ~ ; ум. 1122)

الحافظ البغوي

Маалим = *Ма‘алим ат-танзил*. Эр-Рияд, 1989.

معالم التنزيل ، تفسير البغوي . تحقيق - محمد عبد الله النمر ، عثمان جمعة ضميرية ، سليمان مسلم الحرش . الرياض : دار طيبة .

аль-Баззар, (Абу-Бакр ~ ; ум. 292 х.)

Бахр = *аль-Бахр аз-заххар, аль-ма'руф би-муснад аль-Баззар*.
Бейрут-Медина. 1988-2009.

البحر الزَّخَّار المعروف بمسند البزار . تحقيق - محفوظ الرحمن زين الله وآخرون . بيروت / المدينة المنورة : مؤسسة علوم القرآن/مكتبة العلوم والحكم .

аль-**Байдави** (Абдаллах ибн Умар ; ум. 1286)

عبد الله بن عُمر البيضاوي

Ануар = *Ануар ат-танзилъ*. Бейрут, б. г.

أنوار التنزيل وأسرار التأويل / تفسير البيضاوي . بيروت : مؤسسة شعبان ، ب . ت .

аль-**Байхакы** (Абу-Бакр ~ ; ум. 1066)

أبو بكر البيهقي

Далаиль = *Дала'иль ан-нубувва ва-ахуаль сахиб аш-шари'а*. Бейрут,
1985.

دلائل النبوة وأحوال صاحب الشريعة . تحقيق - عبد المعطي قلعجي . بيروت : دار الكتب العلمية .

Кубра = *ас-Сунан аль-кубра*. Бейрут, 2003.

السنن الكبرى . تحقيق - محمد عبد القادر عطا . بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-**Бухари** (Мухаммад ибн Исмаиль; ум. 870)

محمد بن إسماعيل البخاري

Б = *Сахиx аль-Бухари*. Бейрут, 1987.

صحيح البخاري / الجامع الصحيح . تحقيق - محمد فؤاد عبد الباقي . بيروت : دار القلم .

Мухтасар ~ *Сахиx аль-Бухари: мухтасар*. Перев. В.А. Нирши. М.,
2003.

Адаб ~ *аль-Адаб аль-муфрад*. Бейрут, 1989.

الأدب المفرد . تحقيق - محمد فؤاد عبدالباقي . بيروت : دار البشائر الإسلامية .

كابير ~ *ат-Тарих аль-кабир*. Бейрут, б.г.

التاريخ الكبير . بيروت : دار الكتب العلمية (مصورة عن طبعة دائرة المعارف العثمانية ، حيدر آباد الدكن ، 1361 هـ)

аль-Газали (Абу-Хамид ~ ; ум. 1111)

أبو حامد الغزالي

Ихйа = *Ихйа' 'улюм ад-дин*. Бейрут, б. г.

إحياء علوم الدين . بيروت : دار المعرفة .

ад-Даракутни (Абу-ль-Хасан ~ ; ум. 995)

أبو الحسن الدارقطني

Сунан = *Сунан ад-Даракутни*. Бейрут, 2004.

سنن الدارقطني . تحقيق - شُعَيْب الأرنؤوط ، حسن عبد المنعم شَلْبِي ، عبد اللطيف جزز الله ، أحمد بَرّهوم . بيروت : مؤسسة الرسالة .

Сыфат = *Китаб ас-Сыфат*. Эр-Рияд, 2008.

كتاب الصفات . تحقيق - عبد الله بن محمد الغنيمان . الرياض : دار ابن الجوزي .

ад-Дарими (~ ас-Самарканди; ум. 868)

الدارمي السمرقندي

Сунан ≈ *Сунан ад-Дарими*. Бейрут, 1987.

سنن الدارمي . تحقيق - فواز أحمد زمرلي ، خالد السبع العلمي . بيروت : دار الكتاب العربي .

аль-Джазири (Ниматаллах ~ ; ум. 1701)

نعمة الله الجزائري

Нур ≈ *ан-Нур аль-мубин*. Бейрут, 2002.

النور المبين في قصص الانبياء والمرسلين. تحقيق : علاء الدين الأعلمي. بيروت : منشورات مؤسسة الاعلمي للمطبوعات.

«**Джаляляйн**» = *Тафсир аль-Джаляляйн*. Бейрут, 1385 х. [Комментарий к Корану, начатый Джаляляддином аль-Махалли (ум. 1459) и завершённый Джаляляддином ас-Суйуты (ум. 1505)].

تفسير الجلالين . بيروت : دار الأندلس .

аль-Джувайни (Абу-ль-Маали ~ ; ум. 1085)

أبو المعالي الجويني

Шифа = *Шифа' аль-галиль*. Каир, 2008.

شفاء الغليل فيما وقع في التوراة والإنجيل من التبديل . تحقيق - أحمد حجازي السقا . القاهرة : المكتبة الأزهرية للتراث .

ад-Дийарбакри (Хусайн ибн Мухаммад ~ ; 16 в.)

حسين بن محمد الدياربكري

Тарих = *Тарих аль-хамис*. Бейрут, б.г.

تاريخ الخميس في أحوال أنفس نفيس . بيروت : مؤسسة شعبان .

аз-Замахшари (Абу-ль-Касим ~ ; ум. 1143)

أبو القاسم الزمخشري

Кашиаф = *аль-Кашиаф 'ан хака'ик ат-танзил*. Бейрут, б.г.

الكشاف عن حقائق التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل . بيروت : دار المعرفة

аз-Заркаши (Бадраддин ~ ; ум. 1392)

بدر الدين الزركشي

Бурхан = *аль-Бурхан фи 'улюм аль-Кур'ан*. Бейрут, 1990.

البرهان في علوم القرآن . تحقيق - يوسف عبد الرحمن المَزْعَنَلِي وآخرون . بيروت : دار المعرفة .

аз-Зуркани (Мухаммад ибн Абдальбакы ~ ; ум. 1710)

محمد بن عبد الباقي الزرقاني

Шарх = *Шарх аз-Зуркани 'аля аль-Муватта'*. Бейрут, 2001.

شرح الزرقاني على الموطأ . بيروت : دار الكتب العلمية .

Ибн-Абдальбарр (ум. 1071)

ابن عبد البر

Тамхид = *ат-Тамхид ли-ма фи аль-Муватта'* мин аль-ма '*ани ва-ль-асанид*'. Рабат, 1967-1992.

التمهيد لما في الموطأ من المعاني والأسانيد . تحقيق - سعيد أحمد أعراب وآخرون . الرباط : وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية .

Ибн-Абульхадид (ум. 1258)

ابن أبي الحديد

Шарх = *Шарх Нахдже аль-бальяга*. Багдад, 2007.

شرح نهج البلاغة . تحقيق - محمد ابراهيم . بغداد : دار الكتاب العربي .

Ибн-Абухатим (~ ар-Рази; ум. 938)

ابن أبي حاتم الرازي

Тафсир аль-Кура'н аль-'азым. Мекка-Эр-Рияд, 1997.

تفسير القرآن العظيم. تحقيق - أسعد محمد الطيب . مكة-الرياض : مكتبة نزار مصطفى الباز .

Ибн-Абушайба, Абу-Бакр (ум. 849)

أبو بكر ابن أبي شيبة

مُسانِناف = *الْمُسانِناف*. كاير, 2008.

المصنف . تحقيق – أسامة ابراهيم . القاهرة : الفاروق الحديثة للطباعة والنشر .

Ибн-Абушайба, أبو-Джафар (ум. 297х.)

Арш = *الْمُارِشُ* - 'Арш ва-ма рувийа фи-х. Эр-Рияд, 1998.

العرش وما روي فيه . تحقيق - محمد بن خليفة بن علي التميمي . الرياض : مكتبة الرشد .

Ибн-Аджиба (Ахмад ~ ; ум. 1809)

أحمد بن عجيبة

Бахр = *الْمُباхрُ* *الْمُмаджидُ* *фи* *тафсир* *аль-Кр'ан* *аль-маджид*.

كاير, 1999.

البحر المديد في تفسير القرآن المجيد . تحقيق - أحمد عبد الله القرشي رسلان . القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب .

Ибн-Асакир (ум. 1175)

ابن عساكر

Тарих = *Та́рих мадинат Димашик*. Бейрут, 1995-2001.

تاريخ مدينة دمشق . تحقيق : عمرو بن غرامة العمروي . بيروت : دار الفكر .

Ибн-аль-Асир (ум. 1234)

ابن الأثير

Камиль = *аль-Камиль* *фи* *ат-тарих*. Бейрут, 1995.

الكامل في التاريخ . تحقيق : أبو الفداء عبد الله القاضي . بيروت : دار الكتب العلمية ، ط 2 .

Ибн-Атыййа (- аль-Андалюси; ум. 1146)

ابن عطية الأندلسي

Мухаррар = *аль-Мухаррар аль-ваджиз фи тафсир аль-китаб аль-‘азиз*. Бейрут, 2001.

المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز . تحقيق : عبد السلام عبد الشافي محمد . بيروت : دار الكتب العلمية .

Ибн-Ахмад (Абдаллах ~ ибн Ханбаль; ум. 903)

عبد الله بن أحمد بن حنبل

Сунна = *Китаб ас-Сунна*. Даммам, 1986.

كتاب السنة . تحقيق - محمد سعيد سالم القحطاني . الدمام : دار ابن القيم .

Ибн-Ашур (Мухаммад ат-Тахир ~ ; ум. 1973)

محمد الطاهر بن عاشور

Тахрир = *Тафсир ат-Тахрир ва-т-танвир*. Тунис, 1997.

تفسير التحرير والتنوير . تونس : دار سحنون .

Ибн-аль-Джаузи (Абу-ль-Фарадж; ум. 1200).

أبو الفرج بن الجوزي

Мунтазам = *аль-Мунтазам фи тарих аль-мулюк ва-ль-умам*.

Бейрут, 1992.

المنتظم في تاريخ الملوك والأمم . تحقيق : محمد عبد القادر عطا ، مصطفى عبد القادر عطا . بيروت : دار الكتب العلمية .

Ибн-аль-Каййим (Ибн-Каййималь-джазиййа; ум. 1348)

ابن قيم الجوزية / ابن القيم

Ибн-Касир (Имададдин ~ ; ум. 1373).

كاساس = *كاساس аль-انبийا*'. Джидда-Бейрут, 1991.

قصص الأنبياء . تحقيق – مصطفى عبد الواحد . جدة : دار القبلة ، بيروت : مؤسسة علوم القرآن .

بيدايا = *аль-Бидайа ва-н-нихайа*. Бейрут, 1990.

البداية والنهاية . بيروت : دار المعارف .

Тафсир = *Тафсир аль-Кур'ан аль-'азым*. Эр-Рияд, 1999.

تفسير القرآن العظيم . تحقيق – سامي محمد السلامة . الرياض : دار طيبة .

Ибн-Кутайба (- ад-Динавари; ум. 889)

Маариф = *аль-Ма'ариф*. Каир, 1981.

أبو محمد عبد الله بن مسلم ابن قتيبة

المعارف . تحقيق - ثروت عكاشة . القاهرة : دار المعارف ، ط 4 ، 1981

Ибн-Маджа (ум. 886)

ابن ماجة

Ж = *Сунан Ибн-Маджа*. Бейрут, 1975.

سنن ابن ماجة . تحقيق – محمد فؤاد عبد الباقي . بيروت : دار الفكر .

Ибн-Манзур (ум. 1311)

ابن منظور

Лисан аль-'араб. Бейрут, 2003.

لسان العرب . بيروت : دار صادر .

Ибн-Раббан (Али ~ ат-Табари; ум. 861)

علي بن ربن الطبري

دين = *اد-دين ва-д-дауля*. بيروت, 1973.

الدين والدولة : في إثبات نبوة النبي محمد (ص) . تحقيق - عادل نويهيض . بيروت : دار الآفاق الجديدة .

Ибн-Сад (Мухаммад -; ум. 845)

محمد بن سعد

Табакат = *Китаб ат-табакат аль-кабир*. Каир, 2001.

كتاب الطبقات الكبير . تحقيق - علي محمد عمر . القاهرة : مكتبة الخانجي .

Ибн-Таймийа (Такыйаддин ~ ; ум. 1263)

تقي الدين بن تيمية

Джаваб ~ *аль-Джаваб ас-сахих ли-ман баддаля дин аль-Масих*.

Эр-Рияд, 1414 х.

الجواب الصحيح لمن بدل دين المسيح . تحقيق - علي حسن ناصر ، عبد العزيز إبراهيم العسكر ، حمدان محمد . الرياض : دار العاصمة .

Маджму = *Маджму‘ фатава Ибн-Таймийа*. Эр-Рияд, 1995.

مجموع فتاوى شيخ الاسلام أحمد بن تيمية . تحقيق - عبد الرحمن محمد قاسم . الرياض : مجمع الملك فهد .

Ибн-Хабиб (Абу-Джафар Мухаммад ~ ; ум. 859)

أبو جعفر محمد بن حبيب

Мухаббар = *Китаб аль-Мухаббар*. Бейрут, б.г.

كتاب المُحَبَّر . تحقيق - إيلزه ليختن شتيتير . بيروت : دار الآفاق الجديدة .

Ибн-Хазм (ум. 1063)

ابن حزم

Мухалля = *аль-Мухалля*. Бейрут, б. г.

المحلى . تحقيق - أحمد محمد شاكر . ، بيروت : دار الأفاق الجديدة .

Фисал = *аль-Фисал фи аль-миляль ва-ль-ахуа' ва-н-нихаль*. Бейрут,

б. г.

الفصل في الملل والأهواء والنحل . تحقيق - محمد ابراهيم نصر ، عبد الرحمن عُميرة . بيروت : دار الجيل .

Ибн-Ханбаль (Ахмад ~ ; ум. 855)

أحمد بن حنبل

Муснад = *Муснад аль-имам Ахмад ибн Ханбаль*. Бейрут, 1991.

مسند الإمام أحمد بن حنبل . تحقيق - أحمد محمد شاكر . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

Ибн-Хальдун (Адаррахман ~ ; ум. 1406)

عبد الرحمن بن خلدون

Мубтада = *Тарих Ибн-Хальдун, аль-мусамма Диван аль-мубтада'*

ва-ль-хабар... Бейрут, 2000-2001.

ديوان المبتدأ والخبر في تاريخ العرب والبربر ومن عاصرهم من ذوي الشأن الأكبر . تحقيق : خليل شحاده ، سهيل زكار . بيروت : دار الفكر .

Ибн-Хиббан (ум. 965)

ابن حبان

Сахих = *аль-Ихсан фи такриб Сахих Ибн-Хиббан*. Бейрут, 1998.

الإحسان في تقريب صحيح ابن حبان . تحقيق - شعيب الأرنؤوط . بيروت : مؤسسة الرسالة .

Ибн-Хишам (ум. 822 или 833-834)

ابن هشام

Сира = *ас-Сира ан-набавийя*. Бейрут-Джидда, б. г.

السيرة النبوية لابن هشام . تحقيق - مصطفى السقا ، ابراهيم الإياري ، عبد الحفيظ شلبي . بيروت : مؤسسة علوم القرآن / جدة : دار القبلة .

аль-**Исбахани**(Абу-ль-Фарадж ~ ; ум. 967)

أبو الفرج الأصبهاني

аль-Агани. Бейрут, 1992.

الأغاني . تحقيق : عبد علي مهنا . بيروت : دار الكتب العلمية.

аль-**Йакуби** (Ахмад ибн Абуйакуб ~ ; ум. 897)

أحمد بن أبي يعقوب اليعقوبي

Тарих аль-Й'акуби. Бейрут, 2010.

تاريخ اليعقوبي . تحقيق : عبد الأمير مهنا . بيروت : شركة الأعلمي للمطبوعات .

Йакут (~ аль-Хамави; ум. 1229)

ياقوت الحموي

Муджам = *Му'джам аль-бульдан*. Бейрут, 1977.

معجم البلدان . بيروت : دار صادر .

аль-**Казуини** (Закарийя ~ ; ум.)

زكريا القزويني

Аджаиб = 'Аджа'иб аль-махлюкат ва-гара'иб аль-мауджудат.

Александрия, [1997?]

عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات . تحقيق – سعد كريم الدرعمي ، كرم السيد الأزهري .
الإسكندرية : دار ابن خلدون .

аль-**Кашмири** (Мухаммад Анвар ; ум. 1933)

محمد أنور الكشميري

Файд = *Файд аль-Бари 'أля Сахиخ аль-Бухари...'* بейрут, 2005.

فيض الباري على صحيح البخاري ، مع حاشية البدر الساري ... (ل) محمد بدر عالم الميرتهي .
بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-**Кисаи**

محمد بن عبد الله الكسائي

Касас *Касас аль-анбийа'*. Лейден, 1922.

قصص الأنبياء . تصحيح - اسحق بن ساؤول ايزنبرغ . ليدن : بريل .

Vita prophetarum / auctore Muḥammed ben 'Abdallah al-Kisa'i; ed. Isaac Eisenberg. Leiden: Brill, 1922-1923.

Касас-2 = *Касас аль-анбийа'*. Мекка, 1428 х.

كتاب المبتدأ في قصص الأنبياء عليهم الصلاة والسلام . من أول المخطوطة حتى نهاية عصر هود
عليه السلام . تحقيق : بندر بن فيحان الزايدي . مكة : جامعة أم القرى .

аль-**Куляйни** (ум. 940)

الكليني

Кафи = *аль-Кафи фи усул ад-дин*. Тегеран, 1987.

الكافي في أصول الدين . تهران : دار الكتب الإسلامية .

аль-**Куртуби** (Шамсаддин ~ ; ум. 1373)

شمس الدين القرطبي

Джами = *Тафсир аль-Куртуби, аль-Джами' ли-ахкам аль-Кур'ан.*

Каир, 1372 х.

تفسير القرطبي ، الجامع لأحكام القرآن . تحقيق – أحمد عبد العليم البردوني . القاهرة : دار الشعب .

аль-Маварди (Абу-ль-Хасан ~ ; ум. 1058)

أبو الحسن الماوردي

Нука́т = ан-Нука́т ва-ль-'уйун, *тафсир аль-Маварди.* Бейрут, б.г.

النكت والعيون ، تفسير الماوردي . تحقيق - السيد بن عبد المقصود بن عبد الرحيم . بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-Ма́джлиси (Мухаммад Бақыр ~ ; ум. 1699/1700)

محمد باقر المجلسي

Бихар = *Бихар аль-ануар.* Бейрут, 2008.

بحار الأنوار . بيروت : مؤسسة الأعلمي .

аль-Ма́кдиси (аль-Мутаххар; 10 в.).

المطهر بن طاهر المقدسي

Бад = *аль-Бад' ва-т-та'рих.* Каир, б. г.

كتاب البدء والتاريخ . القاهرة : مكتبة الثقافة الدينية .

Ма́лик (~ ибн Ана́с; ум. 795)

مالك بن أنس

Мува́тта = *аль-Мува́тта'.* Бейрут, 1985.

الموطأ . تحقيق - محمد فؤاد عبد الباقي . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

аль-Ма́суди (ум. 956)

Мурудж = *Мурудж аз-захаб ва-ма'адин аль-джаухар*. Каир, 1964.

مروج الذهب ومعادن الجوهر . تحقيق - محمد محي الدين عبد الحميد . القاهرة : مطبعة السعادة .

аль-**Матуриди** (Абу-Мансур ~ ; ум. 944)

أبو منصور الماتريدي

Тавилят = *Та'вилят ахль ас-сунна: Тафсир аль-Матуриди*. Бейрут, 2005.

تأويلات أهل السنة ، تفسير الماتريدي . تحقيق - مجدي باسلوم . بيروت : دار الكتب العلمية .

Мирхонд (Мухаммад ибн Хонд-шах; ум. 1498)

ميرخواند/محمد بن خاوند شاه

Рауда = *Тарих раудат ас-сафа фи сират аль-анбийа' ва-ль-хуляфа*. Тегеран, 1959-1960.

تاريخ روضة الصفا في سيرة الانبياء و الملوك و الخلفا . تحقيق - جمشيد كيان فر . تهران : مركزى خيام پيروز

аль-**Мубаракфуры** (Мухаммад ~ ; ум. 1935)

محمد عبد الرحمن المباركفوري

Тухфа = *Тухфат аль-Ахвази: Шарх Джами' ат-Тирмизи*. Бейрут, 1990.

تحفة الأحوذى ، شرح جامع الترمذى . بيروت : دار الكتب العلمية .

аль-**Мунтахаб**. аль-Мунтахаб: *Толкование Священного Корана*. [Под эгидой] аль-Азхара, Министерства вакуфов и Высшего совета по делам ислама АРЕ. Каир, 2000.

Муслим (~ ибн аль-Хаджжадж; ум. 875)

M = *Сахих Муслим*. بейрут, 1972.

صحيح مسلم ، الجامع الصحيح . تحقيق - محمد فؤاد عبد الباقي . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

ан-**Навави** (Мухйиддин ~ ; ум. 1277)

محي الدين النووي

Шарх = *Шарх ан-Навави 'аля Сахих Муслим*. Бейрут, 1972.

شرح النووي على صحيح مسلم . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

ан-**Найсабури** (Низамаддин~ ; ум. после 1446)

نظام الدين النيسابوري

Гараиб = *Гара'иб аль-Кур'ан ва-рага'иб аль-фуркан*. Бейрут,

1996. تفسير : غرائب القرآن ورغائب الفرقان . تحقيق - زكريا عميرات . بيروت : دار الكتب العلمية

ан-**Насаи** (Абу-Абдаррахман ~ ; ум. 915)

أبو عبد الرحمن النسائي

H = *Сунан ан-Наса'и*. Алеппо, 1986.

سنن النسائي . تحقيق - عبد الفتاح أبو غُدّة . حلب : مكتب المطبوعات الإسلامية.

Кубра-1 = *Сунан ан-Насаи аль-кубра*. Бейрут, 1991.

سنن النسائي الكبرى . تحقيق - عبد الغفار سليمان البنداري ، سيد كسروي حسن . بيروت : دار الكتب العلمية .

Кубра-2 = *Китаб ас-Сунан, аль-ма'аруф би-с-Сунан аль-кубра.*

Катар, 2012.

كتاب السنن ، المعروف بالسنن الكبرى . تحقيق - دار التأصيل ، القاهرة . نشر : وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية ، قطر .

ан-Насафи (Абу-ль-Баракат ~ ; ум. 1310)

أبو البركات النسفي

Мадарик = *Тафсир ан-Насафи, Мадарик ат-танзил ва-хака'ик ат-та'виль.* Бейрут, 1998.

تفسير النسفي ، مدارك التنزيل وحقائق التأويل . تحقيق : يوسف علي بديوي ، محيي الدين ديب مستو . بيروت : دار الكلم الطيب .

ан-Нувайри (Шихабдин ~ ; ум. 1332)

شهاب الدين النويري

Нихайа = *Нихайат аль-араб.* Бейрут, 2004.

نهاية الأرب في فنون الأدب . بيروت : دار الكتب العلمية . تحقيق - مفيد قميحة وآخرون .

Рабгузи (13-14 вв.)

ربغوزي

Касас = *Касас аль-анбийа.* Казань, 1903.

قصص الأنبياء

ар-Рагиб (~ аль-Исфхани, ум. 1108)

الراغب الإصفهاني

Муфрадат = *Муфрадат гариб аль-Кур'ан.* Дамаск, 1997.

المفردات في غريب القرآن . تحقيق - صفوان عدنان الداودي . دمشق : دار القلم .

ар-Рази (Фахраддин ~ ум. 1210)

فخر الدين الرازي

Мафатих = *Мафатих аль-Гайб*. Бейрут, 1981.

مفاتيح الغيب / التفسير الكبير . بيروت : دار الفكر .

Рыда (Мухаммад Рашид ~ ; ум. 1935)

محمد رشيد رضا

Тафсир = *Тафсир аль-Манар*. Каир, 1947.

تفسير القرآن الحكيم / تفسير المنار . القاهرة : دار المنار .

ас-Саляби (Абу-Исхак ~ ум. 1035)

أبو إسحاق الثعلبي

Касас = *Касас аль-анбийа*'. Бейрут, 1994.

قصص الأنبياء المسمى عرائس المجالس . بيروت : دار الكتب العلمية .

Каиф = *аль-Каиф ва-ль-байан, фи тафсир аль-Кур'ан, аль-ма'руф би-тафсир ас-Са'ляби*. Бейрут, 2002.

الكشف والبيان في تفسير القرآن ، المعروف بتفسير الثعلبي . تحقيق - أبو محمد بن عاشور ، نظير الساعدي . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

ас-Самуаль (- аль-Магриби)

السموأل بن يحي المغربي

Базль = *Базль аль-маджхүд фи ифхам аль-йахүд*. Дамаск-Бейрут, 1989.

بذل المجهود في إفحام اليهود . تحقيق - عبد الوهاب طويلة . دمشق : دار القلم ، بيروت : الدار الشامية .

ас-Санани (Абдарраззак ~ ; ум. 826)

عبد الرزاق الصنعاني

Мусаннаф = *аль-Мусаннаф*. Бейрут, 1983.

المصنف . تحقيق - حبيب الرحمن الأعظمي . بيروت : المكتب الإسلامي .

ас-Сарахси (Абу-Бакр ~ ум. 1090/1097)

أبو بكر شمس الدين السرخسي

Мабсут = *Китаб аль-Мабсут*. Бейрут, 1993.

كتاب المبسوط . بيروت : دار المعرفة .

ас-Саррадж (- аль-Кари)

أبو محمد السراج القارئ

Масари = *Масари 'аль-ушиак*. Бейрут, б.г.

مصارع العشاق . بيروت : دار صادر .

ас-Синди (Нураддин ~ ; ум. 1726)

نور الدين السندي

Хашийа = *Хашийат ас-Синди 'аля Сунан Ибн-Маджа*. Бейрут, б.г.

حاشية السندي على سنن ابن ماجه / كفاية الحاجة في شرح سنن ابن ماجه . بيروت : دار الجبل .

ас-Суйуты (Джаляляддин ~ ; ум. 1505)

جلال الدين السيوطي

Иткан = *аль-Иткан фи 'улюм аль-Кур'ан*. Бейрут, 2008.

الإتقان في علوم القرآن . بيروت : مؤسسة الرسالة . تحقيق - شعيب الأرنؤوط .

Дурр = *ад-Дурр аль-мансур фи ат-тафсир би-ль-ма'сур*. Бейрут,

1983.

الدر المأثور في التفسير بالمأثور . بيروت : دار الفكر .

Лякт = *Лякт аль-марджан фи ахкам аль-джан*. Каир, 1988.

لفظ المرجان في أحكام الجان . تحقيق – مصطفى عاشور . القاهرة : مكتبة القرآن .

Калям = *аль-Калям ‘аля хальк Адам ва-вафатих // Маджму‘ раса’иль исна ‘ашар ли-с-Суйуты*. Лахор, б.г.

الكلام على خلق آدم وذكر وفاته // مجموع رسائل اثنا عشر للسيوطي . لاهور الهند : المطبع
المحمدي

http://khizana.blogspot.ru/2008/12/blog-post_7487.html

Хабаик = *аль-Хаба’ик фи ахбар аль-маля’ик*. Бейрут, 1988.

الحبائك في أخبار الملائك . تحقيق - أبو هاجر محمد ... زغول . بيروت : دار الكتب العلمية .

Хайа = *аль-Хай’а ас-саниййа фи аль-хай’а ас-сунниййа*. Бейрут, 1982
// Heinen A.M. Islamic cosmology: A study of as-Suyūti’s al-Hay’ā as-saniya fi l-hay’ā as-sunniya, with critical edition, translation, and commentary. Beirut: Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

الهيئة السنّية في الهيئة السنّية

Шарх = *Шарх Сунан ан-Насаи би-шарх аль-хафиз Джаляляддин ас-Суйуты ва-хашийат ас-Синди*. Бейрут, 1988.

سنن النسائي بشرح الحافظ جلال الدين السيوطي وحاشية السندي . تحقيق – عبد الفتاح أبو غدة .
بيروت : دار البشائر الإسلامية .

ас-Сухайли (Абдаррахман ~ ; ум. 1185)

عبد الرحمن السهيلي

Рауд = *ар-Рауд аль-унуф*. Бейрут, 1997.

الروض الأنف في تفسير السيرة النبوية لابن هشام . تحقيق : مجدي منصور سيد الشورى . بيروت :
دار الكتب العلمية .

Сыбт ибн аль-Джаузи (ум. 1256)

سبط ابن الجوزي

Мират = *Мир'ат аз-заман*. ...

مرآة الزمان في تواريخ الأعيان

ат-Табарани (Абу-ль-Касим ~ ; ум. 918)

أبو القاسم الطبراني

Аусат = *аль-Му'джам аль-аусат*. Каир, 1995.

المعجم الأوسط . تحقيق - طارق بن عوض الله ، عبد المحسن الحسيني . القاهرة : دار الحرمين .

Кабир = *аль-Му'джам аль-кабир*. Бейрут-Шарджа, 2010.

المعجم الكبير . تحقيق - حمدي عبد المجيد السلفي . بيروت - الشارقة : مؤسسة الريان ، مكتبة الأصالة .

ат-Табари (Ибн-Джарир ~ ; ум. 923)

ابن جرير الطبري

T-Тарих = *Тарих ат-Табари / Тарих ар-русул ва-ль-мулюк*. Каир, 1967.

تاريخ الطبري / تاريخ الرسل والملوك . تحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم . القاهرة : دار المعارف

T-Тафсир = *Джами' аль-байан 'ан та'вилъ ай аль-Кур'ан*. Бейрут, 1988.

جامع البيان عن تأويل آي القرآن . بيروت : دار الفكر .

ат-Табарси (аль-Фадл ибн аль-Хасан ~ ; ум. 1153)

الفضل بن الحسن الطبرسي

Маджма = *Маджма' аль-байан фи тафсир аль-Кур'ан*. Бейрут, 2005.

مجمع البيان في تفسير القرآن . بيروت : دار العلوم .

ат-Тайалиси (Абу-Дауд ~ ; ум. 819)

أبو داؤد الطيالسي

Муснад = *Муснад Аби-Дауд ат-Тайалиси*. Каир, 1999.

مسند أبي داود الطيالسي . تحقيق - محمد بن عبد المحسن التركي . القاهرة : دار هجر .

ат-Тарафи (Ибн-Муттариф ~ ; ум. 454 х)

ابن مطرف الطرقي

Касас = *Касас аль-анбийа*’.

قصص الأنبياء. تحقيق : روبرتو توتولي

The stories of the Prophets by Ibn Muṭarrif al-Ṭarafī / ed. with an introd. and notes by Roberto Tottoli. Berlin : Schwarz, 2003. Electronic Edition Halle, Saale: Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, 2013

ат-Тирмизи (Абу-Иса ; ум. 892)

أبو عيسى الترمذي

T = *аль-Джами‘ ас-сахих*. Бейрут, 1987.

الجامع الصحيح ، سنن الترمذي . تحقيق - أحمد محمد شاكر . بيروت : دار الكتب العلمية .

ат-Тусы (Абу-Джафар ~ ; ум. 1067)

أبو جعفر الطوسي

Табйан = *ат-Табйан фи тафсир аль-Кур’ан*. Бейрут, б.г.

التبيان في تفسير القرآن . تحقيق - أحمد حبيب قصير العاملي . بيروت : دار إحياء التراث العربي .

ат-Тыби (Шарафаддин ~ ; ум. 1342)

شرف الدين الطيبي

Кашиф = Шар хат-Тыби 'аля Мишкат аль-масабиҳ, аль-мусамма би-ль-Кашиф 'ан хака'ик ас-сунан. Мекка-Эр-Рияд, 1997.

شرح الطيبي على مشكاة المصابيح المسمى بالكاشف عن حقائق السنن . تحقيق : عبد الحميد هنداوي . مكة المكرمة – الرياض : مكتبة نزار مصطفى الباز .

аль-Хайсами (Нураддин ~ ; ум. 1405)

نور الدين الهيثمي

Маджма Бугйат ар-ра'ид, фи тахкык Маджма' аз-зава'ид ва-манба ' аль-фава'ид. Бейрут, 1994.

بغية الرائد في تحقيق مجمع الزوائد ومنبع الفوائد . تحقيق - عبدالله محمد الدرويش . بيروت : دار الفكر .

аль-Хаким (~ ан-Нисабури; ум. 1014)

الحاكم النيسابوري

Мустадрок = аль-Мустадрок 'аля ас-Сахихайн. Бейрут, 1998

المستدرک على الصحيحين . تحقيق - يوسف عبد الرحمن المرعشلی بیروت : دار المعرفة .

Хақы (Исмаиль ~ ; ум. 1715)

إسماعيل حقي

Рух = Рух аль-байан фи тафсир аль-Кур'ан. Бейрут, 1980.

روح البيان في تفسير القرآن . بيروت : دار الفكر .

аль-Халыби (Бурханаддин ~ ; ум. 1044 х./1634-1635)

برهان الدين الحلبي

Инсан = *Инсан аль-‘уйун*. Бейрут, 1400 х.

إنسان العيون في سيرة الأمين المأمون / السيرة الحلبية . بيروت : دار المعارف .

аль-Хатыб (Абдаллатыф ~ ; современник)

عبد اللطيف الخطيب

Муджам = *Му‘джам аль-кира ‘ат*. Дамаск, 2002.

معجم القراءات . دمشق : دار سعد الدين

аль-Хатыб аль-Багдади (ум. 1071)

الخطيب البغدادي

Тарих = *Тарих аль-анбийа’*. Бейрут, 2004.

تاريخ الأنبياء. تحقيق : آسيا البارح. بيروت : دار الكتب العلمية .

аш-Шаами (ас-Салихи; ум. 1536)

محمد الشامي / الصالحي

Субуль = *Субуль аль-худа ва-р-рашад*. Каир, 1972-1990.

سبل الهدى والرشاد في سيرة خير العباد . تحقيق : مصطفى عبد الواحد وآخرين . القاهرة : المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية ، لجنة احياء التراث العربي .